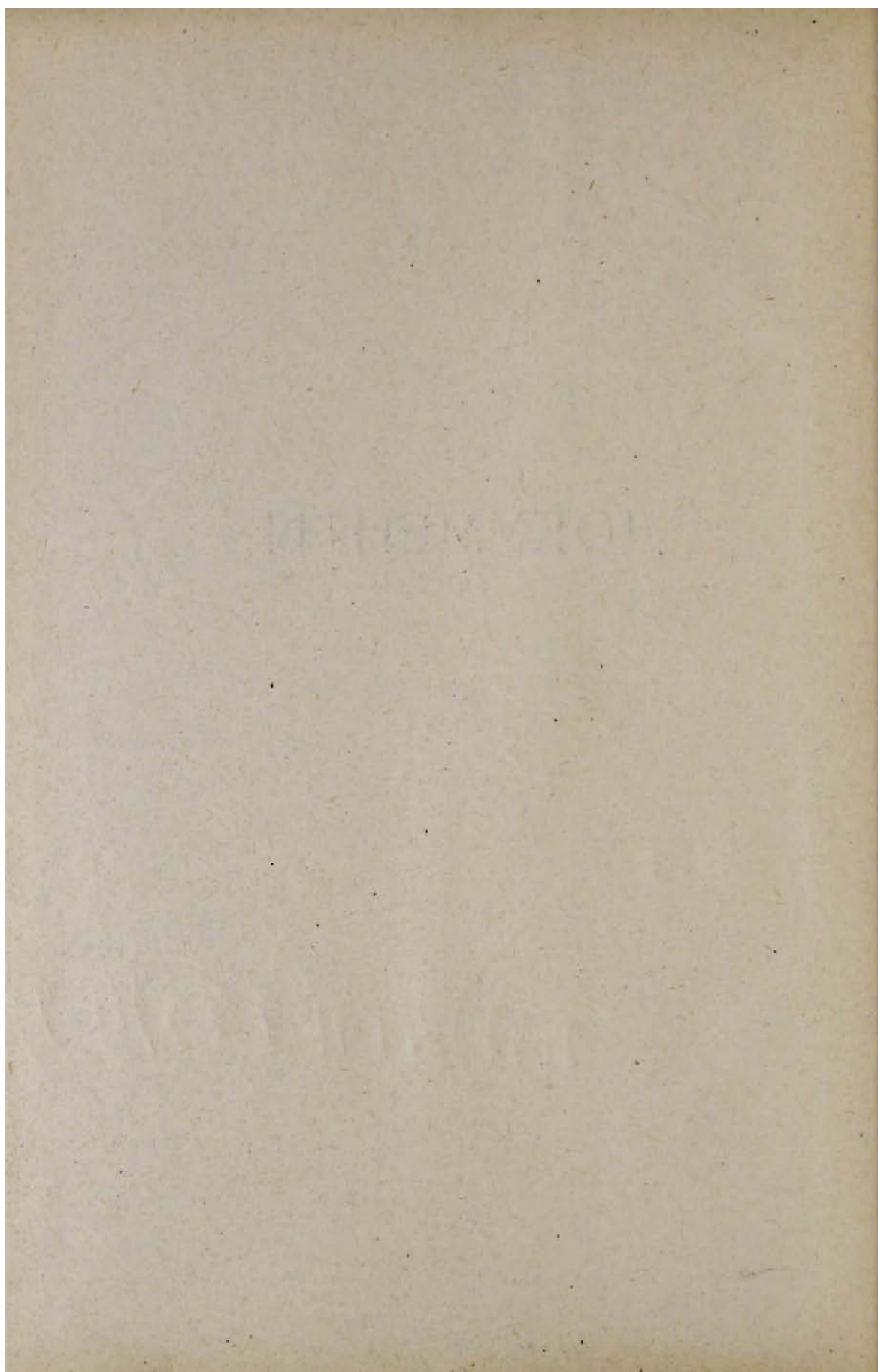


ДОКУМЕНТЫ



СНОШЕНИЯ АРМЯНСКИХ СЫГНАХОВ С РОССИЕЙ В
ПЕРИОД ПЕРСИДСКОГО ПОХОДА И ПОДГОТОВКА ТУРОК
КО ВТОРЖЕНИЮ В ЗАКАВКАЗЬЕ

165

1722 г. июля 2 — Переговоры Петра I с Вахтангом VI через Б. Туркистанова

1722 года июля 2-го дня из Астрахани отправлен в Грузию к принцу Вахтангу присланной от него в Москву князь Борис Туркистанов⁹¹, с которым в грамоте государя императора Петра великого к нему принцу писано следующее:

Светлейший принц !

- л. 485 Писмо ваше мы на Москве получили, також и присланного от вас князь Бориса Туркистанова устное доношение выслушали на которое заранее ответствовать занепотребно, рассудили, но ныне по прибытии нашем в Астрахань чрез одного ж князь Бориса сим ответствуем: что мы надеемся с помощью Божиею того времени как он к вам прибудет уже на персидских берегах быть того ради чаем, что вам сия ведомость приятна будет, и бы для пользы христианства по ревностному своему обещанию с вашими войсками к нам будете, толко надлежит вам, чтоб протчие ваших народов христиан, которые под турецкою властью ныне никакого б движения не чинили, дабы тем не привлечена была оная держава напрасно к затруднению сего от Бога благословенного дела.
- л. 485 об. В данных же ему князю Туркистанову за подписанием его величества пунктах написано:

1

Чтоб принц Вахтанг лезгинским жителям, которые вредят нам сим, нападение на оных учинил в их земле, как возможно бы допустить, и что скорее, то лутче по ево приезд[у] туды.

2

Когда вступит в дело с вышеписанными народы, тогда б дал нам знать и имянно к Аграхани, к Торкам, или Дербени, где будет обретатца, тогда назначим место ему куды к нам быть.

3

Когда вступит в дело с вышеписанными народы, тогда б дал приказал под смертью никакого разорения и тесность не чинить жителям, но паче их обнадежить, чтоб жили в домах и никакого страха не имели, понеже оттого много зла последовать будет: первое, что разбегутца к нам, все пусто будет, что мы себе прочим другое, что мы всех огорчим, и чрез то все потеряем.

л. 486 Того года августа 3-го дня от реки Аграхани отправлена государева к нему принцу Вахтангу грамота с нарочным такого содержания:

Объявляем вам, что мы нашею особою с нашею армиею прибыли сюды в конце сего месяца и выбрався на берег и управлять идем к Таркам, а оттуды пойдем к Дербеню, и к Баке, а от вашей светлости желаем ведать возможелители, и совершенно надеетесь ли одни с своими войски над бунтовщиками Даудбеком и ево адгерентами какой поиск учинить; и ежели надеетесь, то во имя Божие туды подите и буде одни без слученія с нашими войски какого поиска над оными учинить не можете, то надлежит вам старание иметь, гдеб с нашими войски случитца, чего ради чрез кого вы, и которым путем за благо разсудите немедленно уведомите нас, а наше мнение ежели возможно, чтобы вы с нами случились между Дербени и Баки.

Р. С. Ежели помянутые ребелизаны прстив вас не устоят, и запрутца в какую крепость, то надлежит вам их облаковать и с тою ведомостию к нам прислать.

Сентября 19-го возвратясь из Грузии князь Борис Туркистанов л. 486 об. подал государю у реки Сулака такову грамоту от принца грузинского в Тифлисе 15-го августа писанную:

Доношу величеству вашему, что прежде сего некому веригъ было, понеже писал я к вашему величеству полатин чрез римских патеров о нашем прощении о том, которого мы от вас ожидали, а ныне увидели и пришел к нам князь Борис Туркистанов пис-

мом обнадеживательным, в котором писано слова к ползе в душе и теле, что мы увидя сердечно обрадовались и молились о силе величества вашего по сем и мы все христиане с своею землею и войсками полученные пребудем величеству вашему и предлагаем главы наши за здравие ваше.

Когда получили мы премошный вашего величества указ к нам, в то время и от шаха почта к нам прибыла, которой пожаловал и учинил меня спасаларем над рижбежаискою провинцею⁹² и приказал мне иттить войною на лезгинцов и потому шахову принцу призывал и войска свои, и упаваю на Бога, что 20-го августа в Ган-
л. 487 же буду и которые таможенные армяне у персиян || есть, також и войска их соберу, и возму с собою, и оттуду буду войну чинить на лезгинцев, и притом буду ожидать от вашего величества милостивых указов.

Притом же князь Борис Туркистанов словесно доносил о следующем:

1

До прибытия его Туркистанова в Тифлис присылал к принцу Вахтангу эрзерумской паша именем салтана турецкого объявляя ему, что оной намерен начать войну против шаха персидского и от-
4 обрать у персиян провинцию Эривань, чего ради уже турецкие войска и в марше были, а притом оной паша склонял его принца, чтоб он собрався с своими грузинскими войсками соединился с турками и вступил бы в войну против персиян, и чтоб принял протекцию салтана турецкого, обещая ему зато награждение отдать всех тех христиан во владенье, кои есть под областью турецкою в Грузии и в Иверии.

На оное предложение принц к помянутому паше отвечивал, что он шаху персицкому изменить не хочет.

2

487 об. Говорено ему Туркистанову возможно ль иметь ево императорскому величеству корреспонденцию с шахом персицким чрез грузинского принца.

Против сего отвечивал, что можно.

3

Он же Туркистанов обнадеживал, что хотя ныне грузинский принц из Ганжи в Грузию и возвратитца, однакож в будущую весну паке может с войсками своими собратца иттить и притом сказывал, что чрез армян или каких махометанцев и корреспонденцию с нами в поход иметь может.

Говорил он Туркистанов, что принц грузинский просит его императорское величество, чтоб ему видеть сестру свою принцессу Дарью Арчиловну⁹³.

Спрашивал он Туркистанов, когда принц Вахтанг с войсками своими намерен был итти в поход не было ли при нем войск таких, которые подданные турецкие.

Против сего отвечивал, что войск при нем принце не подданных турецких никого не было, только приехал к нему в Тифлис князь Георгий Абашидзе, которого дочь за вахтанговым побочным сыном, а приемному ево человек с 40.

л. 488 Того года сентября 28-го дня из лагеря от реки Аграхани отправлен от его императорского величества в Грузию к принцу Вахтангу гвардии подпоручик от бомбардир Иван Толстой, с которым послан князь Борис Туркистанов сверх верующей государевой грамоты данной реченному Толстому, послана была к нему принцу Вахтангу следующего содержания грамота:

Светлейший принц!

Хотя от давних лет между нами и шахом персидским дружба и доброе соседство содержатца однакож от нескольких уже лет нашим по[д]данным российского народа купцам и ханов и от прочих начальников чинились великие убытки, и в купечестве утеснение, а на остаток в Шемахе как российские купцы побиты до смерти и пожитки их на несколько миллионов разграблены, о том вашей светлости самим известно, чего ради мы по имеющей с шахом персидским дружбе писали к нему шаху и просили за такую великую обиду сатисфакции и не токмо сатисфакции, но и ответу никакого

л. 488 об-не получили и тако || невозможши такой великой обиды претерпеть принуждены искать сатисфакции силой оружия, для чего сей компании поход наш вся страны восприати, который такожде с великим изжидвлением учинить принужден, а понеже мы не желая с шахом персидским в дальнее неприятство вступить, в прошедшем июне месяце сего настоящего году послали наших людей морем чрез Гилян на одном морском судне с некоторыми предложении, но и до сего времени об оных никакова известия не имеет, того ради сия комиссия вашей светлости вручаем (ибо известились мы от князя Бориса Туркистанова, что вы свободную с шахом персидским имеете корреспонденцию) и когда ваша светлость сие получите, изволте послать от себя к шаху нарочного человека ково вы заблагодарсудите и в начале ево шаха обнадежить, что мы с ним в дальнее

неприятство вступить не хотим, но еще при нынешних ево несчастливых конъюктурах и вспоможение ему учиним а за все наши по-
песенные от них убытки и за вспоможение ему иного ничего требо-
вать от него не будем кроме того, чтобы лежащие по Каспийскому
л. 489 морю провинции нам в вечное || владение уступил, из которых уже
город Дербень ныне в наших руках, а прочие все в руках бунтов-
щиков Даудбека и протчих, а не в ево шаховой власти и отбирать
оных ему трудно. И уже мы заподлинно известны, что оные бунтов-
щики просят некоторой сильной державы о протекции, которая не-
токмо о сей взятой от бунтовщиков провинции, но и зело далее на
Персию намерение имеет, так те притом ежели ваша светлость за-
благоразсудишся, то может по себе предлагать, чтоб вас всех хрис-
тиан сущих освободил он шах от своего подданства, и нам же усту-
пил, а вы зато можете учинить ему противу ево бунтовщиков вспо-
можение и оборонить ево от оных при помощи наших войск, за ко-
торое уступление мы обещаем с вашими войски несколько наших
войск в обороне ему шаху послать, також и впред от ево неприят-
елей оборонять будем и чтоб он шах для сего трактования исключе-
ния прислал от себя посла с полною мочью с которым о сем трак-
тат заключа немедленной ему и вспоможение учинить, буде же ва-
ша светлость какие ради причины не разсудишь за благо предла-
л. 489 об. гать шаху о себе, || что когда от него шаха будет для сего тракто-
вания прислан посол, то мы ему от вас предлагать своим минис-
трам повелим и на крепкой в том считать будем и без того тракта-
ту с ним шахом не заключим и что о сем ваша светлость учинить
изволите, немедленно нас уведомьте, в прочем пребываем вам
всегда благосклонны.

Того же года получены от подпорутчика Ивана Толстого реля-
ции следующие: В И[-ой] из Тифлиса от 2-го ноября между прочим
пишет:

В Тифлис прибыл октября 27-го и принца самого тут не нашел,
а оставлен в правлении сын ево побочной Вахушты⁹⁴, которой по
отписке к отцу и нас здесь удержал. Он сын ево зело ужасся о воз-
вращении вашего величества в Астрахань, хотя я и все притчины
ему пространно представлял для чего ваше императорское величе-
ство то принужден был учинить и однакож оставя великой фундамен-
л. 490 возвратитца изволил, но ничто ко увеселению || ево не успело, ток-
мо стал мне представлять все опасности грузинской провинции:
первое что от арз[р]умского паши прислан был паки один послан-
ник и указом салтанским с угрозами к нам и говорил: будет они не
отдадут под власть турскую, тоб их разорял а из слов ево принцова
сына узнать можно. что очен того опасаетца, чтоб не ускорил по-

мянutoй паша в будущую компанию, понеже область ево отсюду блиска, и ваше величество предварить приходом своим не можешь. Он же меня просил, чтоб умолчать о возвращении вашем, дабы не сведали все грузинцы, и не пришлиб в отчаяние, что я учинил.

Здесь же в соседстве Кахетской хан⁹⁵, которой принцу великой неприятель, и внушает бусурманом сколько может, что он принц шаху не верен, и хочет взяв некоторые города у шаха отдать в руки ваши, для которого разглашения здешней принц и доньне стоит в поле у Ганжи и хочет, чтоб вывести себя из сумнения у бусурманов и тем, чтоб учинить какой поиск над тифлинцами.

В 2-ой из Тифлиса от 1-го декабря

Вашему величеству доношу ноября 22-го дня принц в Тифлис прибыл, а меня видел 24-го дня, и грамоту принял, при подании грамоты обнадеживал я вашего императорского величества милостию, и что никогда ево // оставить не изволите и его светлость прочетя оную, сказал: что указ ваш изволить таким образом, что выписав ис той грамоты предложение вашего величества так как заблагоразсудит, понеже де его величество вручил комиссию сию мне и пошлет с своим человеком к шахову сыну⁹¹, которой в Казбине понеже он в правлении, а о самом шахе ведомость он принц не имеет, что и учинил выписав и к шаху посылает грамоту сегодни.

Доносил я принцу об Эрване, чтоб как ему возможно, не допустить ево в турецкие руки и что ваше величество прочите ему помянутой город и также, чтоб турок не имел фута по сю сторону гор, на что он отвечивал, как ему возможно всяким образом допускать не станет, токмо мне изволил говорить, чтоб яа вашему величеству донес, ежели нельзя рано самому высокой вашего величества персоне прибыть, то хотяб несколько транспортировать поранье к Баке, которой де транспорт может остановить турок, а здешних обнадежить тем, когда услышат, что войски вашего величества пришли не разсуждая, что много их будет в надежде, а турки опасутца вступить в здешние края, и мое мнение не инако, также обнадежил меня принц //, что к тому транспорту придут генжинские армяни до самой реки Куры.

Народ здешней, сколько мог присмотреть во всяких случаях zelo доброжелателен к вашему величеству. Кахетской хан до прибытия принцова разорил несколько деревень, а ныне паки согласил [с] с лезгинцами, которые живут по сю сторону гор и стоят отсюду недалеко, чего ради принужден принц паки собрать свое войско.

В 3-[ей] от 30-го декабря из Тифлиса

Сего декабря 13-го призывал меня принц и объявил мне, что прислал к нему куриера шахов сын Тахмасп из Казвина с тем, что Гиспогань взята и отец его низвергнут с престола от Мирвезва сына, и для того чтоб он принц, собрав свое войско пришел к нему в помощь, и чтоб вместе с ним идти и отобрать у Мирвезва сына Гиспогань, притом же пишет, чтоб не отговаривался ничем, понеже де сие дело нужнее всех, чтоб отобрать Гиспогань, а потом де твою провинцию станем оборонять, как можем. Того ради призвал меня и требовал совету, что ему делать, на что я не осмелился иного ответить, и сказал чтоб он спросился вашего величества и что л. 491 об. вы ему // повелите, притом же спрашивал я его принца может ли он послать четвертую или хотя бы третью часть своего войска для вспоможения шаху, а прочих удержать, чтоб встретить ваше величество, на что отвечал: что ежели послать так мало невозможно, а ежели ничего не послать опасен, чтоб шах не сделал ему какой обиды таким образом когда де увидит, что от меня ему помощи не будет, то конечно станет вспоможения просить у турка и ежели он не откажет и станет ему делать вспоможение, то де мои люди побоятца всевать с турками и шахом и будет в земле моей замешание, на что де пользы нет, только чтоб ваше величество повелел прислать как возможно раньше в Шемаху несколько войск своих, которых своим приходом обнадежат здешнюю землю также и армян, а ежели упредят приходом своим турки и возмут Эриваны, тогда завладеют многими армянами и здешнюю землю могут разорить, того ради послал нарочного к вашему величеству князя Урапа⁹⁷ для резолюции.

ЦГАДА, ф. Сношения России с Грузией*, 1556—1700 гг., д. 15, лл. 485—491 об.
Копия.

166

1722 г. августа 22—Письмо бакинских жителей к Петру I об их доброжелательном отношении к приходу русских

л. 21 Перевод с листа к его императорскому величеству от бакинских жителей писанного на турецком языке, которой получен августа в 22 день 1722 году.

Нижайшее прошение к его императорскому величеству от бакинских жителей.

Слава вышнему, что ваше пресветлое императорское величество удостоены над всеми народами иметь волю и державство и над

* Далее фонд 110.

обижатсями бедных праведным своим судом иметь победу и является ныне над нами, над обиженными! высское божие милосердие, понеже по дружбе приятстве и братству и по бывшему древнему обещанию между вашим и его шаховым величеством к нам в Ширван счастливо путь воспрнять соблаговолили с намерением, чтоб как

л. 21 об. возбудителю так и самым против его // шахова величества вос[с]тавшим бунтовщикам повинности их, достойное учинить наказание, что мы ис присланного вашего величества манифеста выразумели.

Государи: указов манифестов обещания и слово равным образом содержит: того для и мы по сущей между вашим и его шаховым величествами дружбе и братстве, на сие полагаясь, по оному вашего величества указу и манифесту служить и по нашему желанию в послушании пребыть, запотребно разсуждаем, а наипаче что в оном манифесте с угрозением изъяснено, что ваше величество сие вспоможение токмо ради учинить соизволите:

Всем так известно (как солнце сияет) что мы другой тому уже год

л. 22 // коим образом от сих его шахова величества неприятелей обороняемся, ибо многократно хотели обманом пришел к нам, город взять, нас в свою партию склонить и до конца разорить; мы же во обман себя не дали и от такого стыда и безчестия себя сохранили, хотя для его шахова величества всего имения своего и богатства лишились, как о том всему свету известно. Того ради желаем, чтоб

л. 22 об. сии злодеи как // наискорее к достойному наказанию приведены, а мы б бедные милосердным вашего величества охранением взысканы были.

К сему листу приложена печать Мухамед Кули, да еще ж двенадцать разных тамошних жителей печатей.

АВПР, ф. Сношения России с Турцией, 1723 г., д. 2, лл. 21—22 об. Перевод.

167

1722 г. сентября 22—Донесение Минаса вардапета о действиях Вахтанга VI под Гянджой и о готовности грузинского и армянского войска соединиться с русской армией

л. 1 1722 г., сентября в 22 день в лагере при реке Сулаке армянской Минас вардапет объявил следующее:

Что писал де к нему, Минасу, армянской патриарх Исайя из Тифлиса от 18 августа сего года (куда де он приехал из Ганжи с грузинским принцем Вагтангом) объявляя, что грузинской принц Вагтанг с войска своими приходил к Ганже для избавления от лезгинцов бунтовщиков, с которым де припцом было войска тысячь с 30 с лишком и оной де город он очистил и, побив лезгинцов в том

городе оставил людей своих, а сам возвратился в Тефлис и с ним туда ж и он армянской патриарх приехал для советов о действиях
л. 7 об. впродь против // тех бунтовщиков и что тот ево, принца грузинскаго приход к Ганже и очищение того города от бунтовщиков шаху был зело приятен и принято то от него, шаха, с великим благодарением ему, принцу, и дана де ему от шаха власть над всеми войсками и чтоб как он знал, с неприятелями сво, бунтовщиками, управлялся. И он де, принц, намерен в последних числах сего сентября месяца, по указу шахову, собрався с войски своими и с армяны идти пакы к Ганже, а отгуды пойдет на бунтовщиков в Шемаху; что де все чинит он принц в том намерении, чтоб ему совокупитца с войски его императорского величества // и отдать себя в протекцию его величества.

Он же, де, Исая патриарх, к нему Минасу пишет, что шах персикой обретаецца ныне в Испагани и сидит в осаде от Мервейза, кандагарского владельца, которой де Жульфу взял и во оной живет, а кругом Испагани города и уезды разорил все без остатку и в Исфагане де, как в пшце, так и в прочем во всем имеют превеликую нужду.

Такожде пишет он, патриарх к нему вартапету с нареканием, что напредь де сего писал он, вартапет к нему патриарху неоднократно
л. 8 об. кратко, обнадеживая ево и весь народ армянской, // что они в милости его императорского величества оставлены не будут, а ныне де он вартапет о милости и обнадеживании к ним от его императорскаго величества и что им при нынешнем случае делать, ничего к нему патриарху не пишет, а они де по воле его императорского величества все чинить готовы и что ныне их бунтовщики лезгинцы совсем разорили, что де они, армяны, по христианству, в приход его императорского величества войск в их край, ко оным пристанут и всякое вспоможение чинить им будут; и что де, при нынешнем замешании в Персии, лутчаго и благополучного времени ко вступлению и овладению персикими местами его императорскому величеству искать более не возможно, // понеже де грузинцы и армяны ныне все в единодушном соединении пребывают и надежды ни на кого, кроме его императорского величества не имеют и его токмо избавления ожидают; и ныне де армян в готовности военных людей с 40.000, а впродь, когда они увидят милость и обнадеживание его императорского величества, то и еще может их собратца с 40.000, и что в том же намерении и грузинцы все пребывают и единодушно с ними армяны поступают и ожидают помощи и избавления его императорского величества.

И на вышеписанное де все требует он патриарх скорого от

л. 9 об. него, вартапета ответу чрез парочного его человека.* //А вышеписанное де от Исая, армянского патриарха письмо получили он, вартапет с Терку через армянина Сафара Васильева, а он де пишет к нему, что то письмо отдали ему два римские патера да один армянин, приехавшие на Терек из Тефлиса, а кто они имяны, того он, Сафар, к нему не пишет.

Եւ Մինաս լիարժանիւն տրբալիւնսն, փորր ծառայ ինքնակիրն.

АВПР, ф. 100, 1722 г., д. 2, лл. 7—9 об. Копия.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 213.

168

1722 г. декабря 9—Донесение Минаса вардапета о событиях в Персии

л. 125 Доношу императорскому величеству низжайший Минас вартапет, что твоим императорским указом посланы два человека в Тифлиз со Иваном Андреевичем Толстым и они пишут к нам ведомость: Поволишь, ваша милость всдать про Испагань, на столице шаховой сидит Мервеизов сын, а сам шах сидит за караулом, а шахов сын в Казбине; а про наш род поволишь ведать и нашего армянского войска напред сего было двадцать тысяч, а нынече в собрании тритцать тысяч есть. Подлинно так; а велми они верно стоят, много оне и бусарманов побнли; Арарат, Кохтан кавар, Капан,—и в тех местех стоят оне в готовности, а ожидают его императорскаго величества, а Палестина та от турскаго рубежа близко, о том оне велми опасны; а у турскаго что дело, и твоему величеству о том известно, а Кахет хан послал от себя роту людей [в] Вагаршапат и патриарха поимал и взял с него 7000 рублей штрафу, а реванским уездом Кахет хан владеет, что именуется Мамет Кули хан, для того патриарха держал и муки дал за то, что де ты своих армян не наказуешь: по што де оне шаху изменили и хану. И патриарх ему ответствовал: что де войско не моей державы и оне де меня не слушают, есть де у них патриарх особой, как де ты с ними хочешь. И против тех речей он его отпустил, толко взял с него 7000; а нынече Кахет хан послал брата своего и верных людей к Вахтан хану, чтобы помпритца. Да еще же слышали мы подлинно, что де турки

л. 155 об. //пришли на самой рубеж от Карса и от Арзрума; от паши турецкого послано к Вахтан хану, писал так: ежели де ты верной друг шахов, по што де ты даешь разорять своим людем и протчим областем шахову землю, а нынече в персидской земли везде по дорогам

* В конце листа написано: *Եւ Մինաս լիարժանիւն տրբալիւնսն:*

проезд велми страшен, того ради и нас [Вахтанг] хан удержал у себя, того ради чтоб нам не учинилася каких потерь, а как волею Божиею с Кахет ханом замиряцца и нам путь будет; а мы у хана велми благодарны: и посланника велми он честно принял и нас також, а до наших армен велми он милостив. Когда быв императорское величество в той стороне и повелил поворотица назад, потом все православныс велми опечалилися; а ежели бы тогда императорское величество прибыл бы до Шемахи или до Низовой, и тогда б ему вся персидцкая земля покорена была, а велми желают его императорского величества видети как ангела Господня, чтоб дай Бсг видети его императорское величество. 1722 декабря 9 дня. Писавы* нижайшия слуги твое Михайла и Иван.

Еще слышали из Дербени, что же Мервеизов сын круг Испании все овладел, а шахова сына безвестно понеже нигде о нем не слышно. Эхтимал-долват именем что, котораго шах наказал, приказал ему глаза выколоть, и тот нынече с Мервеизовым сыном в великой любви. Да еще слух такой прослышался что будет де на весну Мервеизов сын с войском к лезге на помощь, а которые басурманы сулни и оне о том велми ради.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, 1723 г., кн. 62, отд. II, л. 125 и об. Копия. Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 215.

169

1722 г. декабря 12—Письмо тифлисского армянского архиепископа Минаса Первазяна к Минасу вардапету о событиях в Персии

Է

Л. 5 *Օգոստոսափառ և ծիրանագեաց, բարեբարոյ և քաջա[յ]ախթ, աստուծասէր Պէտրէ Ալէքսի ինքնակալ թագաւորին:*

Սրբակրօն և սրբակենցաղ, աստուծազան և աստուծաբան արհիւ և պանծալի Մինաս, հանճարեղ և խոհեմ վարդապետիդ:

Վախթանգ խանն

Մատուցանեմք զողջուն տիառնական և զհամբուր գրկախառն սրբութեան և զսէր խնդրութեան, միշտ զուարճաբանութեամբ և բերկրութեամբ առ վերոյգրեալ Պէտրէ Ալէքսի համակարգիդ և աշակերտէդ Քրիստոսի, համանման առաքելոցն պանդխտացեալ ի բնիկ յաշխարհէտ անծանօթ մեզ և ծանօթ աստուծոյ և մանաւանդ վերոյգրեալ Պէտրէ Ալէքսի և երախտաւոր ազգիս Հայոց, որպէս ի հնումն նորոգող տաճարին աստուծոյ և սուրբ քաղաքին Սաղիմայ, երկրորդ Զօրաբարէլ, և Եզրաս դպիր, և օրենքագէտ, և մարգարէ իսկ:

* Против слова «писавы» на поле написано—«ведомость».

Եղբայր իմ ցանկալի լուեալ եմք ի վաղուց ժամանակաց, զբարի ղի-
 տաւորութիւնն վերոյգրեալ Պէտրէ Ալէքսի ևս քո հրամանոցդ, զոր
 խնդրեմք ի յառաջնորդէն կենաց, զի ինքնին առաջնորդէս ձեզ և գործոյն
 ձերոյ որ առաջի կայ. զի լիցին նկունք և գլուխ ի կոր ամենայն հակա-
 տակքն և թշնամիքն խաշին Քրիստոսի, և եղեցին հալածեալք ի շառավիղէ
 նորին, և ի յաներևոյթ զօրութենէն աստուծոյ. զի վաղվադակի հասցէք
 յօգնութիւնն և շինութիւնն, ոչ սգալի յԵրուսաղէմին միայն, այլ և բանա-
 կան տանն և տաճարին աստուծոյ համայն քրիստոնէից մանաւանդ որ
 տառապեալ, և յուժ վշտագնեալ աղգիս Արամեան, որ յաժմուս իսպառ
 քաղմացեալ յանօրէնքն և քայքայեալ աւերեցին զվանդ, ևս զանապատ,
 ևս զեկեղեցիքն, և գերեալ յաւար հարին, և հրդեհեալ անմարդաբնակ
 արարին զերկիրս Հայոց, և խանկարեալ կարգ և կրօնք քրիստոնէից,
 զոր ինչ ազգն լէզգուն գերեաց, և ի սուր սուսերի մաշեաց, և զմնացեալն
 խորամանդ և ժանտաբարոյ ազգն Պարսից, անիրաւ զրկանօք, և խիստ
 հարկապահանջելով աղքատացոյց, և ի վերջին թշվառութիւնն հասոյց
 զասգս Հայոց, ևս ինքն փշացաւ, և զթագաւորութիւնն իւր կորոյս, և եղև
 ձեռքալալ ի Միրվէյիսի որդի Մահմուտ բռնակալէն որ տիրեաց արևելսն
 կողմին և մնացեալ է Հատըրպատականն որ է Թարվէզ քաղաքն և մէջ
 սորայ, Երևանն և Խափընստանն, որ է տուն Սունեաց, ևս երկիրս Վրաց,
 և աստուած զարթոյց ազգիս քրիստոնէից զբարի հովիւն և զքաջալ յախթ
 վալին Վրացտանու Վախտանգ խանն, որ իւր խոհեմութեամբն և հանճա-
 րեղութեամբն, հաւաքեաց զմնացեալ և զցրուեալ ասգս Հայոց, և ի տեղիս
 տեղիս ամրացոյց, և խնամարկեաց, ևեթ պահապան յամենայն ուրէք ի
 վերայ նոցայ: Եւ եկն համբաւ աւետեաց, թէ գալոց է վերոյգրեալ Պէտրէ
 Ալէքսի հանդերձ բազում զօրօք, յազատութիւնն և յօգնութիւնն քրիստո-
 նէից, և սա ևս բազում պատրաստութեամբ, և բազում ընծայիւք, եղբարք
 և որդովք, և բազում քրիստոնէիք, հանդերձ Բ(2) կաթողիկոսօք, բա-
 զում եպիսկոպոսօք, և եկեղեցական դասիւք, եկինք դեմ ընդ յառաջ,
 խրախուս բարձեալ ձայն արձակեցինք ընդ միմեանս, թէ դալոց է փրկիչն
 քրիստոնէից, որպէս ճշմարիտ փրկիչն մեր Քրիստոս, եկն ի յաւուր ծաղ-
 կազարդին ի Յերուսաղէմ քաղաքն, և մանկունքն մեր ովսանայ ի բար-
 ձունս գոչէին: Եւ մեք իւրաքանչիւր զձորձս պատրաստ ունէինք ձգել առ
 յոտս վերոյգրեալ Պէտրէ Ալէքսի թաղաւորին, ասելով, օրհնեալ եկեալ
 յանուն տեառն, օրհնութիւն որդոյ Դաւթի, և փառք ի բարձունս: Եւ Բ(2)
 ամիս զօրայժողով արարինք, և մնացինք* ի Գանձակ քաղաքն, և յետոյ
 լուանք զլուր, թէ թագաւորն յետս չօքաւ, և ազգն լէկզոց այլ և այլ բանս
 տարածլ ե յցին յաշխարհք ամենայն, իբր թէ թագաւորն ի փախուստ դա-
 ռաւ, զոր քաւ և մի լիցի, աստուած մի արասցէ, չօրանայ այնպիսի լեզուն,
 և մեք մնացինք շուարած, և գլուխ ի կոր դառանք, և լալ աչօք իւրաքան-
 չիւր ի բնակութիւնս զնացին սրտաբեկեալ և տարակուսեալ, և մեք հան-

* В тексте և մնացինք повторяется.

դերձ մեր Վախթանգ պարոնիս եկինք Վրացտուն, գտինք զառաքեալն ի
 թագաւորէն, զէլչիքն առ Վախթանգ պարոնն, և առ յաղգս մեր: Բայց յուր
 եղև առ յամենայն ազգս բարրարոսաց, թէ Հայքն և Վրացիքն Մօսկօֆու
 թագաւորին թապուն դառան, և մահմէտականացն թուր են տալիս: Նոքայ
 ես յամենայն կողմանց թշնամի դառան Վախթանգ պար[ո]նին և մեր
 խեղճ ազգին, թէ օսմանլուն Հոռոմաց տանէն, թէ Պարսից ազգն և թէ
 այս անօրէն ազգն չէկզուն: Յաժմուս մնացինք մեր խեղճ ազգովն, որպէս
 բեկեալ նաւ ի մէջ ծովուն, այլ ոչ ունիմք յուս և յապաւէն յումէքէ, նախ
 յաստուած եմք յուսացեալ, և յապա առ վերոյգրեալ Պէտրէ Ալէքսի թա-
 գաւորդ, ևս առաւել քո եղբայրութիւնդ: Ո՛վ վարդապետ, մին ճար արէք
 աստուծոյ խաթրի և ի սէր խաչելոյն Քրիստոսի, շուտով և փութով զթա-
 գաւորն Շամախի հասուր՝ միայն նորա անունն լինի, և ոտքն տեղն հաս-
 նի ՃՌ (100000) Հայ ազգ ղինվորք առ յոտս նորա կուգամք, և թէ

21. 5 օճ. յետացաք մինչի մարտի ամիսն եկիք ոչ, զմեր ազգն || բնաշինջ կա-
 նեն, և զկուսաւորչի հաւատն պաթալ կանեն, ձեր աշխատանքն այլ փուշ
 կուղառնայ, մեր աշխատանքն այլ յունայն կուղառնայ: Յայս կողմանէս
 անհոգս լինի թագաւորն, այլ գուն այլ որ մեր վալի Վախթանգ խանն
 զխովին կանգնած է, մինչև ցմահ որդովքն, եղբօր օրաւովքն, և մեր ազգն
 խիզանով, որդովք և դստերօք, եպիսկոպոսովք և քահանայիւր: Դարձեալ
 ոտի տակն մատաղ կուլինիմք, բայց միայն այս, որ մինչի սուրբ Զա-
 տիկն* կուհամբերեմք, ինչ փորձանք որ գա մեր զլիտոյն, դուք ևս շտապե-
 ցէք, բարով թագաւորն Շամախի գայ, մեք գիտեմք ու այլազգիքն և բոլոր
 Հայաստուն զէնահար որ այլ յետ քնկնիք, ոչ մեզ յօգնութիւնն հասնիք:
 Աստուած թագաւորին յաջողումն տա, և բարի ճանապարհ, որ գայք,
 տնաշէն ի յաստուծոյ հրամայեալ է, ով կարէ դէմ ունիլ, աստուածա-
 մարտք կուլինին, անօրէնքն իբրև զկաթիլ մի ի դուլէէն համարեալ: Այս-
 քանս բաւ է յիմաստութեան քում, վերշն այս է, մեր ձեռքն է ու ձեր յա-
 խէն, պատճառն ձեր գալն, մեր ազգն յարեան ծովու մէջն մնաց, Քրիստո-
 սի դատաստանին պարտական կումնաք, այսքան քրիստոնէից ազգին,
 դուք գիտէք, ճշմարիտն այս է, որ ես յարզ արարի, թէ մինչի մարտի
 ամիսն, կամ թագաւորն, և կամ Ի, ԼՌ (20, 30000) զօրք ի Շամախի եկիք
 ոչ, համ մեր բանն ու մասլահաթն կուաւիրվի, մանաւանդ թագաւորին
 բանն այլ դժար կուլինի: Թէ ասես, ինչպէս Օսմանլուն կուշարժի, աս-
 տուած մի ար[ա]ւ յսցէ զԵրևանու երկիրն զապթ կանէ, վերշն նեղութիւնն
 շատ կրեմք, ևս խզլպաշն կուզօրանայ. զմեր ասգն կուփշացընէ, հազիւ
 Գ, Դ (3—4) տեղ գլուխ են արել, միաբանել են նոցա գլուխն** և զմիաբա-
 նութիւնն կուցրվեն:

Սու յԵրևան Իրանու երկրին բանալիքն է. քեզ ևս զահիր է մեր մաթ-
 լապն, այս է, որ Երևան ձեռք բերեմք, այլ Օսմանլուն և խզլպաշն ոչ ինչ
 կարել չեն պաշարում: Այս լրաներու թագաւորէն առաքեալ սինիօս Յու-

* То есть до 14 апреля 1723 г.

** В тексте повторяется.

վան Անտրիէն⁹⁸ այլ անդեկացաւ, որ ճշմարիտ է ահա Ղարաղաղումն կամ
Խափանու յերկիրն միարանեալ Հայքն յուր ուրէք որ Թուրք գտնում են,
զամէնն անխնայրար կոտորում են, և ղիւրեանքն պահում են, բայց գլուխ
և տէր շունին, աստուած առաջնորդէ, որ աստուածարեալ և աստուա-
ծապսակ վերոյ գրեցեալ Թագաւորն մին Շամախի հասնի, աստուծով ամե-
նայն ինչ կատարեալ է, բաւ է վեհ յիմաստութեանդ:

Գրեցաւ ձեռամբ Մինաս Փէրվազեան վարդապետէ. աթոռակալ սուրբ
Յէջմի[ա] յծնի. յաժմուս արքեպիսկոպոս և առաջնորդ Հաղբատու սուրբ
Նշանին, Թագաւորաշէն աթոռոյն և բոլոր Վրացտանու վերատեսուչ:

Քվին Հայոց ՌՃՀԱ (1722) դեկտեմբեր ամսոյ ԺԲ (12) ի մայրաքա-
ղաքին Տփլիզի, ընդ հովանեաւ Փաշի վանից, սուրբ Աստուածածնին,
ծառայ սրբոյն Նիկողայոսի սքանչելադործ սուրբ հայրապետին*:

АВРР, ф. 100, 1723 г., д. 1, л. 5 и об. Подлинник.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 216.

170

1722 г. декабря 12— Перевод письма тифлисского армянского
архиепископа Минаса Первазяна к Минасу вардапету о событиях в
Персии

В письме армянском от архиепископа армянского Минаса Пер-
вазиана, которой из Эрвана от патриарха определен в Тифлисе и
всей той провинции и княжества архиереем к Минасу вартапеду,
из Тифлиса, декабря от 12, 1722 г. написано:

Благочестивейшаго, лепотнейшаго и добродетельнейшаго, и
крепчайшаго, боголюбивейшаго Петра Алексеевича, императора и
самодержца, благодушнейший, чистосердечный, боголюбивый мо-
литвенник Минас вартапед.

По христианской любви объявляю, яко брату и равного сану
иметелю. Уже давно нам известно о высокоупомянутом твоём доб-
рожелательстве и делаем от Бога, дабы наши неприятели побеж-
дены были, а мы надежду имеем и желаем скорого сюды прибытия
войск-российских понеже. Лязгинцы не токмо нас, но и церкви Бо-
жии разорили, и от часу усилиются и многих христиан побрали в
полон, також и побили множество, чего мы от них, лезгинцов всег-
да опасаемся и в крайнее разорение приходим. И хотя напредь се-
го персияне також нас разоряли и в нищенство привели, а ныне и
сами пропали и государство свое потеряли, и шаха Мирвезов сын
Магмут взял за караул и всею восточною страною овладел, а ток-
мо осталось Гатыр, Падаган**, Теврис и Эриван, Капханыста (Ка-

* Место печати Минаса Первазяна.

** Как правильно отмечает Г. А. Эзов, Гатыр Падаган следует читать как одно-
слово—Атырпадаган, т. е. Адрбайджан.

пан) и Грузия, а ныне Бог простер сердца христианския и дал нам пастыря: принца грузинского Вахтанга, которой от неприятелей почал нас охранять и очищать и достальные армянские народы собрал и содержит в своей власти и бережении. Мы имели ведомость, что императорское величество со многим войском пришел на вспомощение христиан, для чего принц Вахтанг приготовился с братьями и сыновьями, и с двумя патриархами, и с архиереями, и многими христианами и с дарами, и ожидали так, яко входа Христова во Иерусалим с вайями, в городе Ганже с два месяца, а потом увидомились, что император возвратился назад, и лезгинцы о том разгласили; о чем все христиане зельно соболезнают, яко разсеянные, с плачем возвратились по своим жилищам, а мы с Вахтангом поехали в Грузию, где получили видеть присланного к Вахтангу и к нам с письмами императорского посланного, о котором уведая, народы поганские разгласили, что мы стали уже под рукою и в подданстве императора российского и что будем магаметанов побивать, отчего они мог[о]метаня стали нам (?) от часу злобствовать и так к Вахтангу, как к нашему бедному народу свирепы, отчего мы стали ныне между турками, персиянами и лезгинцами, яко ветхой на море караван, и не имеем иной надежды, как токмо на Бога и на императорское величество. Я тебя брата усердно прошу для Бога и христианства: старайся, чтоб императорския войска в Шемаху поспешали и чтоб имя его тамо провозгласилось, и как мы о том скоро уведем, то со сто тысяч нашего армянского народа к стопам его величества привергнемся и с вооружением готовы будем, а ежели до марта месяца не будут, то наши народы от неприятелей все разорятся и тако труды его величества и мы все туне пропадем; однако наш принц Вахтанг и все будем стоять твердо и до последней капли крови с братьями и с детьми и со всеми духовными особами, дабы нам пребыть под ногами императорского величества; и будем ждать вышеписанного императорского войска до праздника святой Пасхи, и по крайней мере, что бы нам ни было, терпеть будем, а ты старайся, чтоб как наискорее императорския войска в Шемаху поспешали, а мы уже будем с неприятелями управлятца. Дай Боже, чтоб счастливо для нашего вспоможения как наискорее в означенное место прибыли, и ежели императорского величества войска тысячь 20 или 30 в Шемаху не будут, то мы конечно разоримся и пропадем, и все наше дело бездействительно и не в состоянии будет для того, что ежели турки подымутся и Эриван возьмут, то в то время превеликая будет трудность и персияне зело усилятся, а мы все пропадем; и слышали мы, что места три, четыре советовали и поднимались па нас, и тебе известно, что Эри-

ван яко замок Персицкой земле, и наше намерение токмо, чтоб нам взять Эриван, а как оной в наши руки достанется, тогда ни турки, ни персияне ничего нам сделать не могут, и о сем деле известен по-длинно и присланной от его императорского величества, господин Иван Андреевич [Толстой]; и ныне армянские народы в Карабаге и в Капане присоветовали, что[б], ежели магометанов сколько где не найдут, рубить, и они себя охраняют и сильны, только не имеют никакого главного командира. Дай Боже, чтоб токмо императорския войска пришли в Шемаху.

Таков белой перевод отдан в кабинет его императорского величества.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 217.

171

1723 г. января 14— Письмо Минаса вардапета к кабинет-секретарю А. В. Макарову о событиях в Персии

л. 120 Государь мой Алексей Васильевич, многолетно здравствуй.

Прошу вас моего государя, ежели поволит, ведать, что пришло к нам письмо от Милинския земли в нынешнем 1723 г., января в 9 день, а в писме том явствует, что которой посланник отправлен в Тифлиз Иван Андреевич Толстой, и как он прибыл в Тифлиз, и в ту пору в Тифлизе Вахтанг хан принял его весьма честно и благодарно, и с ним есть наши два человека*, и оне пишут к нам о сем, что в прошлом де 722 году, ноября в 24-м числе виделись де мы в Тифлизе с Вахтанг ханом и спрашивали де мы о нашей стороне, и он де изволил нам сказать, что не опасайтесь де вы нашей тайности, понеже де совет наш един с двема патриархами арменскими и един Исай патриарх приходил близко Еньжи города⁹⁹ с осмью тысяч войсками избранных людей и говорил де с нами обо всяком деле, и он оповедал нам так, что есть де у меня еще и во ином месте войска двенадцать тысяч избранных же людей, все в готовности, понеже же де мы ожидаем к себе милости великаго императора всероссийскаго.

Еще же слышали де мы про шаха персидскаго, что ему вели от всех стран есть великая обида, а в Жулфе Мервейзов сын стоит с своим войском, а армен де всех выгнал в Кандагар, и оне пишут так: ежели де бы в Шемахе довлело быть рускаго войска хоча тысяч шесть, и то де бы нам была великая помощь, а ему бы де великому императору была бы ото всех стран прибыль.

* См. док. № 168.

Еще же де слышали мы от Доудбека, что послан от него человек в турскую сторону, и ваша милость изволите ведать о чем послано в турскую землю; а которые посланы четыре человека императорским указом, два человека в Тефлиз и два в Гилян, и оне на означенные место не доехали, а когда оне до тех мест придут и что от них ведения будет, и я вашей честности буду доносить.

л. 120 об. Да еще же вашей честности доношу, Алексей Васильевич: как ваша милость будучи в Астрахани, и ты поволел по своей милости приказать о наших нуждах господину [г]енералу Михаилу Афанасьевичу Матюшкину¹⁰⁰, и он поволел писать об нас до вашей милости две грамотки, и на по се число никоаго определения нет, а о чем писано было, и мы хотели ехать вверх, а то время нынче прошло, но и впредь желаем от тебя милость получить, о чем будем всеконечно просить. Пожалуй, не оставь нашего прошения.

Которые наши армене есть в разных городах,—на Москве и в Санкт-Петербурхе и на Дону в Черкасском,—как будут отправлять в Астрахань, чтобы [их] пожаловали в городех начальствующия: пропускали без задержания со всяким провиантом и пойлом.

Но еще просим милости у его императорского величества, дабы повелел господину [г]енералу Михаилу Афанасьевичу Матюшкину отправить нас по первом пути на низ, за море, а как, Бог подаст, будем мы за морем, и тогда ему великому императору прибыльные будет; и от всех стран до вашей милости будет поклонница человек наш Иван Христофоров¹⁰¹: пожалуй, не остави его по своей милости. Здравствуй па веки.

1723 году, енваря 14 дня.

Арменски архиерей Минас вартабет, архиепискуп.

Մինաս արքեպիսկոպոս, արքեպիսկոպոսի ձեռնմխանք փոք[ր] ծառայ.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, 1723 г., кн. 62, отд. II; л. 120 и об. Перевод: Г.А. Эзов, указ. соч., док. № 219.

172

1723 г. января 30 — Сведения Василия Левашова из Персии

л. 506 Милостивый государь мой, Алексей Васильевич.

Покорне вам, государю моему, доношу его императорского величества высокие указы из Санкт-Петербурха прошедшаго году сентября от 9-го дня, 1) о извинении моем в Магмутовой посылке ежели б уведали персияне, 2) о поступках в Гиляни, и 3) о фруктах прошедшаго ж году декабря 14-го дня в Гиляни и со всенижайшею моею рабскою должностью принять я удостоился, а дублика-

ты получил прежде ноября 19-го дня и по оным его императорского величества высоким указом с арабским моим верным усердием ко исполнению прилежу. Посланной со мною армении Петр Сергеев¹⁰² во интересах его императорского величества здесь со усердием верную службу кажет и великую мне помочь чинит и обретающиеся л. 506 об. при мне конные армяне 50 человек чрез него собраны // и своего к тому ж иждивения он не жел.....* всепокорне вас, милостивого государя моего, прошу о сем внушить его императорскому величеству, чтоб он наревнительнейше быть мог. А обстоятельствах здешних изволите, государь мой, усмотреть ис посланных моих писем к его императорскому величеству. В поменутых же числах ваше, государя моего, писание и дубликат с решпектом моим принял, за которое вам, государю моему, и за милостивое ваше представительство о невычете у афицеров из жалованья четвертой части всепокорнейше благодарствую и напредки покорне прошу не отрекись нас, гиляпцов, содержать в своей милостивой протекции, за что хотя мы возблагодарить и отслужить не можем, но мздовоздатель вам, государю моему, Бог вышний да будет.

При сем рекомандуюся пребываю всегда вам, милостивому государю моему покорный слуга Василей Левашов.
Генваря 30 дня 1723 году.

Рящ.

Помета: Надобно писать, чтоб и еще армян принимал, кои пожелают**.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, 1723 г., отд. II, кн. 63, л. 506 и об. Подлинник.

173

1723 г. февраля 16— Письмо Минаса вардапета к кабинет-секретарю А. В. Макарову

л. 124 Просим милости его императорского величества что напред сего мы о чем доносили, а ныне о том же просим; а нынче велими время, что напред сего обещал нам и о том которые есть нашего роду, чем бы их обрадовать; а ежели у меня твоего императорскаго указу в руках не будет, то о чем порадуютца и надежны будут, и ему великому императору о чем будет прибыль. А на весну по первому пути чтоб нам немедленно ехать, а оне нас ожидают с указом, а без указу твоего мы делать ничего не умеем в той стороне, а наши приятели того непрестанно желают, чтоб им надежно было о

* Текст утрачен.

** «Надобно писать.... пожелают» — приписано на полях.

том всели, и мы желаем, чтоб определил нам милостивой свой указ. а как напред сего милостивым своим указом поволил приказать нас господину [г]енералу Михаилу Афанасьевичу Матюшкину*, и мы от него всели благодарны, но и впредь желаем, чтоб поволил приказать ему обо всяких наших нуждах. 1723, февраля 16.

Нижайший Минас вартабет, архиепископ.

Փոքր ծառայ Մինաս վարդապետ, արքեպիսկոպոս.

На обороте адрес: Благодарному господину Алексею Васильевичу Макарову, секретарю.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, 1723 г., кн. 62, отд. II, л. 124. Перевод. Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 220.

174

1723 г. марта 1—Письмо Есаи юзбаши карабахским военачальникам Саркису, Абраму и другим о военных мерсприятиях русских и турецких войск в Закавказье

Է

л. 29 Եսայէս Ռ (1000) ըրրի հասցէ քեղ, Սարգիս, Աբրալամ, Եսայի ախրէր: Թէ իմանաք, Թաղսըն փետրվարի ԺԴ (14)-ին ողարկեցի գնաց, սարումն կացաւ, իւր հէրն քոնեց, յետ էկաւ: Սարգի Ա (1)-ին էլ էկաւ, ողարկէցի: Այլ խարարն այն է մինչի այսօր: Ամայ մէկ նոր շափար էկաւ փաթիշահէն, որ իրադամ բէրաւ, ըաց կարդացին: Գրեալ էր, թէ Հաջի Դաւթին, Թամամ փաշոցըն, թէ մեք էլլի ենք ողարկէլ Ըռուսաի Թագաւորին, բարիշէցի: Դարբանդ, Բաքոյ, Գիւան, Արասխէն դէն Ըռուս Թագաւորն վեր առաւ, Մուսկուրայ վերն, Շամախոյ դէսն, Թամամ Դաղըստանաւ, Գանջայ, Գորշըստան, էրէվան՝ խօնթկարն: Որ թէ Հաջի Դաւթին գալն իմանաք, մարդի ԻԴ (24)-ումն Թային քաղաքէս կուղայ անթիվ ղօշունօվ Լակղուն համար:

Ամայ թէ քաղաքիս ըան հարցանէք, ասում ին, Ըռուսըն Շամախի, Թարվիղ, էրեվան առել այ: ԺԲԸ (12000) մարդ հնչէլ այ Աղնաղն, Գանջայ բռնէլ այ: Թէ ուստոք Շամախի առէլ ին, իւրեանց ըռազամն սուտ է:

Թէ իմ գալէն հարցանէք, ես պարոն Ափլայթոնըն¹⁰³ Վախտանկին, Շանավաղ խանին մօտըն եմ ողարկել, թէ տեսնու, ըռուսխաթօվ նորանէ էլ քօմակ անի, որ մարդ տայ մինչի Գեղաքունի, կամ թէ չէ էլ կուգամ: Փաշին [յ]անէ յինչ մաթլար կայ, շինէլ. եմ, Շահնավաղին էլ միան իմ կալնէլ. մուտացէլ է, դոք ձեր բան գիտէք:

Ամայ ես չլ գրեմ ձեղ, որ այս Վրացիքս կորան, փոշ են: Թէ շէկըն ըստոք Շամախի առել է, որ սունոյ յետ քան շունէք, մինչ գայ Գանջայ բռնէ, որ այս օսամանցիս ղօշուն ոչ թիվ ունի, ոչ սան: Թէ Մայմադ Ղուլի

* См. док. № 171.

խանըն ձեզ մարդ ողարկի, թէ կամ բարոջէլոյ կամ զոռնունու. անէք ոչ-
որ էլ մէկ Հայ չի մնալ, ամէն գերի կանեն, թէ բան է այս է տեղինդ. դուք
գիտէք, հալքաթ Թ (1000) հալքաթ Մայմադ Դուլըն յետ բան չունէք: Քօլա-
նոն ըռաղամ ողարկում էլ՝ ողաբկեցի ոչ, ես էլ ջոածվ կուգամ. աստուած
կոյսիրէք, էթիեաթով կացէք. մարաի Ա (1)-ումն:

Դոք ոխշ կացէք:

էս բարովագրին սավաղն [ա]յ, որ գիրըն յինք առի կնգուր յերեսովն
գրեցի:

Այս բարովագիրս, որ Թիֆլիզա եկել էր, ես, գանջեցի Պողոսի որդի
Մարգարես բերի, որ սուրաթն վեր առին:

л. 29 об Помета: Переведено со слов армянина Луки в Москве мая 25
дня 1724. Копия с писма Исаия армянина к юзбашам Абраму и
Сергею.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, л. 29 и об. Копия.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 27.

175

1723 г. (начало марта) — Письмо католикоса Нерсеса к Петру I с
просьбой о помощи

է

л. 1

Պետրոսի Մեծի կայսերիդ պսակս

Թագաւորաց Թագաւորի և յարժանք ամենայն քրիստոնէի մեծի ար-
քայիդ Սուրբա:

Բարձրանաց ամենայն Հայագուն ասկիս մերոյ ևս առաւել մերոյ,
նուսա ներսէս կաթողիկոս ի կողմանս Աղուանից, որ եմք Ղարապաղու
և Շրուանայ հոգեւոր առաջնորդ, ձունկս անկեալ և երեսս կեստինն թացեալ
ձեռս առ քեզ աարածեալ արտասուալիր աչօք և մեծաւ պաղատանօք աղա
արարից մեծութեան քում գերի եղեալ ժողովրդեամբքս, որք կամք ի ձեռս
անօրէն շար ասկիս, որք յամենայն ժամ գեղեքեն և շարաշար աանջեն,
ոմանք գերի անելով և ոմանք կոտորելով, և մնացեալն քաղցեալ և ծա-
րաւեալ լերանց բնակելով ի յայրս և ի ձերպս քարանձաւաց լինելով,
վերև աստուած, ներքև տ[ո]ւ, քեզանէ ի դատ ոչ ոք չունիմք զմեզ աղա-
տելոյ սոյս տառապանացս, այլ լեր իբրև զմեծն Մովսէս մարգարէ և ազա-
անայ գմեղ ի ձեռաց փարաւօնի: Քանզի ի նուազիլ Թագաւորութեանն
Պարսից չորս կողմանց արհաւիրք բաղումս է, որք կամին քրիստոնէից
ասկս սպառիլ և վերացուցանիլ, որ և մեծ նախանձն անօրինացս
զալստեան մեծի համապաւոյտ այսպիսի շարանան: Աստից յառաջ Վրաց
իշխանն Վաղթանկ խանն եկաւ Մ, ԿԹ (50,60000) արամբք, օգնութիւն
տառապելոցս, և հայիլ ռուհի քում զալսեանա, բայց յետուս կողմանէ
թշնամի հարուցին Կախեթու Մահամատ Ղուլի խանն, որ և Թուրքի քօմակ
լինելով զմիմեանս պատերազմին, և զմեզ անախա առնեն. և մեք կամք ի
մեծի աարակուսանք, միայն սպասեմք մեծի զալսեանտ քում և աղատիլ

տառապանացս: Դարձեալ ի համպաւու գալստեան քու՝ Հայոց ասկէս քանի մի ընդրելագոյն զօրաւորք, որպէս յառաջ ևս եմք արգ արել, որ մէկ քանի հազար զօրք ունին ի լերանց ամուր տեղաց սղնախ են արել, որ զմին ծսային, որ է Պարաւաու երկրէն և երկրորան Սարգիսն Չարապերթու երկրէն, որ յառաջագոյն են ի ցեղաց իշխանաց, և այլք Շրուանն, Գրիգորն, Սարուխանն, Աւանն ուղպաշիք և թապունկք են: Շրուանն այլոի Չարապերթու է թապուն Սարգսի իշխանիս. Սարուխանն [], Գրիգորն և ալինու երկրէն են, որք են երեք երկիր. Գրիգորն ևս է իշխանաց ցեղէ: Խնտրեմք ի մեծութենէդ որ այս երիցս յառուկ յառուկ հօքմ հրաման գրես, այս Հայագուն ասկիս տէրութիւն անեն, մինչև ի գալուստս ծագեսցի. սառնացեալ, շորացեալ երկիրս դալարեսցի ե յայնմ աւուր զոր ինչ քո կամաց հաճոյն է և մեք բոլորովին հնազանա եմք և ամենեքեան երեսս կեանի անելով փոշի առնեմք ոռացտ կոխան, և լեր ողջ յամենայն ժամ, պսակա պարձանաց մերոց. ամէն:

Ի ՌՃՀԲ (1723) թուին Հայոց, մարտի ամսոյ մուտն, ի գրան սրրոց Երից Մանկանցն որ ի Պապիլօն հնոցի կաաարեցան, և կան ի պահեստի նշխարհս ասա և առնեն յամենայն ժամ հրաշակործութիւնս օգնող արքայիդ:

АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 1, л. 1. Подлинник.
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 221.

176

1723 г. (начало марта) — Перевод письма католико́са Нерсеса к Петру I с просьбой о помощи

л. 6 В письме к его императорскому величеству армянского патриарха Нерсеса из монастыря имянуемого Трех Мучеников марта месяца 1723 году, а в Санкт-Петербурке полученном в 24 день мая сего ж году по переводу написано.

Над императорами император славнейший во всем христианстве и всероссийский великий цесарь Петр Алексеевич.

Нижайший патриарх Нерсес страны Агванския, Карабадага и Ширвана коленопреклонно до лица земнаго слезно челом бью с великим прошением ваше величество: со всем нашим народом просим, что мы ныне в руках неверных яко пленные обретаемся, которые нас денно и ночно жестоко изгоняют, грабят и убивают до смерти и берут в полон и сколко есть остальных и те убегая в горы и под горы кроючис нужно живем без хлеба и без воды, однако в начале на бога и потом на ваше величество: имеем надежду, а на иного кроме вашего величества нам надеятца не на кого, того ради просим от такой нашей болезни нас высвободить и защитить яко

л. 6 об. великий пророк Моисей освободил из рук//фараоновых тако ж

и нас да освободите из рук варварских, ибо как Персическое государство стало в несостоянии то со всех четырех стран на христиан стали нападки от неверных, которых желают всех немилостиво поглотить и искоренить, а наипаче зело свирепее стали как услышали что ваше величество в здешние края прибудете, напред сего принц грузинской Вахтанг с воинскими людьми около 50 или 60 тысяч к нам на помощь приезжал и ожидал прибытия вашего величества. И после того кахетской Магмет Кули хан держа мусульманскую сторону и чинил ссоры и нападение на Вахтанга и на нас всех, желая искоренить христиан, от чего мы находимся в великой печали и в слезах, токмо ожидаем вашего величества прибытия и свободы от такой нашей болезни и как услышали что ваше величество к нам прибудете, то наших армянских несколько человек знатных людей с прочими воинскими людьми, как мы напред сего писали с несколько тысячами живут в горах, в крепком месте, а имянно из знатных один Исаи из провинции//Парарту*, другой Сергей из провинции Чараперту, которые прежде были из князей фамилии, а достальные Шируан, Грнгорей, Сарухан, Аваи сотники под командою князя Сергея**. Сотник Шируан, Сарухан и Григорей из провинции Хачину, а Грнгорей фамилии княжеской же. И все сии люди из помянутых трех провинций, и просим вашего величества к сим трем главным персонам прислать указы порознь, чтоб они наш армянской народ сберегали от пришествия вашего величества: и дабы нас ваше величество из тьмы в свет привел и в то время как воля вашего величества будет, мы все готовы и под ноги вашего величества подвергнемся.

АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 1, лл. 6—7. Копия.

177

1723 г. март*** — Послание четырех карабахских меликов Петру I с просьбой оказать им помощь в борьбе против разорительных набегов лезгин

†

л. 2 *Կայսերական նման ինձին Ապկարու և Կոստանդինուի, շրջական զարդարեալ փառք, արեգեբական թագաւորին հիւսիսայնու տէր Պետրէի:*

* Следует читать «Партаву».

** В подлиннике «Сергеря».

*** Судя по русскому переводу (от 25 мая 1723 г.), этот документ был составлен в конце 1722 г. Едва ли это приемлемо. Документ по существу дублирует содержание письма католикоса Нерсеса Петру I, написанного в марте 1723 г.

Արդ իլի ի հողոյն դարշայպարի ծառայեակցածն ծառայ Ծսայէ, որ-
 ևմ ի երկրէն Պարգայու ի գեուղէն, որ և կոչի Գուլստան, համայկատա-
 րած գտնս Աղուանից: Որ և լալի աչօք և արտտոտութոո սրտիւ, տոչոր-
 մամբ լանճօք ծունկս անկեալ տղտչանօք տրղ արարից մեծի աէրութեանդ,
 որ և թէ ի գլուխ մեր քանիցս քանիցս անրժ[2 չկնլր պատուհաս եկաւ,
 որ և ա[յ]ժմուս գալիս է ի ձեռս անօրինաց լաղկոցն կամ թէ տեղոյ
 բռնայկալացն: Քանիցս անգամ լաղգոյ ղօշունն եգաւ ԾՌ (50000) ԿՌ
 (60000) Գանճու մեղաւ ևս թէ Պարտու վերայ, Տգադին՝ և ամենայն դանս
 Աղուանից: Թէ նոքայ որչափ կոտորումն առնէին այս տառապեալ քրիս-
 տոնէիցս, մարգիքն ամէնն սրայխողիող առնէին, կանայքն, երախայքն,
 աղջկունքն ամէնն բշելով դանէին գէպի Դաղստանն: Ծտուս սուր ի առա-
 շուստ Կուր կեան, որն կամին մտանէր, որն՝ ձիոց ագի բռնելով, որն
 թափուէր երեսս ջրոյն, ճուրն արունախառն, երախայքն ամէնն թափելով
 կետն տանէր, որպէս խորի գառնանային: Եւս որժամ անցուցանէին այն
 կողմն՝ եսիրքն ամէնն որժամ բաժին բաժին առնէին Լաղգիքն. այս
 խղջուկ քրիստոնեայքս՝ կանայք, երախայք, տղջկունքն. մայրն մէկ Լաղ-
 գոյ բաժին անկանէր, աղան մէկ ուրիշ Լաղգոյ բաժին անկանէր, տղջիկն
 մէկին անկանէր: Որժամ մ[ի]մեանց բաժանէին, մայրն որգոյն բաժա-
 նէին, աղջիկն ի մօրէն, մ[ի]մեանց գիրկս արկանելով սուր աղագակ
 րառնալով կոչեցուցանէին: Ոչ տեսանէ աչս մարդոյ և ականճս ոչ լսէ
 ծայն արտասվայից սքոյն: Ժ և մէկ (11) գարի է, որ երկիրս Աղուանից
 գերի է ձեռս Լաղգոյ. նոքայ կոտորէին և եսիրն աանէին: Եւ մնացածն
 տեղոյս ըոնայկալ թուրքերն այրելով, խորովելով հարկս րահանճէին,
 ամէնն թախտու թալան յափշտակէին, և մերումս անճար մնալով ծեռս
 տվաք միմեանց: Եւ ծառայից ծառայ Ծսայիս և այր ոմն Շրվան անուն,
 ևս Սարգիս անուն, որ այս երկուքս ի Չարայպերթու էն, ես՝ Ծսայիս Պար-
 տայու և մէլիք Յովսէփ ի Գանճայու, մ[ի]մեանց ծեռս արկաք Ժ (10) և
 ԺՐՌ (12000) մարգ ժողովեցանք պաաերաղմ մասնք կամ թէ Լաղկոյ հետ
 կամ թէ տանս Աղուանից Թուրքաց հեա¹⁰⁴: Ամուր ծայրս քարանց սգնաղ
 կապեցանք, ի մեծի թագայորիտ սուրբ աղօթին, շատ կոտորումն և յաղ-
 թութիւն եմք առեալ ի վերայ Թուրքաց: Մնացեալ եմք տարածեալ ձեռս
 մեր առ. աստուած վասն մեծի աիեղհրտկալ թագայորիա ևս Տիփխիսու
 Վախտանկ իւանն շաա օգնութիւն էհաս՝ մեզ անթվելի, որ գրով չէ պաա-
 մելոյ: Եւ մեծաւ աղաչանօք հայցեմք ի մեծի տէրութենէդ որ և ես հող և
 մոխիր Ծսայիս Պարտայու, Շրվանն և Սարգիս Չարայպերթու, մէլիք
 Յօսէփն ի Գանճայու՝ այս Դ (4) մարդկանցս յաաուկ յաաուկ իոաղամ
 գրեալ¹⁰⁵ և կնքեալ շնորհես վասն մերում անուանայտիր երկրացս, որ
 հասանէ մեզ, և մէք ի ղօրութենէա քումէ առնումք ղօրութիւն և կապեմք
 ղրէհ, մենայմարտիմք թշնամոյն, մինչև ի գալուսա թագայորին: Կրկնակի

* Т. е. Дизак.

խնդրեմք, Կրկնապի արդ անձնք, ոտացտ հողն Եսայէս, Շրվանէս, Սար-
գիսէս, մելիք Յովսէփէս. որ և ազգս քրիստոնէյից գերե գնաց, Թագայորի
գալուստն շուտով լինի, եթէ համեսցի գալուստ Թագայորին խնարհմք, որ
իռադամ ուղարգէք Վախտանկ խանին, որ և զօշուն կապէ գայցէ ի քա-
ղաքն Գանձալ նստցէ, մեք և հեծեալ նորայ հաղթիմք թշնամոյն մինչև
գալուստ Թագայորին: Եւ ապայ Մահաժատ Ղուկի խանն թշնամի է տար-
ցէլ Վախտանկին և մերում ազգիս քրիստոնէյիցս, խիստ անողորմ ցաւե-
ցուցանում է Հայկական ցեղս և նորայ խորխա պիտի և տատայսլարտեալ
ի Թագայորէս:

л. 2 об:

U[...]

Ովսէփ

Եսայի

Քի ծն
Շրվան

АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 1, л. 2 и об. Подлинник.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 218.

178

1723 г. март** — Перевод послания четырех карабахских меликов
Петру I с просьбой оказать им помощь в борьбе против разоритель-
ных набегов лезгин

л. 10 В листе к его императорскому величеству от армянского славно-
го чиновного человека Исая без числа и году в Санкт-Петербурге
полученном в 24 день мая сего ж году по переводу написано.

Северных стран обладателю великому императору и цесарю,
яко Авгорию*** и царю Константину уподобившемуся самодержцу,
Петру Алексеевичу.

Последний и нижайший слуга Исаи провинции Паранту и се-
ла Гюлюстани и со всеми авганскими народами подземно с сокрушен-
ным сердцем слезно стопам вашего величества доносим, напред
сего многие мы претерпели напасти, обиды и разорения от безвер-
ных, которые бедства ныне наивяще терпим от них, а имянно от
лезгинцев и всех здешних бесурманских народов, так что оных ляз-
гинцев тысячь по 50 и по 60 в Ганжу и Барду и Дузагу прихажива-
ло неоднократно и все дома авганских жителей христиан разорили
и некоторых побили и побрали мужской и женской пол, старых и
малолетних и отвезли в Догистан и как те наши неприятели переез-

л. 10 об. жали через реку//Куру то немогши народу всего за собою пе-
регнать многих топили, иных рубили, так что оная река яко кипя-

* Только печати без подписей.

** Надо полагать, что настоящее обращение к царю Петру было написано одно-
временно с вышеприведенным письмом католика Нерсеса.

*** Следует читать Абгару.

щая в крови стала. И переехав чрез реку так пожитки, как людей поделили по себе, на что смотря оставшиеся жители со вздыханием и зельными слезами плакались горко. И уже тому одиннадцать лет, как сию нашу провинцию лезгинцы разоряют, а и персикские бесурманы еще горше нас разоряют и в подданство берут. И тако мы видя разорение, посоветовав между собою я Исай Бардагинской, я Ширван и Сергей Чаранпертуцкие и Ганжицкой армянской начальник Осип, з двенадцатью тысячами воинскими людьми совокупились и начали противитися лязгинцам и агванским бесурманам и тако щастием вашего императорского величества, и надеясь на наше милосердие множество неверных побили и выгнали, и теперь мы стали безглавны и токмо надеемся на бога и на ваше императорское величество. Також и хан тифлиской пришед к нам учинил неописанное//нам вспоможение. Того ради просим вашего величества препокорно прислать к нам четверым указы порознь с печатми, чтоб лутчее нам верили здешние народы и надеемся, что могут множество в послушание тех указов к нам собратца, по которым указам мы в наших народах можем иметь наивышшую силу и твердость, и будем неприятелем сильнее противитца до тех пор, пока ваше императорское величество, к нам прибудете, о чем как наискорые просим дабы нам способствовать и как вашего величества намерение будет просим отписать и к Вахтангу, чтоб он с войском своим пришел в Ганжу, а мы с ним будем обще до прибытия вашего величества стоять против неприятелей, також нам и Вахтангу ныне стал великой неприятель и разоритель кахетинской Магметь Кули хан.

У того листа четыре печати чернильные, а в них имена Исаи, Ширван, Сергей, Иосиф.

Помета: Переводили сей лист по призыву в иностранную коллегию армяне Лука Ильин, Пири Максимов, майя в 25 день 1723.

АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 1, лл. 10—11.

1723 г. апреля 8 — Отношение Матюшкина к А. В. Макарову о письме Минаса вардапета

л. 629 Государь мой, Алексей Васильевич.

Напред сей оказии писал я к вашему благородию лейбгвардии Преображенского полку с солдатом Федором Бахниотовым минувшаго февраля от 16-го дня, при котором отправил я письмо, надлежащее до вас, моего государя, писанное от армянского Минаса вартапета, и оной тогда меня просил, чтоб то письмо переслал я

л. 629 об. при моем письме к вашему благородию.//и ежели вы, мой государь, помянутое оного вартапеда отправленное письмо получить изволили, то покорно прошу вас, моего государя, благоволите приказать о получении оного через свое писанье меня уведомить, понеже сной Минас вартапед требует, чтоб о получении оного изволили и к нему прислать известие.

В протчем пребываю вашей милости, моего государя покорный слуга Михайла Матюшкин.

Из Астрахани.

8 апреля 1723 г.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, 1723 г., кн. 63, отд. II, л. 629 и об. Подлинник.

180

1723 г. апреля 19 — Донесение Минаса вардапета о происшествиях в Персии

Всемиловитейший государь.

л. 128 Сего апреля 15 дня получил я нижайший...* в Астрахани из шаховой области, из Рящи, от армейина Айваса,...** которой отправлен из Астарахани [полко]вник господине Шипове, что оной полковник [в] тамошних порядках зело преизрядно правление [зна]ет, и ежели бы от вашего величества оной полковник с войски был туда не отправлен, то не только Гилянъ, но и протчие местечки от лязгинцов [и протчих] тамошних народов разорены [были] все без остатку и шаховой области жители... туда всякое было у них размышление, и помянутой полковник склонил их ласкою и слова[ми] свонми, что прибыл к ним не для войны, но для охранения, дабы их не допустить до болшаго разорения; и обходятца ныне зело изрядно и ласково, а не во всяж, да и верить им опасно: еще у них всяко размышляют; а шахов сын писал в Гилянъ, чтоб полковнику господину Шипову¹⁰⁶ и с войски гилянцы отдавали честь достойную и обиды не чинили.

Посланные при оном полковнике армяне в тамошних местех всячески проводывают и [о всем] ему доносят; и марта по 15-ое число сего [1723] году все тамо, слава Богу, изрядно находитца и тамошние армяне, как полковник прибыл, все радостно принели и л. 128 об. поклонились и за ваше величество богомольцы. || Которые письма от меня нижайшаго посланы были в шахову область к нашим армяном, и полковник за некоторым случаем тех писем не послал, дабы в тамошние руки не попали, а послал армян и приказал с ними словесно; и посланные армяне еще назад не возвратились.

* Край документа оборван.

** Текст утрачен.

Из местечка Раддевли прибыли в Рящ тамошние жители [и] сказывали: собралось де армян 24.000 и пошли под местечко Нах-чиван и осадя взяли, и содержат тем местечком оные армяне.

Армянской же патриарх Исай чesжду Генжи и Хапан в 12.000 с войским стоит и ожидает приходу войск вашего величества, а наипаче желает видеть очи вашего величества.

Шахова величества сын, которой ныне в Тевризe, определил 4 хана и послал с войским на армян в местечко Акулис, где армяне собираются и велел всех порубить; и уведомились про их приход, и была баталия, и едва ханы ушли, а прочих много побили, и при той баталии были грузинцы присланы от Вахтанга для вспоможения.

Из Тевризи от шахова сына в Турецкую землю послан посол и от турецкой стороны из Изрюма у шахова сына быв же посол,— а сказывал про то подлинной босурман шаховой области, которой имсет дружелюбие с армяны, — и шахов сын из Тевризи намерен ехать в Ардевиль.

- л. 129 Авгань, которые взяли Испогань, собравшись пришли в Казбин, и тамошние люди безо всякой противности в крепость их пустили и дали [им] ласку, и они приняв крепость просто. . * и собравшись казбинцы тайно всех порубили, и как уведомились в Испогани авганцы збирают[ся] на Казбин войною; а в Испогани хлеб весьма [до] [рог: купят батман в 50 рублей, которой весом 13 фунтов, а пшена батман 70 рублей.

Из Узрюма человек пришел в Гилян [и] сказыв[ал]: пришел с войским 7 пашей и стоять на [самой] границе, и от тех пашей послан посол в Мили[тию], в Тивлис к Вахтанку хану, чтоб Тифлис усту[пить] в Турецкую область, и хан Вахтанк отвечал, что православных в босурманскую сторону отдавать не надлежит.

Турецкой салтан прислал в Шимаху [к] Дау[д]беку и по своему обхождению нарек велик[им] пашею.

Между турецким салтаном и цесарем стала быть не дружно.

- л. 129 об. Из Вавилона в Гилян марта 2 дня сего [1] 723 года пришли в караване армяне; и турецкие люди, и армяне сказывали: // как де авганцы еще Испоганью не владели, всегда из Вавилона в Испогане и в Авгане шпионы жили не исходно.

Из Вавилона ж спослан посол к Авгану; Мервезилеву сыну, в 400 человек в нынешних числах; и которые пришли турецкие люди из Вавилона будто купцы, а они шпионы.

В прошлом году вавилонскаго Асан пашу отравили зельем и от того сошел с ума, а ныне излечили; и сын его в Барсе ныне стал

* Край документа оборван.

быть пашею. и турецкой салтан присылал мноюжды, чтоб он Асан паша был к нему, и он не поехал.

Посланной из Астрахани вышепомянутой армянин, слыша, что о всем полковнику господину Шипову доносит имянно, дабы он до вашего величества писал; также пишет и ко мне, чтоб мне нижайшему до вашего величества о всем вышеписанном писать же, и желают армяне служить вашему величеству со усердием.

О сем доносит вашего императорского величества нижайший богомолец, армянской епископ Минас вартабет, из Астрахани, апреля 19 дня. Նրանք ես՝ Մինաս վարդապետ արքեպիսկոպոս աղօթող լիծով բնակի փոքր ծառայ տեսնի:

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, 1723 г., кн. 66, отд. II, лл. 128—129 об. Перевод. Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 224.

181

1723 г. апреля 19 — Письмо действительного тайного советника П. А. Толстого к тифлисскому армянскому архиепископу Минасу Первазяну о защите армян от нападения турок

Пречестнейший господин.

- л. 2 Письмо ваше, писанное к Минасу вартапеду, из Тифлиса от 12 декабря 1722 году, здесь получено, на которое, по указу его императорского величества, моего всемилостивейшаго государя, си и вам во ответ объявляется, что турки от его императорского величества, моего всемилостивейшаго государя требовали, чтоб он в лязгинской и другие их магометанского закону народы не вступался, на что им ответствовано, что его величество в них вступатца не будет и руку от них отъимет, только чтоб и они взаимно в христиан-
л. 2 об. ские народы, // в Персии сущия не вступались и войск своих туда не посылали и руку от них отняли. Но понеже имеем мы ведомость, что турки, несмотря на то, уже войска свои нарядили вступить в Жоржию и в другие места в Персии, того ради его императорское величество войск своих некоторое число в Жоржию для обороны принца и вас отправил и желает, чтоб вы крепко себя содержали при принце грузинском, а его величество вас, несмотря на турецкия движения не оставит и сильно вас оборонять будет, в чем о его императорского величества всемилостивейшем намерении обстоятельно принцу грузинскому знать дано*.

Иван Юрьев.

Помета: сего протоколу писмо отправлено за подписаннем дей-

* См. док. № 169—170.

ствителного тайного советника Петра Андреевича Толстого выше-
писанного числа справно. Читал канцелярист Петр (подпись)

АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 2, л. 2 и об. Подлинник.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 222.

1723 г. мая 15— Письмо Минаса вардапета

л. 20 1723-го мая 15 дня явился в Астрахани в приезде из шаховой области из местечка Тифлиси милитинской земли армянин Нерсис Артемьев, которой в Тифлиси жительство имеет, а в Астрахань прибыл для купечества к брату своему, арменину Мамелю.

Поехал он, Нерсис из шаховой области из помянутого местечка ноября 11-го дня [1] 722 году и ехал чрез Турецкую землю и был в городе Азрюме и видел тамо зело много артилерных припасов и турецкова войска, и оное войско из Ызрюма и с артилерными припасы пошли в порубежной город Харс, а при том войске сказывали ему 9 пашей.

И как шахову сыну от оных пашей послан был посланник девриш Агай и просил у шахова сына, чтоб турецкое войско и с артилериею пустили в город Реван; и шахов сын сказал: чаял де, что пришли к нам на врагов дать помочь, а они де просят город, со врагами де своими управляюсь сам, а когда де не управляюсь, тогда и вся земля моя перед вами. А паши с войски своими стояли в своих порубежных городах, а в области его не вступали; из давних де лет с турецким салтаном у нас никакой ссоры и недружбы не бывало.

И посланник из шаховой области послал от себя посланного своего в Милитию в Тифлис к Вахтангу хану просить города Тифлиса, чтоб отдать в турецкую сторону, и хан Вахтанг города Тифлиси не отдал, и турецкое войско подходили под Тифлис и хотели приступать и взять боем и от турецкаго салтана прислан указ, чтоб войско его было на границе, а под Тифлис и в шахову область не вступали до тех мест, пока его императорскаго величества войско из шаховой области выступит, а как выступит, тогда де будет и воля.

л. 20 об. А [из] Изрюма помянутой Нерсис поехал сухим путем декабря 20 дня [1] 722 году в Константинополь, и в дороге встретились ему генваря 1-го дня сего [1] 722 году от турецкаго салтана 30 человек на почте, и уведомился от них, что оные посланы в шахову область в Шемаху к Даутбеку и в подарки послано с ними 30.000

червенцов, да повышение чести его три туга (то есть главнейший паша), дабы Даутбек Шемахою, также которые есть и около Шемахи тамошние жители, всеми владел, а которые будут противница, и тех бы разорял и под свою власть приводил как можно.

И в Константинополь приехал он Нерсис генваря 6 дня и слышал тамо от своей братьи, армян, которые тамо живут и ходят в знатные дома, и ему Нерсису учинились друзья (Sic), сказывали: турецкое войско намерено шахову область разорить и армян, и Грузию и Мелитию вырубить.

И в марте месяце слышал он Нерсис в Константинополе, что шахов сын посылал Мамет Кули хана с войски в Тифлис и приказано было ему Вахтанку хана взять живова, а жителей вырубить все и городом бы владеть ему. И хан Вахтанк, собравшись с войски своими, из города вышел встречу и Мамет Кули хана до Тифлиса с войски не допустил, и была баталия, и Божию помощию шахово войско побили зело много, и Мамет Кули хана взяли в полон живова¹⁰⁷; и Вахтанк хан из Тифлиси послал зятя своего ханом с войски на место помянутого хана Мамет кули и приказал Кахетом владеть оному зятю своему.

И в Константинополе турецкое войско готовились все к походу в Крым.

И марта 11-го дня из Константинополя поехал он Нерсис в Крым, и будучи в Крыму, слышал, что лязгинцы просили помощи себе у Бахты-Гирея Делли салтана, и Бахты-Гирей сказал: ежели л. 21 де от турецкаго салтана и от крымскаго хана повелено будет, // и он де с войски своими на помощь быть готов.

И из Крыму от Нерсис чрез великую плату выехал в Черкасской, а из Черкаского чрез Царицын приехал в Астрахань к вышеозначенному брату своему и о сем доносит сущую правду армянскому архиерею.

У подлинной подписал армянский архиерей вартапед своею рукою армянскими литеры.

Помета: Копия с поданного писма от армянского архиерея вартапеда за рукою ево.

АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 3, лл. 20—21. Копия.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 225.

183

1723 г., июня 3 — Грамота Петра I армянскому народу

л. 5 1723 г., июня в 3 день, его императорское величество, в бытность высокою особою своею в апартаментах Коллегии иностранных дел, при присутствии (сверх учрежденных тоя коллегии ми-

нистров) генерала-адмирала, графа Феодора Матвеевича Апраксина, и тайного действительного советника Петра Андреевича Толстого, изволил слушать грамоту, сочиненную к армянскому народу, обретающемуся в Персии, во ответ на их письма, и повелел оную отправить, за государственною большою печатью с армянином Иваном Карапетом, следующего содержания.

Божиею милостию мы Петр Первый, император и самодержец всероссийской, и прочая, и прочая, и прочая.

Честному народу армянскому, обретающимся в Персии, наша императорская милость и поздравление.

Вам известно, что из древних времен между нашим империсм и Персидским государством всегда отправлялась добрая корреш-
л. 5 об. понденция и свободное купечество ко обоим сторонам пользе // и прибыли, которое потом приключившимся в Персии замешанни пресеклось, и тогда бывшим нашим купцам в Шемахе учинено превеликое разорение и убивство, и для того мы принуждены были в тех краях оружие свое употребить. И Божиею помощию учинилось, что города, на берегах Каспискаго моря лежащие, чрез которые оное купечество всегда в нашу империю шло, под нашу протекцию отдались, и понеже оное купечество от большой части от вашего народа отправлялось, и для того армяны, как те которые в Персии обретаются, так и особливо те, которые в множественном числе в разных городех нашей империи живут и торг свой имеют, нас всеподданейшие просили, дабы с вами армяны, в Персии обретающимися, оное купечество возобновить и возстановить. И мы, со особливою ко оному народу имеющей[ся] нашей императорской милости, чрез сие объявляем, дабы они прежде имевшее[ся] свое купечество чрез те в нашей протекции обретающиеся города:
л. 6 с. с нашею империю возобновили и для того в те города, лежащие на Каспийском море, и внутрь нашего государства без всякого опасения приезжали, и ежели пожелают, во оных городех и их уездех, где и прежде сего жилища свои имели, селились и жили, и торги свои свободно и без всякого препятствия отправляли, обнадеживая, что мы, не токмо то их купечество защищать и к свободному отправлению онаго всякое потребное вспоможение учинить повелим, но и еще, для вящей прибыли и пользы, некоторыми особливыми привилегиями* снабдевать и всемилостивейше жаловать будем. И для вящего того армянского народу в том уверения разсудили за благо по прошению здесь обретающихся армян, одного из их братии, Ивана Карапета, с сею нашею отверстою грамотою от-

* Привилегиями, преимуществами.

править и оному весмилостивейшую волю и резолюцию во всех протчих армянского народа прошениях и делех объявили, и желаем, дабы ему в том полная и совершенная вера подана была, л. 6 об. и во удостоверение того, сия наша отверстая грамота дана за нашею государственною печатью.

Канцлер, граф

Головкин, Петр Толстой

Обер секретарь

Иван Юрьев, Степан Никитин

л. 8 об. Помета: Такова грамота писана на александрийском обретенном листу против почтового листа, запечатана государственною большею печатью, с приложенною при оной копиею на армянском языке, которую сочиняли армяны Лука Ильин, Пири Манацаганон, Иван Карапет, и отправлена с ним Карапетом июня в 6 день, 1723.

АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 2, лл. 5—6, 8 об. Подлинник.
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 227.

184

1723 г. июня 3—Перевод грамоты Петра I армянскому народу

է

л. 9 Աստուծոյ ողորմութեամբն, մեր Պարսից Երկրումն էք բնակեալ մեր ենփրայդոռութեանն ողորմութեամբն շատ բարե ունեմք: Ձեզ հա[յ]տնի այ, որ վաղուց ժամանակաց մեր և Պարսից թագաւորութեան միջոյն ամենայն ժամ էլ մ. սիրով դիր անք գրել և համարձակ սովալագարութիւնն [մ]ա[յ]ելի. երկու կողմանց ավետութիւն ելի. և յեա նորայ Պարսից երկիրն խողովէց և կարվէց, և էն ժամաւ նակումն մեր սովալագարէրն որ Շամբախի ին, շատ մեծ նեղութիւն և մեծ զարարութիւն ան տվէլ. և սպանութիւն ան սրարէլ: Էդ ջաթաւան մեզ պարտ է դառաց, որ զարէտ երկիրն մեր սիրի զօրութիւնն բանացանք, աստուծոյ ողորմութեամբն և աշողութեամբն էսպէս արարինք, որ ինչ քաղաք որ Գիւանայ ծովափ ունի, որ էն քաղաքանովն վերոյ սովալագարէրն ամենայն ժամ մեր երկիրն ին գուման. ըլդայ մեր հրամաւն ին տակումն այ և մեր ձեռումն ալ. և յառաջամանէ ձեր ասկիցն շատ բաժին սովալագարն դար. մեր երկիրն անելի գուման: Վասն որոյ էն Հայքն որ Պարսից երկրումն ան, կալման և շատ էլ որ կան մեր երկրումն, շոկ ջոկ քաղաքանում ան, կալման և ուրէնց սովալագարութիւնն առումք մեզանէ ծառայութեամբ խնդրեցին, թէ որ էլ նմանայպէս նորոգենք և հասաաանք ձեր Հայոց ասկի սովալագարութիւնն, որն որ Պարսից երկրումն էք: Եւ մեք էլ յառուկ մեր ենփրայդոռութեան ողորմութիւն հստով յայտնեցինք ձեր թամամի ասկին. որ ինչպէս առաջմէ սովալագարութիւն անելի առումն էլ նո[յ]ն-

նայալէս մեր նոր տոած քաղաքանումն էլ սովորադարութիւն և նորոգումն հաստատէր: Էն ջաթտան որ էա քաղաքանին Գիլանայ ծովին վերայ ալ և ճանապարհն էտ քաղաքանովն ալ, դաք մեր թագավորութեանն, և առանց փիքը իւաթիրջ[ա]մ գոն: Եւ թէ կուզենն էտ քաղաքանումն, որ մեր ձեռնումն ալ, շորեքկողմանն որ գեղ և գավառ ալ ելէլ, ընչպէս որ յառէշ, կալմանանել էլ տանով տիղով և էլ նմ[ա]նայալէս, շինութիւն գծեն, նստեն. և ուրէնց սովորադարութիւնն համարձակ և ուրէնց կամքովն, սովորադ[ա]րութիւն առեն: Հավատացէք և հավաացանում ամենայն, որ մեր ոչ թէ միա[յ]ն սովորադարութեան ջաթտան ամենայն ձեղ, կառավարում և ալ ձեռն ասենայն ջաթտան և ուրեմ որ ձեռն խնդրուացկին կատարումն տամ: Եւ շատ բարութեան հուքմ կառնմ, և ալ առավել շայհական և շահալէտ. ուրիշ կերպիւ շահադաթ կուլինի. և մեծ ողորմութիւն կառնմք. և ալ շլ[ա]տ էս ջաթտան ձեռն Հայոց ասկին հավատալէ համար մեր պէթկական դեղիս կացող Հայոց խնդրվացիւմն դատեցինք.

ա. 906. մինն նոցայ ախորաքէն իվան Կարապետն, էս մեր || քաց. յա[յ]անի գիրն խ[ե]տ ուրն աղարկենք. և մեր ամենայն ողորմութեամբն և շահադաթովն հուքմ և հրաւ[ա]ն արարինք, որ թամամի ամենայն Հայոց ասկին խնդրվացկն և ամենայն բանն յա[յ]անի առի. և որ ամենայն ճշմարիտ և հաստատ [ի]նա ուր< թ >ն կատարե. ալ տաք դորայ և հավադալէ համար էս յա[յ]տնի գիրես թագավորին մհրովն տվինք ուրն:

Սանկո-Պիտրրուք մայիսի Գ (3)

Թիվն Փրկչին ՌէճիԳ (1723):

АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 2, л. 9 и об. Черновая перевод Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 228.

185

1723 г. июня 3 — Мемория, выданная Ивану Карапету вместе с грамотой к армянскому народу

1723 г., июня в 3 день, его императорское величество, будучи высокою особю своею в апартаментах Коллегии иностранных дел, при присутствии (сверх учрежденных тоя коллегии министров) генерала адмирала, графа Федора Матвеевича Апраксина и тайного действительного советника Петра Андреевича Толстого, изволил слушать и апробовать меморию армянину Ивану Карапету, которой отправляется к армянскому народу с грамотою его величества для объявления тому народу во ответ на прошения их, которая для памяти тому армянину от протчих армян, — а имянно: от Луки Ильина и Пирея Манацаганова и от него Карапета с российского языка переведена и дана ему, Карапету, на армянском языке, без подписи, следующего содержания*:

* Этот абзац составлен Г. А. Эзовым на основе двух помет на л. 5 и 17 данного дела.

- л. 15 Понеже обретающийся в Персии армянской народ и оного знатнейшии начальники,— а имянно: патриарх Нерсес, да из знатных один Исай, из провинции Парарту, другой Сергей из провинции Чараперуту, да Шируан, Григорей, Сарухан, Аван сотники, сотник Шируан, Сарухан и Григорей, из провинции Хачииу,— чрез отправленные свои письма нам объявили, в каком они превеликом гонении от неверных соседних народов обретаются, и для того нас просили, дабы мы по христианству, в протекцию свою их приняли и из-под ига тех неверных сильною рукою выручили, и при том представляли, что они, с немалым числом военных людей собравшись, от тех неверных по возможности себя обороняют и нашу помощь к себе ожидают, требуя между тем, чтоб мы для вящего укрепления того христианского армянского народа, к вышепомяну-
- л. 15 об. тем четверем знатнейшим // армянским начальникам наши все-милостивейшие грамоты и указы отправили. Того ради мы заблаго-разсудили ево, Ивана Карапета, к тем патриарху и начальником и ко всему в Персии обретающемуся армянскому народу отправить и повелеваем ему оных снабдежить как накрепчайше нашею императорскою милостию и при том им объявить, что мы, по их прошению, оных в протекцию свою принять и из-под ига тех неверных высвободить весьма склонны и готовы. Но понеже они сами разсудить могут, что для того весьма необходимо потребно, дабы мы прежде на Каспийском море утвердились и лежащими на оном море местами овладели и тамо для походу к ним армянам и для слученія с ними всякия предуготовления учинили, того ради и действительно в том старание имеем и войска наши в Гиляне уже обретаются и еще в добавку туды отправлены, // також и к Баке другия наши войска пошли ж и надеемся, что во оной город уже вошли и овладели, и все протчия предуготовления чинятца, дабы всеконечно з Божиею помощію впредь, как скоро возможно, в тамсшних местах сильно действовать и оных армян сильным нашим вспоможением из-под ига тех неверных выручить и освободить, и для того б они армяны в показанной до сего времени ревности и добром своем намерении не ослабели и токмо б искали на малое время чрез всякие возможные способы себя содержать и были б всеконечно снабдежены, что мы к сильному их защищению впредь вскоре способы найдем и в том действительно старание имеем, и ежели, между тем такая великая опасность им настѳит, что знатнейшим и главнейшим армянам в земле их оставатца и содержатца буд-г невозможно, то б они пришли в города под протекцію и владени-
- л. 16 об. ем нашим ныне на Каспийском море // обретающиеся, а народу повелели себя содержать до времени в тишине, пока все потреб-

ныя предуготовления учинятца и мы в состоянии будем избавление их с надлежащею силою предвоспрять; и дабы они о сем нашем к ним склонном намерении совершенно обнадежены быть могли, того ради с ним, для объявления как самим главнейшим начальником, так и прочему армянскому народу, где потребно будет, отправлена наша отверстая грамота, по которой бы они ему во всем том веру дать могли, а оная грамота написана для того в генеральных и глухих терминах, дабы, ежели бы она иногда каким несчастием в руки неверных попала, по причине оной всему армянскому народу толь наивяще утеснения и гонения произойти не могло*, пока мы с Божиею помощию в состоянии будем надлежащим сильным образом к ним на помощь притти.

Канцлер, граф Головкин
Петр Толстой

Помета: Таковую мэморию его императорского величества изволил слушать в Иностранной коллегии.

АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 2, лл. 15—16 об. Подлинник.
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 229.

186

1723 г. июня 3—Перевод мемории, выданной Ивану Карапету вместе с грамотой к армянскому народу

է

л. 18

Մամօղիայ Կարապետին բարգօղի ող լիզվով ասի

Պարսից երկրի կացող և ընակեալ Հայոց ասկիա և յիշխանաց որ է գլուխ և անմայվոր Ներսէս կաթողիկոսին, և մինն Իսայի, որ է Պարարթու երկրէն, և երկրորդն Սարգիս Չարարերթու և Շիրվան Գրիգոր և Սարուխան և Ավան ուզրաշոց, և այլ ուզրաշի, Շիրվան և Սարուխան, և Գրիգորն, որ է Խաչինու երկրէն:

Ձեր գրած գրովն մեղ հալ յ]անի ելավ, թէ ինչպէս ձեզ մեծ հալածում և նեղութիւն այ ծլէլ անհավատա դրացի ասկեզն, որ մինչև փախուստ ակնկալման էք. էտ ջաթաան մեղանից խնդրէլ էք, որ մեք քրիստոնութիւն շաթաան, ձեզ տիրութիւն առենք, որ մեր հզօրութեան հրամանուց լինէք, որ ըզձեզ առապեալքա, անօրէնի ասկի ձեռնից զօրիվ աղաւանմք. և դուք ձեր գրովն յայտնէլ էք որ փոքր ինչ կովարար ասկար էք բոլորէլ, որ ըզձեզ անհավատի ձեռնից ձեր կարողութեանն գոխտիկ պախում էք, և մեզանից քօմակ էք ականում, և խնդրում էք առաջմէ, որ մեք Հայոց քրիստոնէութեանն համար պիրկ քօմակ և հասաաաում ասնք,

* На полях с отметкой к этому слову написано. «И прежде времени сие дело не открылось».

և այլ վերոյ գրեալ Դ (4) հոգի Հայոց յիշխանացո մեր ամենայն ողորմութեամբն դիր և ընդգամ աղարկեցինք: Եւ էս ջաթտան մեք էսպէս դա-
 անցինք, որ պիտանի ի վան Կարապետն աղարկեցինք վերոյ կաթուղի-
 կոսիա և Հայոց յիշխանացա և ամենայն Պարսից երկրիտ Հայոց ասկիցա,
 և հրամ[ա]ն ամ[ա]ն ամ[ա]նք նորայ, և դուք նորայ պիրկ հաստատ հովատէք և
 մեր ենփրայդօոութեանն ողորմութիւնն և նորայ ձեր ամենայն խորութիւն
 հա[յ]տնէք, որ մեք ձեր խնդրվացկովն ըզձեզ մեր թագավորութեանն
 հրամ[ա]ն ան[ա]ն տակն կուրերեմք: Եւ ձեզ ըզձեր նեղութիւնիցն անհավաաի
 ձեռնիցն կազաանեմք և ամենայն ժամ էտ ջաթտան մեզ հազիր ամք: Յետ
 նորայ ձեզ էլ յա[յ]տնի ալ, որ էտ բանին ջաթաան լազում ալ, որ մեք
 պիտի հանեմք, և յառաջմանէ լազում էր որ Գիլանայ ծովին դօվհիւն
 պրկինք. թարեզոմս պրեցինք, որ ինչ տեղ որ քազաք ցէր, զաֆտեցինք,
 որ դեզին վերայ դար ձեր Հայոց երկիրն ճանապար լինի, որ մին զմինու
 խետ, ամենայն ինչ որ ղարուր լինի, հազր ամք էտուր ջաթտան, ամենայն
 ժամ մեք յետեմէլ անք և յետեմէլ անք, և մեր աւկարն Գիլանայ երկ-
 րումն պտուա ան գուման և էլ ի վերի դար Գիլան, աղարկէլ անք և էլ
 ուրիշ ասկար, դար Բաքուց անք աղարկէլ. և ումիդ ունեմք, որ մինչի թա-
 րեզս նորայ էլ Բաքու առած լինեն և զաֆտէլ լինեն, և էլ ուրիշ տեղ էլ
 հրամ[ա]նք արարէլ, որ էլ թագարիք ան տեաման, որ յետոյ որչանք որ
 կարելի ալ շուտով ասառածոյ աջողութեամբն դեղիտ զմէնքն ուժով ձեռն
 կուրերեմք, և ձեր Հայոց ասկն մեր ուժով, կարողութեամբն, ուրէնց նե-
 ղութեանիցն անօրինաց ձեռնից կուազաանեմք: էտ ջաթաան, որ ձեր
 Հա[յ]քըն որ ինչպէս տաք սրտով նշանց էք տվէլ և թաղ[է]ղս մինչի
 պիրկ կացէլ էք, որ թով չէք տվէլ, և փոքր ժամ[ա]նակ էլ ձեզ պիրկ պա-
 խեցէք, և գէք ձեզ հովաղտրիմ և քօմակ և թախիսն հովաղէք, որ մեք
 մեր ուժով, ղորութեամբն շուտով և կանուխ ըզձեզ կուղանեմք: Եւ ամե-
 նայն ժամ էտուր ֆրորու մնամք: Եւ եթէ թարղ մտկամ թէ մինչի մեր գորն
 ձեզ շատ նեղութիւն կայ, կամ թէ լինելէաց ալ, որ ձեր կլխավոր յիշ-
 խանքն գիդել չնէք ձեր երկիրն պախկ անօրէնի նեղութեանիցն կարելի ալ,

Յ. 18 օճ. որ ի ձեր երկրիցն դուս. ելնէք դէք մեր նոր առած քազաքանին, որ է
 Գիլանայ ծովին վերէն ալ, դեղն էլէք, և ձեր ասկարին և ամենայն Հայոց
 քրիստոնէից ասկիա հրամայէք, որ ուրէնցն խաղաղ պախեն և ամենայն
 ջայթաան էնպէս կենան. թէ ուրէնքն ոնչինչ բանի խբարշութիւն մինչ-
 ի գուէ ժամ[ա]նակն. որ մեր գմնէն ինչ որ լազումեն ալ յազիր առեմք,
 և մեք կուկանկենք մեր ղորեղութեամբն, դոցայ կուտիրեմք, և ձեր
 Հայքըն առ ղորէնցն մեր ողորմութիւնն որ ունենք, ճշմարիտ հավատաւ-
 ր և հովատան: էս ջաթաան Կարապետին խեա յա[յ]տնի առէլէ համտր
 գլխավոր Հայքը և յիշխանաց և ամենայն Հայոց ասկաց, ինչ տեղ որ
 լազում կուլինի, և նորայ խեա աղարկեցինք աշկար և բաց մեր ըողամն,
 որ գուք և ձեր ամենայն Հայոց ասկն դորայ հովատէք որ էտ ընդդա-
 մումն, ինչ որ գրած ալ աշկար, հա[յ]տնի բան չկայ գրած, ոխ ծածուկ
 խօսկէրօվ ալ գրած ուրիշ կերպիվ, որ թէ աստուած մի՛ տրասցէ, անհա-

վատի ձեռն ընկանի, էլ ի վէլի ձեր Հայոց ասկին ներդրին և ասնջանք
կոնվիւզանեն, և յհասոյ էլ էս ծածուկ խորորդն յա[յ]տնի շինի, մինչև
ի աստուծոյ աշորդեանքն, մեր մեր ուժով, զօրութեանքն թամամի
զգոնք ձեզ բոժակ:

АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 2, л. 18 и об. Черновая переводч.
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 230.

187

1723 г. июня 6— Грамота из Коллегии иностранных дел М. А. Матюшкину об отправлении в Персию Ивана Карапета

л. 21 1723. июня в 6 день. По указу его императорского величества
отправлена из государственной Коллегии иностранных дел грамота
к генералу масору и от лейб-гвардии маору Михайлу Матюшкину
ну следующего содержания:

Отправлен отсюда из нашей Иностранной коллегии з грамотою
нашею и с некоторыми словесными предложении к армянскому на-
роду обретающемуся в Персии, касающимися ко укреплению онаго
народа во ответ на их писма армянин Иван Карапет с которой гра-
моты прилагаетца при сем* для нашего известия копия, а при от-
пуске отсюда дано оному на дорожной проезд и иждивение сто чер-
вонных золотых, и ежели помянутой армянин приедет в Астрахань
до отъезду вашего в поход, и вам надлежит оног из Астрахани

л. 21 об. взять туда ж // с собою в поход и оттуду отправить ево к ар-
мянскому народу по вашему рассмотрению, на которые места спо-
собнее будет, ежели ж тот армянин в Астрахани вас не застанет, а
прибудет к вам в поход, то имеете вы потому ж отправить ево к по-
мянутому армянскому народу пристойным путем, дав ему на та-
мошнее ево содержание по вашему рассмотрению червонных до ста
и что в том произойдет о том нам донести.

Канцлер Граф Головкин,
Петр Толстой¹⁰⁸.

Обер секретарь Иван Юрьев, Андрей Остерман,
Степан Никитин, Василий Степанов.

АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 2, л. 21 и об. Подлинник.

* На полях против этого слова написано: «Секретарь».

1723 г. августа 17 — Сведения о действиях Даудхана, данные армянским попом Антонием Аракеловым

л. 748 1723 г. августа в 17 день в Баке явился генералу-маеору и от гвардии маеору Михайлу Афонасьевичю Матюшкину из Шамхы армянской поп Антон Аракелов (х которому послан был с письмом июля 25-го дня армянин Темрян) допрашиван.

А в допросе сказал. Сего де 1723-году июня в последних числах приехали в Шемаху Даудбек и Усмеев сын и Шамхалов сын вместе, а турок приехало ж с капычи пашею от ирзрумского паши 200 человек к Даудбеку с письмами и с подарками июля месяца, а которого числа не упомнит. И по прибытии в Шемахе жили дней з дватцать и поехали из Шемахи з Даудбеком на Куру. А после себя оставил оной капычи паша одного турченина для проведования всяких ведомостей, которой называетца Османом, да при нем два человека служителей, да купецких двенатцать человек. И хотел ити с ними он, Даудбек по другой стороне Куры для взятъя Генжи и армянское войско до Генжи онаго Даудбека не допустили и ныне он стоит на Куре с войском своим з двумя тысячами человеки. И хотел он, Даудбек, от Куры послать в Тифлис с ведомостью, чтоб к нему приехали турки для споможения. А что де из Шамахи прислан был в Баку турченин от оставшаго присланных турков от Османа именем да л. 748 об. от шемахинских//муллы и старосты, и в то время в Шемахе турков де не было кроме упомянутого турченина Османа и дву человек ево служителей, да купецких двенатцати человек. А в Тефлизе де слышно, что живет в нем Вахтангов сын с войским своим да при нем же де в Тифлизе турецкого войска с ырзрумским пашею три тысячи человек. А про оноу де слышел он от армянских и шемахинских купцов, которые были в то время в Тифлизе, а в Генже де турков ни одного не обретаецца. А Шамхалов де сын и Усмеев сын и поныне живут в Шемахе, а о старом шахе известие имеетца, что он в Ыспогане содержится под караулом. А сын шахов живет в Тевризе с войским своим з десяти тысячами, а к походу он никуды не намерен, только де пишет ко армянскому войску з дружелюбием и повелевает ежели де сколько вашей мочи будет, то побейте лезгинцов Даудбеково войско, только де моего войска людей не трогайте. А турки в Шемаху намерены ль быть или нет, такой де ведомости в Шемахе не имеетца.

Помета: Подлинной допрос подписан ево, поповою, рукою по армянски.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. 2, кн. 63, л. 748 и об. Перевод.

1723 г. (лето)—Письмо двух армян Исаев к армянину мелик* Там-
разу за двумя их печатями**

- л. 515 Известуем вам, что вы на нас жаловались паше, о чем мы
здесь уведомились, что нас за то хотели и убить, но и всех армян
погубить. И сказывал нам здесь Хаджи Дауд, что армяне все в
собрании по своим местам, и сказывают, что ширванцы, карбаса-
нцы, шакзы и лезги и сколько их есть сунни бесурман, велели объя-
вить Хаджи Дауду, чтоб он просил у паши командира сына ево па-
шинского Савзу пашу, которому дав три чина посылают с войском
в Шемаху и велено разорять всех армян, для чего я просил пашу и
Хаджи Дауда, дабы послали указ, чтоб армян не разорять, который
указ и послан и те войска возвратились. Ныне паша живет в горо-
л. 515 об. де // Агче, Хаджа Дауд велел ширванским и карбасанским
войскам армян охранять и чтоб их не разоряли, и тако вам надле-
жит иметь осторожность от персиян, чтоб вас не обманули и ежели
вы ныне в Генже, то лутче вам оставя оной ехать по своим домам,
а я к вам буду с тремястами человеки и не допущу до того, чтоб вы
Сергся слушали, ибо и так вы все разорились и хотя б токмо турки
не пришли, тот паша, которой возвратился от пашиинства отставлен.
Один везирь идет с двадцатью семью пашами и дан указ итти в
Генжу Ибраиму паше, в Шемаху Кара Мустафе паше, в Теврис
Корплю оугли крымскому паше, которой пойдет чрез Дагнстан. От
Хаджи Дауда и от паши послан курьер к шаху на срок в десять
дней, чтоб возвратясь объявил, что там сведает, а мы получа время
л. 516 будем к вам // с шаквасканским юзбашею Даудом и с четырь-
мястами войск, которых он обещал дать. А о всех ведомостях пи-
сать к вам опасно, чтоб не попались в неприятельские руки.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, лл. 515—516. Перевод.
А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 54.

1723 г. (лето?)—Письмо гянджинских обывателей к бакинскому
военачальнику об оказании помощи в обороне Гянджи от нападения
турок

- л. 551 Вашему превосходительству доносим, что повелитель турецкой
своим злым умыслением мирные договоры ныне нарушил и учинил
на страну нашу воинское нападение, в провинции Иреванской раз-
зорил христианскую церковь Святыя Троицы и пресек христиан-

* На полях к слову «мелик» приписано объяснение: «Сне разумеется владелец».

** Заголовок документа.

скую веру, а из наших мечетей зделал конюшни, и после того прислал семьдесят тысяч войска с пашами, с артиллериею и с пушками и с бомбами для взятия города Генджи. И мы имели с ними жестокой бой осмнатцать дней и многих из них побили великих пашей. И щастием его императорского величества оное войско весьма разби́ли, и он, турецкой повелитель, своим неприятельским злоумышлением послал многое число войска в город Тефлис, которые тем городом и доныне владеют и жителей тамошних христианских разоряют и жен их и детей в полон берут, а из христианских церквей зделали конюшни, чего ни по какому закону не делается и в Меку и во Иеросалим для моления нас не пускают и готовятца паки на нас для отмщения победы нашей. И мы надеемся в том на его императорское величество, что его величество всегда государю нашему чинит вспоможение. Просим, чтоб его величество изволили счисляя нас яко подданных своих, прислать к нам на оборону провинции л. 551 об. генджинской // и нас, нижайших против оных неприятелей российских войск в скорости, которые бы соединясь с нашими сакнакскими войска могли против оных неприятелей действовать, чем бы возможно оборонитца, и вы пожалуйста в присылке российских войск постарайтесь, дабы нам надеясь на ваши войска стоять было можно. А ежели российских войск не пришлетца вскоре, то неприятели наши к нам придут и город Генджу возмут и нас раззорят и провинцию нашу всю опустошат и паки Иреванскую провинцию войдут и церковь христианскую, Святыя Троицы и тамо живущих христиан раззорят до основания, и ни за что они пропадут, в чем вы будете ответственать на страшном суде Христове¹⁰⁹.

Позади того листа восемьдесят шесть печатей чернильных.

Переводил Михаила Алединской.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, л. 551 и об. Перевоя.

191

1723 г. сентября 13 — Письмо жителей Баку к военачальнику города о разорительных набегах Даудхана

л. 751. В листе бакинских жителей по переводу написано, полученном сентября 13-го 1723.

Предложение нижайших рабов бакинских войск и жителей.

Доносим, что когда пред сим возмущение учинилось в провинции Ширванской, тогда нетщание и розные измены от салтана Махомет Хусейна¹¹⁰ учинились и братья ево з здешними бедными жители поступали со всякою несправедною налогою, також и многие

- измены от них явились, и что бакинских жителей всех принудили быть в городе безвыходно и все ворота землею накрепко засыпал, но токмо одни для приходу и выходу оставили, а потом и те выше-помянутой салтан засыпал. И тогда отворил, когда без ведома нашего от изменника Дауда к нему, салтану, шпион прислан был для задачи города (от чего господь Бог нас сохранил), про которого.
- л. 752 об. // как мы уведомились где салтан ево схронил взяли и он нам сказал: ибо де теперь я признаваю себе смерть, то всю сущую правду скажу, что на третьей день по приезде моем салтан человека своего к Дауду послал с тем, что хочет город отдать. И тако того шпиона убив, ворота заперли и шаху о том доносили. А помянутые салтанские братья и ныне в Тевризе, где дав дачю наше доношение задержали, о которых здешних состояниях императорское величество своим милосердием недовольно известен, ибо чего нигде не водитца, то министры шаховы делают и всю Персию за великие взятки разорили. А ныне Божиею милостию вручен сей город его
- л. 754 императорскому* величеству и мы, нижайшие, // раби, всенжайшие доносим и его величество с теми изменниками как соизво-лит. А в прочем воля ваша.
- У того листа дватцать девять печатей чернильных.
- л. 753 Помета: Подал в Баке Дергахкулибек августа 15 дня 1722 го-ду о измене**.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. 2, кн. 63, лл. 752 и об., 753, 754. Перевод.

192

1723 г. ноября 1—Послание католикоса Есан и карабахских мелнков к Петру I об оказании военной помощи

Է

- л. 3 Աստուածապաւակ և քրիստոսադոր, բարեյաղթ և բարեպաշտօն տի-
րօղ և իշխօղ ծովու և ցամաքի, ընդհանուր հիւսիսոյ, աստուածասէր Թա-
գաւորաց Թագաւոր Պետր Ալէքսէիշ, իմրրաառ, փոխանորդ սրբոցն Կոս-
տանտինոսի և Թէոդոսի մեծաց Թագաւորաց:
- Քրիստոսի նուաւս ծառայ Եւայի կաթողիկոս Աղուանից և մասին
Հայոց:
- Այլ և ընդհանուր Հայաստանեայց քրիստոնէից մեծ և փոքր ժո-
ղովրդականացս հասցէ երկրպագութիւն և օրհնութիւն հանդերձ քրիս-
տոսականդ ողջունիւ և աստուածային սիրով: Ընդ որում և արդ և գիտու-

* На полях следует: «В подлинном написано шахин шах, что разумеетца над царями царь».

** Последующую приписку не разобрали.

Թիւն լիցի մեծի ինքնակալիդ, զի յառաջ քան զայս քանիցս անգամ անցք
 և որպիսութիւն մեր ազտեալ և պողոքեալ հմբ ի դուռն հզօրիդ, թէպէտ
 երբեմն երբեմն յուսատրական բանս և լուրս լուաք, մեռեալ սիրտք մեր
 զօրացան և յարեան այնու բանիւ, ոչ միտյն մերային ազիւնք, այլ և ազգն
 Վրաց և Հոռոմոց ամենայն քրիստոնեայք: Բայց զկատարումն բանի և
 խորհրդոյ հրամանի քում ոչ տեսանեմք ըստ փութոյ ժամանակիս, քանզի
 մինչև ցայժմ կերպիւ ինչ կայաք, ի ձեռս Պարսից արքային թէ նեղու-
 թեամբ և թէ հեշտութեամբ անցուցանէաք զկեանն մեր, ակնարկելով
 աստուծոյ և քոյոց խնամոցն: Այժմս նոցին իշխանութիւն ևս բարձաւ ի
 մէնջ կամօքն աստուծոյ: Բայց ի շորից կողմանց թշնամիք մեր յարու-
 ցեալ կան ի վերայ մեր, և հմբ իբրև հօաք անհովիւք, մոլորեալք ի լերինս
 և ի դաշտս, և մեք ոչ կարեմք զգէմ ունիլ նոցա, զի մէկ դիմաց օսմանցին
 ևկն, Վրաց առն առաւ, և եկն մինչև ի Գանջայ, ի (20) օր ծեծեց զքա-
 ղաքն և դարձաւ. և մէկ դիմաց Պարսից, մնացեալքն փոյթ ընդ փոյթ դան
 ի վերայ մեր. և միւս դիմաց Տադստանցին և Լազնիկն ասպաաակին զմեզ,
 իսկ մեք որք մնացեալքս երբեմն կուվելով և երբեմն հաշտութեամբ հազիւ
 մինչև ցայժմս կիսոյ շափ մնացեալ կամք, ակն արկեալ վերին խնամոցն
 և քում այցելութեանդ: Վասնորոյ հայցեմք և խնդրեմք ի բարեխնամ
 տէրութենէ քումմէ, զի մի՛ անտես առնիցես զմեզ յայսմ մեծի նեղու-
 թեանս և վշապս, վասն սիրոյն Քրիստոսի, և նորին խաչի և եկեղեցոյ
 խաթերն համար: Ահա մինչև ի մէկ Բ (2) ամիսն եթէ զօրապեա և զօրք
 ի հրամանէ քումմէ ոչ հասանիցեն առ մեզ, այնպէս համարօցի տէրու-
 թիւն քոյ, որ զմեզ ազդարմր կըստնան ի միջոյ թշնամիք խաչին Քրիս-
 տոսի: Ահա Բ (2) ամ է, որ մեք՝ ծառայք քոյ, անաէր և անգլուխ դուլով
 մեծի նեղութեան մէջ սպասեմք և ակն ունիմք ճանապարհի քում յամե-
 նայն ժամ: Զմեր թուղթն և շափարն անպահաս լուինէր ի ծառայութենէ
 քումմէ, բայց քանզի ճանապարհքս փակած է. ոչ կարեմք որպիսութիւնք
 մեր հանապազ գրել և ազտ առնել ձեզ. զի այս անգամ ամենայն ոք տեղե-
 կացեալ դիմէ զմեր առ աշրութեան քում ծառայել կամենաւն: Վասնորոյ
 զգուշացեալ կան յամենայն ճանապարհաց. քտնի մարդիք ևս կորցրին
 այս մէջս. վասն այն ոչ կարեմք փոյթ ընդ փոյթ թուղթ գրել: Խնդրեմք
 վասն աստուծոյ այց ելանել քում առապեալ ծառայիցս և մէկ փրկու-
 թեան դուռն բանալ մեռ, քանզի և արին մեր իսկ ի ձեռաց ձերոց պա-
 հանջէ տէր: Եթէ ոչ այց ելանիցէք վշապեալ անդամոցս նորա. և զայս
 ևս յայտ լիցի մեծութեան հզօրիդ, եթէ զգալուստ քոյ յամելոց իցէ, փու-
 թանակի մեզ զօր ի թիկունս հասոյ Ռ-ապետիւ միոյ, միայն թէ անուն
 քո կոչեսցի ի վերայ մեր, և մեք քոյին զօրութեամբ և խնամօքն ասաու-
 ծոյ կարօղ հմբ հալածել զթշնամիսն խաչին Քրիստոսի, մինչև աստուծոյ
 կատարելապէս բոլորովիմր կրաւիցուք ի հնազանդութիւն և ծառայութիւն
 ընդ հզօր իշխանութեամբ ձերով. որպէս և յառաջագոյն ունիմք խնդիրք
 և իղձ: Ահա այս է ժամանակ զմեզ ի ծառայութիւն ստանալոյ, զի թա-
 գաւորն Պարսից յոյժ նուազեցաւ, և ոչ իսկ երևի, և իշխանութիւն օսման-

ցոյն աակաւին առ մեղ ոչ է հասեալ, այլ ինքնագլուխ ազգք շարք շրջա-
գայք մեր յարեալ են ի վերայ մեր և ընդ մեզ մաքառեալ կան: Եւ գլուխ
պատրիարքն մեր հանգերձ սուրբ աթոռովն էջմիածնաւ մեծի նեղութեան
մէջ մնացեալ կա. այլ և վանորայք և անապատք մեր խաւար և խանկա-
րեալ կան: Ահա այս է մեզ օր այցելութեան և փրկութեան, եթէ կամեսցի
տէրութիւն քոյ, զոր և մեր կամիմք և խնդրեմք, զոր ահա ձեռագրեցաք
ի վերայ նամակիս և զշամախեցի Անտոն անուն բահանայիւ յղեցաք ի
ծառայութիւն սեանդ:

л. 3 об. Ի ՌՃՀՔ (1723) թուիս Հայոց նոյեմբեր ամսոյ ի մէկն գրեցաւ:

Մառայ Աւան ուղարկի.

Մառայ Միրզայ ուղարկի.

Մառայ Պալասան,

Մառայ Փանոս.

Մառայ Սուզի.

Մառայ Դաւիթ.

Մառայ Մելքում.

Մառայ Զաքարեայ.

Մառայ Ռհան**.

Помета: Получено в Москве в Коллегию при доношении генерала-лейтенанта господина Матюшкина от 19 марта 1724.

Лист к его императорскому величеству, армянского католикоса Исаия. Получено в Москве 15 марта 1724.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 2, л. 3 и об. Подлинник.

Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 232.

193

1723 г. ноября 1 — Содержание послания католикоса Есаи и карабахских меликов к Петру I об оказании военной помощи

л. 14 В листе к его императорскому величеству от каталикоса армянского Исаия от 1 числа ноября 1172 (1723) году писано, которое получено при доношении генерала-лейтенанта господина Матюшкина марта 19 дня 1724 г.

По титуле и многих комплементов содержание во оном таково.

1. Что они от народу лезгинского в великом утеснении, такоже и от протчих неприятелей бесурман перских, о чем де они и наперед сего его императорскому величеству доносили и токмо на бога и на его величество полагали надежду.

* В конце листа—печать Есаи католикоса.

** По-видимому, за неграмотностью юзбашей под печатями стоят подписи, сделанные другим лицом, одним и тем же почерком.

2. Ныне де наипаче со всех сторон они во утеснения, так что с одной стороны персияне, горские народы, лезгинцы, а з другой турки и остались они тако, как овцы посреде волков без пастыря.

3. Просят от его императорского величества высокой протекции и помощи и ежели они будут уведомлены что его величество изволит их содержать в своей протекции, то просят дабы изволил прислать войска свои в два месяца, а они де и так ожидали чрез два года и временем с неприятелями. бои имели временем и перемирье.

л. 14 об. 4. Что турки овладели всею Грузиею и приходили и к Генже однако чрез 20 дней стоя паки отступили.

5. И ежели де его императорского величества имя токмо тамо упомянетца, то они надежду полагают на Бога и на его императорское величество, что они могут неприятелю силой отпор учинить, токмо б надежды были, что его величество их оставить не изволил.

6. Представляют, что ныне время к тому благополучное для того что персикой государь стал безсилен, токмо они имеют немалой страх от турок, понеже в Великой Армении, где главного их патриарха Григория церковь и монастыри ныне от неприятелей в великом утеснении и разорении.

7. При том доносит, что он сей лист послал к его императорскому величеству с шемахинским жителем попом Антонием, яко слугою его величества.

л. 15 У того листа красная печать патриарша в которой имя его Есаи каталикоз.

Да позади того листа 9 печатей чернильных в которых писаны имена тако:

- 1 нижайший раб Аван юзбаши
- 2 нижайший раб Мирза юзбаши
- 3 нижайший раб Баласан юзбаши
- 4 нижайший раб Степанос
- 5 нижайший раб Суги
- 6 нижайший раб Давыд
- 7 нижайший раб Меркун
- 8 нижайший раб Захария
- 9 нижайший раб Иоан

Переведено с слов манифактурного кампанейщика армянина Игнатия Францова сына Шаримова.

Помета: на поле листа 14 написано: «патриарха».

1723 г. ноября 26 — Сведения армянского попа Антона Аракелова
о положении в Гяндже, Гадруте, Шемахе и др. местах

Экстрат из допросу армянского попа Антона Аракелова (которой прибыл в Баку ноября 26 дня 1723 году).

- л. 30 Был он под городом Генжею назад тому с месяц, и в то время приступало ко оному городу турецкое войско, где был бой з 20 дней и слышно было, что турок было тамо с 80.000 и разорили за городом армянские слободы и многих армян побили, а других взяли в полон, чего ради за полонных посланы были от армянского войска юзбаши к турецкому Ибраим паше говорить, для чего они, турки армян разоряют, понеже де им велено оной город Генжю взять, а не их армян разорять, и Ибраим паша тех армян взятых в полон освободил, а потом турецкое войско ис под Генжи возвратилось в Тефлис, а ис Тсфлиса будто турецкое войско розпущено по домам, толко де осталось в Тефлисе с 4000, а про артиллерию слышел же он от армян, что были де при них турках пушки и мартиры, а сколько числом о том он не слышал, а приходило то турецкое войско ис земли, а не ис Тефлиса, а ис Турецкой которых мест и где збирались, про то он несведом, а окроме оного войска было ль где еще в собрани турецкое войско и многоль о том он не слышал же, армянского войска ныне в собрании в горе имянуемой Согнате, а имянно конницы блиско 30.000, до пехоты блиско 20.000, которое войско разстоянием от города Генжи один день.
- л. 30 об. // Командир при оном войске обретаецца юзбаша Аван, а намерение их иттить в Копанской уезд для того, что ис Копанского уезду приходили от армян же к юзбаше Авану, чтоб он с своим войском шел и соединился с ними, а от Оттоманской порты к армянскому юзбаше Авану присланы были писма в октябре месяце, а в котором числе не упомянется, в которых писано, чтоб он юзбаши Аван соединился с турецким войском вместе на генжинских жителей, а те письма присланы были от турецкого Ибраим паши с турченином, и на оное армяня ответствовали, что де им с ними турками в соединении быть невозможно, того ради что де на них наступят казылбаши и сие армяня ответствовали в такую силу, чтоб им от турецкова войска отговоритца, тем и оные ответные писма посланы с тем же присланным турченином. Шахово величество молодой ныне обретаецца в Ардивиле, а войска сказывают при дворе ево токмо с пять или с 6000, а намерен иттить в Реван. Да видел же он шахова войска в собрани у деревни Хадруда, блиско армянскова войска, с которыми у армянскова войска был бой (ибо подъезд с подъездом съехались) и от шахова войска убито 6 человек, а от армянскова

- войска один юзбаша ранен и сказывают, что шахова войска было при деревне Хадруд с 40.000 или больше, а при оном войске был
- л. 31 главным командиром Залханов сын, а другой Муганской // хан и от той деревни с войском ушли ночью, а слышно де было что пошли де к Худа Фарунову мосту¹¹¹, а вышеописанной бой был у них прошедшего октября 20 дня [1] 1723 году. О старом шахе слышал он, что оной в Ыспогане был посажен в тюрьму от Мирвеизова сына авганца, и сидя во оной тюрьме умре. А Мирвеизов сын авганец обретаетца ныне в Ыспогане и от шаха молодова было послано войска 18.000 в Ыспогань, чтоб одного авганца и с ево войском из Ыспоганя выбить, и он, авганец собравшись с своими войском и от шахова войска несколько побил, а сколько авганцова войска было, про то он не сведом. О Усмее оной поп был известен, что де он соединился с Шевкаловым сыном и пошли за Куру разорять по реке Аразу казылбаш и муганцов, а сколько при них войска, того он подлинно не знает. А Суркай¹¹² с войском своим ныне обретаетца в деревне Кабала. Разстоянием от Шемахи два дни, а войска при нем з 2.000. Шемахинския жители с купечеством желают быть в Баку, да не смеют [опасаясь] Суркая и Усмея. А в Генже де и в Шемахе от российской войска имеют великую опасность и многие говорят, что де российское войско обладает шаховым владением, також когда он был в Шемахе и в бытность де ево тогда приехали с писмами ис Турецкой земли от Ярбекринского* паши турков 17 человек к Усмею
- л. 31 об. и к Суркаю со обнадеживанием тем, // что будто он паша писал к турецкому салтану, чтоб Шемаха отдана была им во владение.

АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 2, лл. 30—31 об. Копия.
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 233

195

1723 г. декабря 20—Письмо армянского священника Александра к дербентскому коменданту Юнгеру

Է

л. 2

Դադրանդու պոլկովնիկին

Քրիստոսի ծառայ ատէր Ալէքսանէս արդ և գիտութիւնն լիցի ի վերոգրեալի ղովոդն՝ հավհալ ծանուցումն ատնէմ հրամանոցդ տեղիս որպէսութիւնն: Պաքում, որ հայ էլլի Կարապէտ կայր, թաքայորին հրաման էր դվէլ, եկաւ ԺԶ (16) օր դեղրս, դէքդէմպէրի Ժ և Դ (14) գնաց Հայոց սղնաղն Զ (6) մարդով: Սոխովրն՝ Շամխալի դղէն դնացին դէպի Ղարապաղ, դէպի Աքովիս. մինչև ի այսօր խապար լի կայ, որ ճշմարիդն

* Т. е. Диярбекирского.

գրէնք, կամ Հայոց վերա գնում կամ կարմիր¹¹³ աչքի վերա գնում. ինչ որ լինի յէդօվ աւհալ կուկրէմ:

Իսմի դղէն¹¹⁴ գնաց, Քուռն անցաւ, գնաց շահիսեանի վերա, շափմիշ արին, շադ արրանք ըէրին: Յէաօվ Իսմի դղէն էլ ղնաց դէպի Ղարայպաղ: Սոցայ դին խօսքըն Օոմասդան ալ:

Մին փոքր էլլի* եկաւ Սղտաշ Սոխովին մօդըն. Սոխովըն մարդ էր աղարկէլ քաղաքի մեծայմեծաց վերա թէ ինձ կուղէք, թէ՛ Հաշին¹¹⁶, Դոքա էլ ահու դրէցին, թէ Սոխովըն կուղէնք: Մուլալայ արաւ, աղարկէց, թէ Շամախին ես էմ առէլ, Հաշին չիքորայ է, Սոխովին համար ըռաղամ աղարկէ, որ փաշայ լինի մեղ, շամախէցունցն ղալուլ ալ: Սոցայ երեքին խօսքըն մին էն, սիրդնէրն հօոմէցոյ յէդն է, լէղուօվ մեր թաքայորին խափում էն, սոքայ անօրէն էն, մին օրէնք էն, Ա (1) դավանութեանն:

Ի՛ն (60.000) մարդօվ եկին Գանջու վերա: ԺԲ (12) փաշայ ին, թոփ, ղուներարայ շադ ունին, քաղաքի մինչև ի կէսըն առին, մեր Հայոց աղդն, ողճ ապրանքըն թալանէցին, որն կոտէրէցին, որն կերի գանում: Որ փող ունէր՝ գնաց իւր էրէխէքըն առին: Կ (60) դուն քշեցին դարան Հօոմաս դուն, մնացեալն փախըսդական, մերկ, պոպիկ գնացին Հայոց սղնանն: Այս է մեր Հայոց հալն, չազմի ասկըն ինչպէս ձեռ վճր կառնու այս երկրէ:

Բ (2) ամիս է, որ Սոխովն Շամախու Ը (8) պէտրն ուղղի նաղգ ապասի աղարկեց տունըն, ղէրաղի ապրշումն ե ոսկի, Մուսկուրի երկրէն պաշղայ, զարաղի շահիսավանէն: Դէսնէնք Աքուլեսուց կամ Ղարայպաղէն ինչ ապրանք կամ եսիր կուպէրէն: Դուք արթուն կացէք, սոցայ մեք աւագալ, մեր թաքայորին դրէցէք, որ թաքայորն իմանայ, աստուած մեր թաքայորին երկար դիեանք դայ: Էս գրիս շուղապն ինձ դրէցէք հալպաթ:

Ողճ լեր Յիսուսի[ւ]. ամէն:

Գրեցաւ դրդէմպէր Ի (20)-ումն:

Թէ իմանաս, Կանջու վերա փախան հոռմէցիքըն: ԹԻ (9000) մարդ էր կոգօրվէլ: Դնացին Թիֆլիզ, կեսըն մնացին Թիֆլիզ, կեսըն գնացին Հսղանպու, որ արդ անէն իւրեանց խոնթքարին, էլ շադ ղօշուն վճր առնէն, եաղքաշի կան, որշափ որ երկիր կայ, առնուն: Աստուած ոչ գայ աջողումն: Որ կայ մինչև ի այս թարիղըս, աւհալն այս էր, որ գրէցի, ինչ որ լինի՝ էլ կուկրէմ:

Л. 2 об. Помета: Получено в Коллегии при доношении генерала-лейтенанта господина Матюшкина от 19 марта 1724.

К господину полковнику и каменданту Юнгеру от армянского попа Александра. Получено в Астрахани февраля 9 дня 1724 году.
Получено в Москве 15 марта 1724.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, л. 2 и об. Подлинник.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 1.

* В тексте 4 ի.

1723 г. декабря 20 — Перевод письма армянского священника
Александра к дербентскому коменданту Юнгеру

- л. 28 В письме армянского попа Александра к полковнику Юнгеру от 20 числа декабря, которое получено при доношении генерала-лейтенанта господина Матюшкина, марта 19 дня 1724 году, написано.

Господин полковник дербенской,

- Божий слуга Александр поп доносит вышепомянутому господину моему. О здешних ведомостях доношу, что из Баки приехал армянин Карапет с указом его императорского величества и здесь 16 дней жил, декабря 14 дня 1723 году поехал к армянским войскам и с ним 6 человек. Сурхай и шамхалской сын пошли будто в провинцию Карабах и Акулис, но однакож еще ведомости нет туда ли они подлинно пошли, и против армян ли воевать, или против кызылбаш; какие еще вновь ведомости будут о том писать буду впредь. Усмеев сын ходил на ту сторону Куры реки против шейс-вапа, и многих из них ограбя и много пожитков от них взяв, привез с собою; после того он же усмеев сын пошел в Карабах. Из Турецкой земли приехал в Агдаш посланец турецкой к Сурхаю, и он, Сурхай своего человека послал в город Шемаху к господам знаннейших персон с таким предложением: ево ли Сурхая желают или Хаджи, на что оные господа чрез того ево человека ответствовали об. к нему письменно, // что желают они ево, Сурхая, и прислали к нему обязательное письмо с подписанием рук своих, в котором писано, что Шемаху я, Сурхай взял, а не Хаджи, а Хаджи не действителен и человек бездельной, о чем бы турки изволили указ прислать, чтоб он Сурхай был над шемахинскими жителми пашею, и нам то приятно, и их 3 человека единого мнения и единосердечные и желания турецкому салтану и которые единого закона и веры, а нашему императорскому величеству лицемерными токмо приятелями показуются. 60 тысяч войска турецкого з 12-ю пашами пришли, с воинскими приуготовлениями к Ганже, с которыми было множество бомб и пушек и того города взяли половину, а армян наших пожитки все разграбили и многих из них порубили, а иных в полон побрали, и которые армяня имели денги, те своих детей выкупали, а 60 дворов отослали в Турецкую землю, а досталные армяня из города для спасения своего ушед, пришли к армянскому войску босы и наги, такое наше бедное житие армянское как я доношу. Лезинцы, как могут покинуть* сию землю. Как сего дня 2 месяца уже назад тому есть, как Сурхай 8 возов верблюдных из Шемахи манет персн-

* По смыслу—опусташают (по Г. А. Эзову).

ких и золота, кроме шолку и иных товаров выслал в свои жилища.
л. 29 так же и из мускурского уезду и шайсевана // и из Акулис и ис Карабах множественно ж пожитков и в полон взятых людей выслал в свои ж жилища, чего для изволите вы остерегатца и им лезгинцам не верить, и изволите о сем его императорскому величеству донести, дабы его величество о сем был известен, которому величеству да подаст Господь Бог многолетное здравие, и прошу на сие мое письмо мне ответствие учинить.

Еще доношу, что в Ганже побито 9 тысяч человек турков, а достальные ушли в город Тефлис, и из оных ушедших половина осталась в Тефлисе, а половина пошла в Константинополь для учинения своему салтану известия, и чтоб нынешним летом з знатым числом войска паки возвратитца и города б обрать; которого возвращения не даждь Боже и слышать и дай Господи, чтоб им не было фартуны. Что впредь уведая, о том доносить буду.

Помета: Переведено с [о] слов манифактурного кампанейщика армянина Игнатия Францова сына Шаримова.

АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 2, лл. 28—29. Перевод.
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 234.

197

1723 г. — Сведения Василия Левашова о положении в Персии

л. 511 Всепресветлейший, державнейший император, отец отечества, государь всемилостивейший.

Вашего императорскаго величества высокие указы из Саикт-Пнтербурха, первой мая от 17, второй июня от 3-го с приложенными дубликатами в Гиляни сего июля 16-го пополудни 9 часов со всенижайшим моим решпектом принять удостоился. К Мервезову сыну за опасностью пути разных партий с нуждою приговорен идти один арменин, которой бывал при консуле Аврамове за скорохода и сего июля 19 дня отправлен. Всенижайше вашему императорскому величеству доношу персицкаго и турецкаго языка весьма здесь надобен перевотчик. Когда случатца от здешних какия письма, а вскоре из них дел уведать будет неможно, то в чем бы вашего императорскаго величества высокий интерес упущен не был. Пр сем с преждепосланнаго письма моего из Гиляни июля от 9 дня дубликат прилагаетца. Люди в Гиляни еще в состояние не находягца, однакож по возможным от нас к безопасности разглашениям и обнадеживаниям в Рящ люди збиратца и купечество умножатца начинает.

л. 511 об. Пред несколькими днями из Казбина прибыл кораван // вьюках в 200, а розсмотря здесь всякую безопасность, надеютца еще

быть немало. В шелковом плодородии нынешним летом обыватели здешние довольны. Сего числа посланной от меня арменни Сарат Саркисов из Тевриза возвратился, сказал — в Тевризе слышат приход турков к Тифлису. Шахов сын¹¹⁶ для охранения Аривана людей збирает.

Мервезова сына партия в Кашан вступила. При шахове сыне Ахтыма Давлет и партии умре. Ахтымадаветство правит наиб Мастафий, зять шахова сына и подленным Ахтыма Давлетом быть ему надеются оной веры персичкой.

От турков к шахову сыну и от него к туркам паслов не было.

Вашего императорского величества нижайший раб

Василей Левашов.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 63, л. 511 и об. Подлинник.

198

1724 г. января 5—Заверительное письмо начальников сыгнаха Шош, врученное Ивану Карапету, о непосягательстве на жизнь мелика Багира

л. 46 Պատճառ գրոյս այս է. որ թիվն ԽՃՀԳ (1724), յոնվարի ամսին Ե(5)-ումն, մեր՝ Շօշի¹¹⁷ սղնաղի գլխավոր, ես՝ Ավան ուղբաշիս, և ես՝ Միրզայ ուղբաշիս, մեր մեր թարուն թալեղովն և մեր սղնաղի մեծով և փոքրով, քէվխով և քաթխոռէքով և ռոայաթով, մեր էս գիրս տվինք էլլի բէկ Իվան Կարապետին, մէլիք Բաղէրին ջահաան՝ թէ մեր մեր սղնաղի մեծով և փոքրով և մեր թարուն թալեղովն, էս ըլթըղամբս տվինք էլլի բէկին, որ էլլի բէկն մէլիք Բաղէրն բերի մեր սղնաղն, և թէ ինչ աեղ որ բերի, թէ մէլիքին սպանենք կամ բռնենք և թէ նեղութուն տանք, մեր գուլսըն և մեր ապրանքըն թաղաւորին լինի և մեր ղոնախկար լինենք, եւ այլ էս ղովլըս էլ տպնք էլլի բէկին. որ թէ Ա (1) մարթ Ա (1) մարդի խեա մասլայաթ առի, թէ մէլիք Բաղէրին տանք սպանենք և թէ բռնենք, ինչ մարթ որ լսից, չէ գայ էլլի բէկին ասի: Մեր ներքոյ գրեալ ուղբաշիքս, մեր թարուն թալեղովս, էն մարթն որ լսել այ և էն մարթն, որ մասլայաթ այն արարել՝ թէ մէլիք Բաղէրին սպանեն, մեր բռնենք տանք էլլի բէկին, որ էն մարդին սպանի և ապրանքըն թագաւորական ղաֆտի: էս ջահտան, որ մէլիք Բաղէրին էլլի բէկն բերում այ, որ մեղ խեա բարըշացունելէ խամար, որ ինչ օր յառէլմէ կլէլ այ, էլ յիշենք ոչ, թէ յիշենք՝ գունախկար լինենք:

էս վերոյ գրեալս մեղ զարու այ և ներքոյ մեր մրէրըն այ:

Գի ծո Ավան	Գի ծո Փանի	?	Գի ծո Ալվազ
Գի ծո Գրիգոր	Գի ծո ?	Գի ծո Սարոխան	Պարսկերեն *

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 46. Подлинник.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 4.

* Только печати, без подписей.

1724 г. января 12—Сведения Авана юзбаши о численности
войска сыгнаха Шош

Յ. 19 Քիվն փրկչին 1724, յունվարի ամսին 12-ումն:

Մեք Շօշի սղնաղին ուզրաշիքս և մեր թարուն թալեզովս, որ հաղիր
հարաղով կանք, հս՝ ուղրաշի Ավանըս, և հս՝ ուզրաշի Միրդէս, մեր թա-
րուն թալեզովս կանք ԵՃ (500) թվանկաւոր սահար հարաղ, և էլ առանց
հարաղ յազիր էլ մարթ կայ ԶՌԿՃ (6400), ղրայ թուր և թվանկ չունենք.
թվանկի պակասութիւն ունենք. գուլուլայ, բարոթ չունենք: Թէ որ թագա-
ւորն մեղ ողորմութիւն առի՝ թվանկ և թուր, գուլուլայ և բարոթ, հայրազ
տայ, մեք գլխով թագաւորին ծառայութիւն կառենք: Եւ էսչանք ժամանակ
այ, որ մեր երկիրն պախիէլ անք, ողորմութեամբն ասառութոյ, և մինչի
թագաւորին գալն տեղս, թագաւորին շաղապթովն էլ կոյ պախենք:

էս ԱՎԱՆԻՍ և ՄԻՐԶԱԷ մերըս այ*

Помета: Եւ էս՝ գրին սաւառըն [այ] որ սովին, ասլն պախեցի, սա-
վազն աղարկեցի, սարաբըն ճանապարհին խաթեր խմար, որ գրէրն մարգի
ձեռն շանկանի**:

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, л. 19. Копия.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 5.

1724 г. январь—Письмо старшин округов Дизак и Варанда
о согласии принять протекторат России

Է

Պաաճառ գրոյս այս է, որ թիվն փրկչին 1724, յունվարի ամսին
Դ (4)-ումն, մեք Հայոց երկրիս, որ է Դիզաղոյ և Վարանդոյ երկրիս,
ուզրաշիքս և մեք մեր թամամիյ մեծով և փոքրով, վարդայպետով և քա-
հանայիք, մէլիքով և քոզիսգէջով, քէվիւով և ըռայաթով, թամամի մեր
ասկարովս, ներքոյ գրեալքս մեր կամօքն և մեր յօժարութեամբն ծառայ
դառցանք վերոյ գրեալ մեծին արքային, որ էս թարեզէն մինչի գալուստն
Քրիստոսի կամք ի ներքոյ հրամանին, որ ինչ որ մեր մեծ թագաւորն մեղ
հրաման առի, ուր հրամանըն կաաարեմք և եթէ ինչ որ հրաման առի
հրամանըն կաաարեմք, ոչ գառնամք, և թէ խարեմք, մեր գլուխն և մեր
ապրանքըն թագաւորին լինի. առաջի ասառութոյ թագաւորն անպարա լինի
և մեք պարաական լինեմք:

Գրվեցավ գիրս Շօշոյ սղնաղումն թիվն հայոց ԱՌՃՀԳ (1724) յունվարի
ամսուն. գրոյս վերջ:

էս վերոյ գրեալն ինձ

ԱՎԱՆ ուզրաշոյս ղարուլ

այ և իմ մերս այ:

էս վերոյ գրեալն ինձ

ՄԻՐԶԱՅ ուզրաշոս ղարուլ

այ և իմ մերս այ:

* В документе печати нет.

** Помета написана рукой Ивана Карапета.

Եւ էս ճրիցն գէրի ժԸ (18) ճեր էլ կայ, որ իւր Թարուն Թաւեղն
մը էլ ան*:

Ասլն ինձ խեւա ալ, սալաղըս ալ որ աղարկեցի զուրուղ**:

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, л. 19. Копия.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 2.

201

1724 г. (начало года) — Обращение Вахтанга VI к армянским войскам

л. 540 Перевод с указа принца Вахтанга к армяном в [с]ыгнаг и протчим воинским, без числа и году.

От нас указ состоятельной [с]ыгнагским и другим войскам армянским.

Присланной ваш скороход доносил нам, что императорского величества посол прибыл к вам, о чем мы известны и что вы его императорскому величеству верны и нам верны ж, почтите его по-ла по достоинству и послужите ему по его желанию.

У того указу печать чернильная, в которой имя —

царь Вахтанг.

Переведено со слов меретинской царицы дворянина Гавриил Георгиева. Июня в 1 день 1724 г.¹¹⁸

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, л. 540. Перевод.

202

1724 г. (начало года) — О прибытии Ивана Карапета в Карабах и о положении дел в Грузии

л. 548 В письме к первому министру, а х кому и от кого оное писано, в подлинном не имяновано***.

Великий министр и содержатель обхождения христианского и великий командир, которому щастие да пребывает.

Вам известно да будет, что я, приятель ваш, о приезде вашем командирском к нам сие письмо к вам отправил, а в какой силе, о том вы выразумете и по отправлении оного письма мы слышали, что в карабацкие армяне прибыл посланник ваш Иван Карапет и несколько раз я своих людей ко оному посланнику для ведомости

* Перевод см. в конце документа № 231.

** Эта строка написана рукой Ивана Карапета.

*** Судя по содержанию, автором письма является кахетинский царь Константин (Махмет Кули хан), явившийся одновременно правителем — бекларбеком Гянджи и Карабаха.

про ваше командирское состояние посылал, и оной посланник чрез Алберди и милитинского Гургина к нам писал, что он, посланник прибыл со объявлением о приезде вашем, командирском, и о том Богу известно, что зело я обрадовался и я одного из своих верных служителей для уведомления о вашем к нам приезде подлинно уведомитца, что вы изволите определить и приказать, я и Шахнава хан послушны в том будем и никакой противности и преступления от нас не учинитца и молим Бога, чтоб вас видеть в странах наших и слава Богу желание наше исполняется, вы в страну нашу приближается. Однакож дайте ведомость, я намерен был ехать

л. 548 об на малое время из провинции // Генджинской в Кахету, в Грузию, а услыша приезд ваш оную езду хотел отложить, дабы с вами видетца. А ныне для некоторых нужнейших и необходимых дел за благо разсудя в Кахету в Грузию поехал и обнадежу тамошних грузинских обывателей о вашем приезде, и чтоб они от неприятеля были осторожны и к бою с оными неприятелями были готовы и до вашего приезда оную провинцию содержали в крепкой осторожности. Еще ж вам доношу, что прежде сего я с Шахом-Навасханом согласился¹¹⁹ о побеждении неприятеля чрез угодные способы как бы их победить и о вашем прибытии Шахнава хану я сказывал и он зело вашему прибытию радуется же, и о собрании против оных неприятелей войск и о побеждении изготавимся и о некоторых делах согласились. А когда вы к нам прибудете, желаем о том согласитца и с вами, а я из Грузии возвращуся в Карабад вскоре. А ежели б я в Грузию для утверждения не поехал и их о приезде вашем не обнадежил, то б во оной провинции могло учинитца немалое разорение и церкви б христианские разорились. А ежели я из Грузии вскоре не прибуду, а от вас пошлетца ко мне человек, то велите ему явитца племяннику моему, которой ныне намесником вместо меня, а он мне подаст о том ведомость, и как я, так и Шахнава хан во всем будем вам послушны. А когда прибудете вы в страны наши, то

л. 549 что // нам прикажете, все исправлено будет. Приказывал я на словах с Алабердеем о некоторых делах и он вам о всем донесет, а он человек у меня верной и о чем он вам донесет, извольте ему верить. А о моем отъезде в Грузию не помышляйте вы, чтоб он был в какую измену, ей ей моя езда в Грузию учинилася для прибытку его императорскому величеству, а другога чтоб было противно стране вашей ничего в мысли моей нет, и вы будьте о том известны.

Переводил Михайла Алединской.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, лл. 548—549. Перевод.
А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 24.

* Имеется в виду Шахнаваз хан.

1724 г. (январь—февраль)—Обращение сыгнахских мелнков
к бакинскому военачальнику

Է

ա. 1 Ի փոքր ծառայոց ծառայ Ավանէս, Միրզէս, Թարխանէս, Սարգսէս, Արրամէս, Եսայէս, Բազէս, Սարգիսէս, Փանէս և ամենայն Հայոց ազգիցըս:

Խնդրեմք մեր մեծավորէն, որ շաղավաթ առևս, գայս Շամախի և հրամալանոցդ թէ տավարի պակասութիւն ունենաս, թէ թօփի և թէ զափասի, և ամենայն ջահաան մեք հրամալանոցդ ծառայ անք, խաթիրջամ կացիր, որչանք գօմէշ և եզն և աավար որ ոնենք, որչն հրալանոցդ այ: Ինչ վախա որ գէգոյ Շամախի և կամ ինչ վախա որ մեզ գրես, մեք և մեր տավարովն հրալանոցդ ծառայ անք և հրալանոցդ ղուլուղի անք: Մեր կողմանէ խաթիրջամ կացիր և մեք ճշմարիտ ասառածն հավաասայնք, որ մեր մեծավորն երկրորդ մեր աստուածն այ, մեր ազգն էտպէս կավաասանք:

Եւ մեր մերն այ:

Եւ ինչ օր մեր ազին կամքն այ, Բ (2) քալամ այ մեզ գրիյ, որ շատ նիգարան անք:

Քի ծո
ՍԱՐԳԻՍ

Քի ծո
ՓԱՆԻ

Քի ծո
ՊԱՂԻ

Քի ծո
ԹԱՐԽԱՆ

ա. 1 об. Աստուծով հասւէ գիրս Բաքոյ իմ սհապիս ղուլուղումն:

Помета: Письмо юзбашей армянских Сергея, Аваан. Баги и Тархана в Баку, к командиру над войски Российскими.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, л. 1 и об. Подлинник.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 21.

1724 г. февраля 1 —Копия письма Ивана Карапета к И. Ф. Барятинскому

л. 32 Копия с Карапетова письма, каково писано к господину брегандиру, князю Борятинскому¹²⁰, из Сагнагабаши, февраля от 1 дня 1724 г.— Прислано из Баки циферными литерами:

Как из Баки мы поднялись и в 28 часов приехали в Мисару монастырь,¹²¹ и 18 дней в монастыре жили тайно, никто нас не видал, и человека послали в Шемаху, и один поп, да два старшие пришли к ним, и мы указ им пока[за]ли, и они обрадовались и бл[а]годарили Господа Бога и нашего вышняго много возвеличали. II

* Только печати, без подписей.

- ради того мы побыли, что сурхай сын и шевкалов сын и усмеев сын поехали в партию к Куре, по сю сторону и по ту сторону держали, и мы человека послали по перевозам и видели, что дороги не было,
- л. 32 об. и надеясь с подлинного // на милость Божию, и оттуда посхали в Сагьянской монастырь¹²² и два дни тут побыли ради того, что в монастыре друг с другом посоветовали. А Христофор, ребят взяв, с Сурхасвым человеком верхами посхали в армянской Согнах. И я платье свое переменил и стал быть скороходом архиерею и пошел пешком, дабы люди не узнали, что указ со мною или с Христофором. И под видом нищенским указ взяв, и Божию милостию, в девятый день доехал в армянской Маленькой Согнах, а оттуда поехал в Большой Согнах, а оттуда поехал в Канцасар большой к патриарху Исаяю в монастырь, и государев указ прочли и вслению
- л. 33 покорились. В здешних местах // христиане Исаяя патриарха желают, а Нерсеса не желают того ради, что Нерсес патриарх и ево брат Саркис и юзбаша Абрам и два Есаи юзбаши турок желают, а коли они время излучать, и ездят в армянския деревни и разоряют. И как мы увидели, что так делают, и в указе Нерсеса патриарха имя не упомянули, а Исаяя патриарха имя упомянули того ради, что три Сагнага заодно, которые нашего вышпяго желают и покорны; а один мелик есть, имя ему Багырь, с малыми людьми город сдзлал и не покоряется нашему вышнему, а желает казылбашей и жи-
- л. 33 об. вет в городе, // а коли время излучит, ездит, в армянские деревни и раззаряет, и дворы зжет, и убегает, в город. И ради того на сих днях хотят к тому городу приступать, и со мною посоветовали, и я сказал: «поезжайте, и я буду». А что делается, все к шахову сыну пишет мелик, а как мелика поймает и город раззорим, и сколько есть армян, все с Богом нашему вышнему покорны будут. А я ради того сказал, что пойдите и я буду. . . для того, что 55 человек наибольших армянских юзбашей, которые военные были, обманом при-
- л. 34 вел в свой дом на банкет и головы // отрубил и послал к шаху. И того ради надобно ехать и человека того поймать, а город раззорить, чтоб все слышали и боялись. А я трижды письма писал к мелику и послал, что сперва вы ни делали, а ныне не поминайте, приезжайте и помиритесь, и по письмам не приехал и еще вновь зачал к шаху писать, что нашева вышняго письмо пришло к армянам и все от тебя отложились, и мне дай войско, поедем армян рубить, что они от тебя отложились. И ради того болши армяня не смеют
- л. 34 об. // с места трогатца, и я не смею к ним пойтить и остался здесь, доколе мелика не поймают. А я не смею болши к армянам пойтить, и на днях сколько главных людей есть соберутся, и сколько у них товару есть принести хотят к нам и роспись дать и мы увидим

сколько тысяч рублей будет по их сказке*: много, сказывают, и друг другу не покорны того ради что между ими главного нет, и после сего, что будет явно, буду писать и пошлю к Вашей милости.

Еще об Вахтанге и об Тифлисе известие слышится, что 1000 русских людей пришли к Вахтангу на помощь, а Вахтангов сын от л. 35 Тифлиса поехал // к отцу своему. А турок в городе осталось 1000 человек, а прочие все возвратились назад и поехали в горы, и сталась великая вьюга и их всех там порубили; а в Генже еще турков нет. А Вахтангов сын своих людей 30 человек [послал] к Большим Армянам**.

И так слышали, что шахов сын в Нахчеване с 2000 человек, и те беглые возле кизылбаш, без наряду. А здешние люди желают дабы от вас много или мало купцов сюды приехали и торопеют, что с 4-х сторон опасность имеют.

Что же упомянуто, сколько у них товару есть, мы увидим на- л. 35 об. сколько тысяч // рублей будет, то есть: сколько войска у них будет, хотим смотреть. А что желают, дабы купцы приехали сюда, то есть: чтоб прислать войска.

Иван Небогатов.

АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 2, лл. 32—35 об. Копия. Вариант док. № 206.
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 235.

205

1724 г. февраля 2— Докладная записка Ивана Карапета о
положение дел в Карабахе

Է

л. 14

Թիվն փրկչին 1724 փետրվարի ամսին 2-ումն եղև Շօշումն:

Ի փոքր ծառայէդ արդ լինի հրամանոցդ, որ Բաքոյէն վեր կացի ԻԸ (28) սահաթումն եկինք Մէսարոյ մանաստէրն: ԺԸ (18) օրումն մանաստէրումն կացինք դադառել, որ մեզ մարթ չետես: Մարդ աղարկեցի Շամախոյ. Ս. (1) տէրտէր, Բ. (2) քաղխողայ եկին մեր կոշտըն. որաղն նշանց տվի, ուրախացան, փառք տվին աստուծոյ, մեր մեծին շատ օրնեցին: Մեր կալէ սարարն էս էր. որ Սօրխայ ղէկն, և Շամխալին տղէն, և Իսմոյ աղէն գնացէլ ին չափողուն, Քոռին էս յերեսըն և էն յերեսըն ղոնէլ ին. մարդ աղարկեցինք, ղարէքն տեսին, որ ճանապար չկէր. ղարի յուսացանք աստուած. տեղէն դնացինք Սաղիան վանքըն: Բ. (2) օր տեղն կացինք, զրայ վանքումըն մին ըզմինոյ իսկո մասլայաթ արարինք, որ Քրիստայֆօռն աղէքըն վեռէց, Սօրիւէ մարդին խեա, ձիով դնաց խայէրին սղնաղըն: Եւ ես շորէրըս փոխեցի, վարդապետին շաթիր դարցայ,

* В подтверждение сноски к док. № 185 под словами тоғар и рубли разумеются войска, как указано в конце данного документа и в док. №№ 206, 220, 252, 339, 340, 341.

** Подразумевается Кафанская область.

ոտնով գնացի, որ մտրթ յիմանայ ոչ, թէ ոքտզն ինձ խետ այ, և թէ Քրիստայֆօտին խետ այ: Բարի ախբատի նման ոքազն վեռի, ասաուծոյ ողորմութեամբն, Թ (9) օրում խասալ խայէրին Պղտիկ Սղնաղն, և տեղէն գնացի Սեծ Սղնաղն, և տեղէն գնացի Գանձայսար մեծ պատրիարզին յանասաէրն, Եսայի կաթողիկոսին կողմն: Ոքաղն կարգացին, թագաւորին հրամանին հնազանդեցան:

Էս երկրիս քրիստոնէքըն Եսայի կաթողիկոսին ան ուզում, Ներսէսին շեն ուզում, զրայ Ներսէսըն կաթողիկոսըն և ուր ախբէր Ստրղիս ուզբաշին և Աբրահամըն և Բ (2) Եսային Օսմանլուն ան ուզում: Յեփ օր Ֆրսաթ ան դգաման, գնաման ան խայէրին գեղտրէնքըն չափմիշ են առում: Տեւինք որ էտպէս էր, ուքազումն Ներսէս կաթողիկոսին անումն տվինք ոչ, Եսայի կաթողիկոսին անումն տվինք, չուն էս Գ (3) սղնաղին խօսկն մին այ, որ մեր մեծին ան ուզում և թտրէ տն:

Եւ Ա (1) մէլիք կայ, որ անումն Բաղէր այ, փոքր մարդով բերթ ունի, մեր մեծին թաբէ շէ, դաման զղըլբաշին այ ուզում, ստէլ այ բերթին մէշն, յեփ օր Ֆրսաթ այ դգաման, գնաման այ խայէրին գեղտրէնքն չափմիշ առնում, և տնէրն երում այ, փախման այ, մտման այ բերթին մէշն: Էտուր ջահտան, էս քանի օրումըս ուզում ան բերթին վերէն գնան: Ինձնէ մտսլտյաթ արարին: Ես էլ ասացի, թէ Գնացէք, ես էլ գէզում. զոալ ի՞նչ նման այ. շայգադըն գրում այ: Յեփ մէլիքըն բռնեցինք, բերթն քանգեցինք: Որչանք որ Հայաստան կայ, ոխչն աստուծով, մեր մեծին օճ. թաբէ կոյլինեն: Ես էլ էտուր || համար ասացի, թէ գնացէք, ես էլ գէզում. սարաբըն որ ՄԵ (55) մեծայմեծ Հայոց ուզբաշիքըն, որ կովարար ին, խարով տարէլ այ ուրէնց առն պատիվ, գլխին կտրէլ այ, աղարկէլ շային. էտուր խմար գնալ այ մետել, էտ մարդին բռնել, բերթն քանգել, որ ոխչն վախեն: Եւ ես Գ (3) խետ դիւր գրեցի, աղարկեցի, թէ ինչ յառաջմէ արարէլ էք մինչի էսօր էլ յիշել մէք, եկէք խաշտեցէք. արեկ ոչ: Էլ նոր վեր էր կացել, շային գրէլ, թէ Մեր մեծիցըն գիր այ եկէլ հայէրին, ոխչ քեզնէ գօնով ան ելէլ, ինձ ոջում տուր, որ գնանք հայէրին ջարթենք, որ քեզնէ գօնով ան: Ստրարըն էտուր խմար Մեծ հայէրն գիգել շեն տեղէն դիրուր գուլ, և ես էլ գիգել շեմ էնդոնց մէշն գնալ. մնացէլ ամ էսաեզ. մինչի մէլիքըն բռնեն ոչ, ես գիգել շեմ Մեծ հայէրին մէշն գնալ:

Եւ այլ էս մին քանի օրումըս, որչանք որ գլխաւոր մարդիք կայ, գէբալորվէն և որչանք որ ապրանք ունեն, պիտի որ բերեն մեզ սիայի ասան, որ աւսնենք քտնի Ռ (1000) բռնբլոյ կոյլինի: Ուրէնց ասմոնքովն շաա այ, ամայ մին ըզմինոյ թաբէ շեն, չուն ուրէնց մեջումն գլխաւոր շկայ: Էտտի յեդ ինչ կոյլինի աշկար, կոյգրեմ, կաղարկեմ զուլուդ:

Եւ այլ՝ Վախտանկին կամ Թլֆիսոյ աֆալն արզ առեմ: Կեցինք որ ԱՌ (1000) մարթ Ըոոստ եկէլ [ան] Վախտանկին քօմակ: Վախտանկին տգէն Թլֆիսոյ գնացել այ ուր խօր կոշտն. Օսմանլուն լեդ այ գաոցել, գնացել. ԱՌ (1000) մարթ այ մնացէլ բերթին միջումն. Օսմանլուն որ յեզ այ գաոցէլ գնացել, սարըն բոք արարէլ, ոխին ջարթէլ ան:

Եւ Գանջայ էլ Օսմանլոյ չկայ:
 Եւ վախտանկին տղէն ուր մարդէն 10 (30) մարթ աղարկէլ [այ]
 Մեծ Խայէրին մէյն. էտպէս լսեցինք: Շայղադէն Նախչվան այ մին ԲՌ
 (2000) մարդով, էն էլ փախած Ղզըլբաշայ քշտին առանց երաղ այ: Տեղիս
 մարդն շատ դասպաշայեան թէ ձեզնէ շատ փոքր սովորաւար դոյ բսանդ.
 որ Դ (4) կողմանէ շատ վախ կայ:
 Եւ որչ լերուք:
 Յիվան Կարապէտս [?]րք:

л. 15 **Помета:** Письмо армянина Карапета из урочища Шош от 2 февраля 1724.

Переведено на русский язык со слов армянина Луки Ильина в Москве апреля в 20 день 1724.

л. 15 об. Получено в Москве апреля 14 дня 1724, в Иностранную коллегию от армянина варгапёда.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, лл. 14—15 об. Подлинник.
 А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 14.

206

1724 г. февраля 2 — Перевод докладной записки Ивана Карапета о положении дел в Карабахе

л. 535 В письме армянина Ивана Карапета от урочища Шош 1724-го февраля 2-го числа по переводу написано.

Как я поехал из Баки то поспел в 28 часов в монастырь Месари, в котором был тайно 18 дней и посылал от себя к Шемахе и призвав оттуда одного попа и дву человек знатных людей армян и объявил им указ, за которой они зело его императорского величества милостию благодарны и довольны явились. И для того я в том монастыре остоновился, что Сурган бег шамхальской сын и усмесь сын по обоим сторонам реки Куры ездя[т] и раззоряют и проехать от них было ни по которому образу невозможно, из которого монастыря поехал я в монастырь Сагиян, где стоял два дни и оттуда посоветовав с Христофором послал ево верхом с людьми ево в собрание армянское, а сам наредясь в скороходское платье и назвався архимандричьим скороходом пошел пешком туда ж, где бы-

л. 535 об. ло небольшое собрание армянское, а оттуда в другое // армянское ж большое собрание и от оногo поехал к третьему собранию в Канзасарской монастырь к патриарху Исайю и всем оным указ объявил, которой выслушав с великим благодарением приняли и передаются во всем в волю его императорского величества, токмо де все тамошние христиане у патриарха Нерсеса в послушании быть не хотят, а склонны больше к патриарху Исайю, для того что Нерсесов брат Серкиз юзбаши, Ибрагим юзбаши и еще два челове-

ка знатные склонность являют к турецкой стороне и сверх того, что они разоряют деревни и жилища армянские, о чем я уздав и видя то подлинно объявил указ на имя Исая патриарха и чли пред народом ево. Исаисю имя, а не Нерсесово, для того, что вышепомянутые три собрания все склонны к стороне его императорского величества, токмо ссть один мелик Багер, которой имеет у себя крепость и напада-
л. 536 ст на армян, // на тех, которые склонны к стороне его императорского величества и разоряет и держит лартию шахазады, и сжели уздает, что кто прислан от стороны его императорского величества, тех ловит яко шпионов и отсылает к нему, шаху заде, и пред некоторым временем зазав к себе обманом пятьдесят пять человек юзбашей армянских, знатных людей, которые были при войске, отрубил им головы и послал к шаху и для того все армяне присоветовали на него итти собрався и ево убив, городок разорить, и когда они то учинят, то им ни от кого помехи не будет и будут свободны руки иметь крепко содержать себя при стороне его императорского величества. И хотя де они троекратно писали к нему, мелик Багеру, чтоб он с ними примирился, но он вместо примирения писал на них к шаху, что к ним прислан указ его императорского величества, чтоб содержались при его стороне и просил у шаха войска, чтоб их за то всех побить, и для того в Большой Армении*
л. 536 об. не смеют тронуться. // И мне к ним от мелик Багера пройтигь невозможно и побуду до времени здесь. На сих днях имсли здесь совет главные люди и намерились описать все свое имение, тавары и вещи и на сколько будет суммою сообщить мне реэстры, тако ж, что народ здешней не имея над собою главного не очень меж собою друг к другу склонны. А впредь что уздаю, о всем буду писать.

Здесь слух обносится, якобы войска российского тысяча человек для Тифлиса приш[ла] на помочь к Вахтангу и сын ево, Вахтангов, из Тифлиса поехал к нему ж. Турецкого войска в городе Тифлисе осталось тысяча человек, а достальные пошли назад и в пути от морозов и жестоких ветров много померло. Около Генжи турков не слышно, тако ж слышно, что сын Вахтангов послал от себя в Большую Армению 30 человек, а зачем того не ведаю. О шах заде слышно, что з двумя тысячами ушел в город Нахчаван и при тех людех ево никакой амуниции¹²³ и ружья нет. В здешних краях зело ожидают российских купцов, для того что со всех чстырех сторон в великом страхе обретаются.

Иван Карапет.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, лл. 535—536 об.

АВПР, ф. 100, 1723 г., д. 2, лл. 36—37. Перевод.

(Ср. Г. А. Эзов, указ. соч., № 235).

* Подразумевается Кафанская область.

1724 г. февраля 5—Письмо Ивана Карапета к П. А. Толстому о своем прибытии в Карабах и о событиях, происходящих в сигналах*

է

Իմ սահապ դովար պարոն Պէտր Անդրէիմ.
Ճայտուրանայ կալէքի կոնցլար.

Գրվեցավ 1724. փետրվարի 5-ում.

л. 31 Ի փոքր ծառայէդ արդ լինի վերոյ գրեալին ղուլուղումն ի բարին, որ ղեկահմբերի ամսումն եկինք Հոյոց սղնաղանին, գնացինք Գանձասար՝ Եսայի կաթողիկոսին վաճառն, թագաւորին ոքաղն կարգացին. Գ (3) սղնաղն հնաղանգեցան թագաւորին և Բ (2) սղնաղն հնաղանգեցան ոչ, Ա (1) սղնաղի հայէրին գլխաւորն Օսմանլիին ան ուղում և Ա (1) սղնաղի գլխաւորն, որ մէլիքն այ, շային այ ուղում: Էն օր շահին էր ուղում, էս հայէրին շաա դարար էր տալման: Ես ասացի, թէ ղումբտրայ գէշինեմ, գէշամ բերթըն քանդեմ և ուրն բոնեմ. ղօշուա՛ ինք բալորում: Յեփ լսէց, վախեցաւ, մարդ աղարկէց: Ես գնացի բարըշացուցի և թագաւորին հնաղանգէց, թէ Ես թաղաւորին ծառայ եամ: Եւ մնացէլ այ Ա (1) սղնաղն, որ Օսմանլիին այ ուղում, մինչի տեսնեմ, թէ ինչպէս կուլինի: Քանի ժամանակ այ, որ յամիշայ ասում անք, թէ որչափ ասկար ունէք, բերէք սիրայի ավէք. ասում ան թէ Կտանք, չուրի էս գրին թարեղն սիրայի շեն ավէլ և գիգել շեն աալ, չուն գլխաւոր չունեն: Յամէն մարդ Ա, Բ (1, 2) գեղ ան դաֆաէլ, Ժ0, Խ0 (10, 20) մարդ այ բալորէլ, ուր վերէն գեղն ուտում այ, մին ըզմինոյ թարէ շեն, չուն առաջի գլխաւորէն կան ոչ: Ես էսառնց սղնաղանին գնացի, ման եկի, տեսի որ մարթ շաա կայ, որըն թվանկօվ և որըն առանց թվանկ: Ասում ան թէ յեփ թագավորն գո՛ւ ըստեղ, մեք թագավորին ծառայ կուլինենք: Էս երկրումըս առճիճ շատ կայ, յեփ խալես, կէս վէ կէս գոս գէգոյ: Պոհնձ և երկաթ շատ շաա կայ, շօրայ էլ շաա կայ, և մէշայ էլ կայ: Ես գնացէլ ամ Մագան անուն տեղն, ման ամ եկէլ, ամայ բանացանող չկայ. փոքր փոքր, օվ ուղում այ, ուր խմար խալում այ:

Մեք էս սղնաղին հայէրըն, որ աեսէլ անք, ուրէնց ասմոնքօվն Դ (4) բաժին էն. գառ Ա (1) բաժինըն շենք ման եկէլ. գառ Մեծ հայէրն շենք գնացէլ և էս երկրումս իացի և իօրաքի պակասութիւն այ, չուն վար ու ցանք փոքր ունեն: Դ (4) գմանըն գոշման այն, թէ ղգըլբաշն և թէ սոնին խայէրն գիգել շեն վար առել: Եւ շահին աֆալն արդ առեմ, որ էս հայէրէն Բ (2) մարդ կէր շահին քշգին, արեկ ըսաեղս. շահին աֆալն խարցուցինք, ասաց, թէ ռՇահըն նախշվան էր, Գիլանայ վերէն ըռուսաիցն Գ (3) չափար արեկ շահին կոշտոնա: Քանի օրէն յեա շահըն վեր եկաց գնաց

* Содержание этого письма во многом совпадает с содержанием документа № 210, однако в деталях имеются существенные расхождения.

Առտայվէլ. շային վերէն ղոշում չկայ, գէրէ ուր անալ ալֆալէն էլ ղոշում չունի: Եւ Վախաանկին աֆալն արդ առեմ, որ Վախաանկին տղայ Շանա-վաղ խանըն Քլֆիսոյ փախէլ այ խօր կոշան: Օսմանլիին ղոշումն, որըն Վրացին այ շարթէլ, սրըն փախէլ ան գնացէլ ուարըն. սարումն բոք այ արարէլ տեղն ան շարթվէլ, մարդ չէ պոծէլ: Եւ Քլֆիսոյ բերթին միշումն

л. 31 об. ԲՌ (2000) Օսմանլու կայ: // Բերթէն Օսմանլուն դուս չեն գիղե: գոյ և Վրացին բերթըն չէ գիղել գնալ: էտպէս լսեցինք: Եւ էս Դ, Ե (4, 5) սղնաղի ճայէրըն յեփ. չափղուն ան գնամ ան, ԻՌ (20000) մարթ այ դուս գնաման չափղան, որ մարգայրօլ ան:

էս գիրս Բ (2) գրեցի, Ա (1) գիրն աղարկեցի Բաքոյայ վերէն և Ա (1)-ըն աղարկեցի Դարբանգայ վերէն:

Յիվան Կարապետէս Թասլիմ բ[ան]գայգի [?]:

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, л. 31 и об. Копия.

208

1724 г. февраля 5—Письмо католикоса Есаи и карабахских меликов к Петру I об оказании им помощи

է

л. 4 Մեծի քրիստոսազօրի ինքնակալ կայսեր հղօր և յաղթօղ Պեար Ալէքսէիչ

Ի նորընծայ ծառայիցս քոց երկրպագութիւն մասուցանեմք մեք Հայոց ազգս ամենայն: Քրիստոսի ծառայից ծառայ նսայի կաթողիկոս Աղուանից, և ընդ ինն եղեալ ղօրապետ և ղօրք, եպիսկոպոսք, քահանայք, մէլիքներք, ասնուաէրք և ամենայն ժողովուրդք: Զի ահա եկն եհասառ մեղ ի հրամանէ քումմէ առաքեալ գեսպան Իւան Կարապետան հանդարձ շափաղաթի և ողորմութեան և խնամոց քոց նոմոսիւ, ղոր մեծաւ ողորմութեամբ ընկալաք ի վերայ գլխոց մերոց, իբրև յաստուծոյ առաքեալ ողորմութիւն և խնամք: Եւ ղոր ինչ հրամայեալն էր ի քումմէ բարձրութենէ, իբր գմեղ ի թշնամեաց մերոց պաարասա պահելոյ և զպակասութիւն մեր ըսա չափու մերում հոգալու: Ահա մինչև ցայս թարիղս թէպէա չորցից կողմանց թշնամիք ղօրեղք յարուցեալք կան ի վերայ մեր, ապա ասաուծով և քոյին կարող զօրութեամբ և աղոթիւք ղմեղ և գմեր մերձակայքս ողջութեամբ պահեալ ևմք, թէպէտ կոուելով և թէ այլովք հնարիւք. և ակն ունիմք ղի մինչև ի աէրութիւն քոյ առ մեղ հասանիւն, կարողասցուք պահել գմեղ ի թշնամեաց մերոց քոյին ղօրութեամբ և աղօթիւք, ղի ամրագոյն տեղիս ժողովեալ կամք ի տեղիս անդիս. և ղօրքն հանապաղ ի գալ թշնամեացն ելեալ մարանչին ընդ նոսա: Եւ մեծաւ յուսով ակն ունիմք ողորմութիւն և շափաղաթ քոյ փութով առ մեղ հասանելոյ: Եւ յորժամ մերձեսցի ղօրքն թազաւորական ի սահմանս մեր,

* Вариант этого документа см. также л. 32—32 об.

յայնժամ և մեր ելցուք ըստ շափու կարողութեան մերում զօրօք ընդ առաջ
զօրաց հզօրիդ. և սոր ինչ հրամայեալն իցէ ի բումմէ անթոթենէդ կատա-
րեսցուք ասանձով ըստ կարողութեան մերում: Եւ սլասն այն ալժմս ոչ
արկաք ի թիւ զհամար զօրաց մերոց, զի յոյժ ցիր և ցան են աստ և անտ,
ալժմս ոչ եզկ ձեռնհաս և ի հասանել անթոթենանդ առ մեզ, զամենայն
րացայախելոց է առաջի քոյ. րայց պակասութիւն զինուց պատերազմա-
կանաց յուրվ ունին: Ահա իւան Կարապետ էլլին աստ առ մեզ է, որ եկն
ՌՃՀԳ (1724) թվիս յունվարի մէկն:

Եւ գրեցաւ գիրս ՌՃՀԳ (1724) թուիս մերում փեարվարի հինգն:

Եւսալի Կթղկս

л. 4 об.

Աւան ուղապաշի

Միրզա ուղապաշի

Մէլիք Թամրազ

Помета: Лист к его императорскому величеству от Исаия патри-
арха армянского переведено в Москве со слов армянина Луки. Мая
20 дня 1724.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 2, л. 4 и об. Подлинник.
Г. А. Эзов, указ. соч., док. № 236.

209

1724 г. февраля 5 — Содержание письма католикоса Есаи и кара-
бахских мелнков к Петру I об оказании им помощи

л. 514 В листе к его императорскому величеству от армянского патри-
арха Исайя от 5 февраля 1724-го по переводу написано.

Божиею милостию великому императору и самодержцу и по-
бедителю Петру Алексеевичю.

Припадая к стопам вашего императорского величества доношу
со всеми духовными, мирскими и военными людьми, что мы полу-
ча вашего величества высокоимлостивую грамоту с великою ра-
достью чрез Ивана Карапета, яко ангела от Бога посланного, и что
повелено нам охранение иметь от неприятелей и потому мы до сз-
го времени по милости Божии и вашего величества хотя со всех
сторон неприятельми окружены, однако еще себя сохранили, вре-
менем боем, а временем и обхождением, и ожидая сюда прибытия
вашего величества как можем охранять себя будем и имеем к тому

л. 514 об. место // крепкое и от неприятелей обороняемся, токмо всякую
минуту ожидаем присылки войск вашего величества, с которыми
мы все к совокуплению готовы, и что от вашего величества повелено
будет, то мы чинить готовы. А сколько ныне в собрании нашего на-
роду, того мы описать не можем, для того все в разных местах, а
по прибытии войск вашего величества все будет явно, токмо имеют

* Только печати без подписей.

нужду наши воинские люди в ружье и амуниции и в прочем военном снаряде. Посланной вашего величества Иван Карапет приехал к нам генваря первого числа 1724-го.

У того листа красна печать Исаяя патриарха. Да позади три печати чернильные и с ымянами подписанными под оными, а имянно: Лван юзбаши, Мирза юзбаши, Мелик Тамраз.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, л. 514 и об. Перевод.

1724 г. февраль (начало месяца) — Докладная записка Ивана Карапета о положении дел в Гяндже, Карабахе и в Грузии

1. 57 Ի փոքր ծառայէդ արդ լինի վերոյ գրեալին ղովուղումն ի բարին. որ ղեկտեմբերի ամսումն եկինք Հայոց սղնաղանին, գնացինք Գանձալսար Եսայի պարիարքին վանքըն, Թաղաւորին որազն կարդացինք: Գ (3) սղնաղն հնաղանդեցան Թաղավորին և Բ (2) սղնաղն հնաղանդեցան ոչ՝ Ա (1) սղնաղի հայէրին գլխավորն Օսմանլիին ան ուզում և Ա (1) սղնաղն ղլխաւորն, որ մէլիքըն այ, շային այ ուզում: Էն օր շային էր ուզում, էս խալէրն շաա զարար էր տալման: Ես ասացի, թէ ղումբարայ բէշինեմ, դէզնամ բերթն քանդեմ և ուրն բռնեմ, ղօշում ինք բալորում: Յեփ լսէց, վախեցաւ, մարթ աղարկէց. Ես գնացր, բարըշացուցի և Թաղավորին հնաղանդէց, թէ ես Թաղաւորին ծառայ եամ: Եւ մնացէլ այ Ա (1) սղնաղն, որ Օսմանլիին այ ուզում, մինչի տեսնեմ թէ ինչպես կոյլինի: Քանի ժամանակ այ, որ յամիշայ ասում անք, թէ որչափ ասկար ունէք, բերէք սիայի տվէք. ասում ան, թէ սիայի կտանք. չուրի էս դրիս Թարեղն սիայի չեն տվէ և դիդել չեն աւալ, չուն ղլխաւոր չունեն: Յամէն մարդ Ա Բ (1, 2) գեղ ան ղաֆթէլ ԺՕ ԻՕ (10, 20) մարդ այ բալորէլ գեղըն. ուտում այ, մին ղղմինոյ թաբէ չեն, չուն առաջի ղլխաւոր մարդիքըն ուրէնք սպանէլ ան, յալգայ առանց գլուխ ան: Ես էստունց Ե (5) սղնաղն գնացի ման եկի, տեսի որ մարդ շատ կտյ, պատրիարքէն հարցոցինք, ասաց թէ ԽՌ (40000) մարթ ղուս դէդոյ, որըն հարաղօվ և որըն առանց հարաղ: էս երկրումս առճիճ շատ կայ, որ խողն խալես, կէս վէ կէս դուս գէգոյ. պղինձ և արկաթ շատ կայ, շօրայ բարոթի իմար անչափ այ և մեշայ էլ շատ կայ: Ես գնացէլ ամ Սաղան անուն տեղն, ման ամ եկէլ և ես տեսէլ ամ, ամայ բանացանող չկայ: Փոքր փոքր օվ ուզում այ ուր իմար խալում այ:

Մեք էս սղնաղին հայէրըն որ տեսէլ անք, ուրէնց ասմոնքօվն Դ (4) բաժին. էն, դառ մին բաժինըն չենք ման եկէլ, դառ Մեծ հայէրն չենք գնացէլ: Զուն էս Շօշին սղնաղին ղլխավորքն ինձ բռնէլ ան, թէ Թաղավորին օքաղըն մեղ տուր, էնչաղն յուր կողես գնայ: Թէ ես Թաղաւորին ուքաղըն էստունց տամ, ես ընչօվ գնամ էնդոնց մէշն, որ ավատացնեմ, թէ ինձ Թաղավորըն այ աղարկել: Եւ ես ուզում ամ, որ իմ տեսած սղնա-

ղանին ղնամ, որ գլխավորէրէն խարցանեմ, թէ ձեզ որչափ մարթ ունէք, և թէ ձեզ ինչ պակասութիւն ունէք, որ յիմանամ, թագաորին արդ առեմ: Թողման շին որ գնամ, ասում ան, թէ եայ մեր քշահին կացիր մինչ թագավորն գաւ, եայ թագավորին ուքազն մեզ տուր, մեք քեզ խէա մարթ ղնենք, ասանի Քոռն յանցկացանի, էնդուր խմար ան ասում, թէ քեզ խէա

л. 57 об. մարդ գնենք ասանի Քոռն յանցկացանի, որ թէ ես ուրիշ || սղնաղ չէ գնամ, դոզ գոթսաղի պախում ան մեղ, թողման շին որ Ա (1) գազ ուրէնցնէ յեա կարանանք կամ Ա (1) անդ գնանք: Օրէն Ա (1) ճոթ խաց ան աւաման, ուտում անք. էսպես մնացէլ անք մինչիյ թարեզս, խացէն ղէրի Ա (1) աղաթ և Ա (1) դիան խնամ շենք անէլ: Եւ էս երկրումըս խացի պակասութիւն այ, ղոշումին խաց շին գիգեւ աւալ, շուն վարուցանք փոքր ունեն: Եւ այլ թէ շային աֆալն հարցանես էս հայերէն Բ (2) մարթ կէր շային քշահին. յեա արեկ մեր կոշարն. շային աֆալն հարցուցինք, ասաց. թէ շաւրն նախշվան էր, Գիլանայ վերէն ըոոստիցն Գ (3) չափար արեկ շային կոշարն: Քանիյ օրէն յեա շայրն վեր եկաց գնաց Առաւովէլ, մեք եկինք տեղըս, ասացինք, թէ շային քշահին մարթ շաա կայ* և ղոշում շատ ունի. ասացին, թէ ղոշում չունի, ղէրի ուր աւալ այ ֆալէն էլ վերէն մարթ չկայ:

Եւ Վահուտանկին աֆալն արդ առեմ, որ Շանավազ խանրն, որ ուր ազէն էր, որ անումըն այ Իբրայիմ փաշա, Թլֆիսոյ փախէլ այ, գնացէլ ալ խօր կոշգն: Օսմանլիին ղոշումն որըն Վրացին այ շարթէլ, որըն փախէլ ան, գնացէլ ան, նանքան էլ ձունըն շարթէլ ա. մարդ չէ պոծէլ և ԲԲ (2000) մարթ ան ասում, որ Թլֆիսոյ բերթումըն այ, Օսմանլի ղոշումէն: Օսմանլուն քերթէն շին դուս գալման ե. Վրացի գիգեւ շին բերթին մէշն գնալ, էտպէս շենցինք:

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 57 и об. Черновик.

211

1724 г. февраль (начало месяца)—Докладная записка Ивана Карапета о положении дел в Карабахе**

л. 38 Ի փոքր ծառայէդ արդ լինի վերոյ գրեալին ղուլուղումն ի բարին. որ ղեկտեմբերի ամսումն եկինք Հայոց սզնաղանին, գնացինք Գանձառար պատրիարդին վանքըն, թագաւորին ուքազն կարդացին. Գ (3) սզնաղն մեծին արքային հնաղանդեցան, և Բ (2) սզնաղըն հնաղանդեցան ու: Եւ յետոյ Ա (1) սզնաղըն, որ շահին ին ուղում, էն էլ արեկ իմ կոշարն ասաց, թէ ես էլ մեծին արքային հնաղանդ ամ. և մնացէլ այ Ա (1)

* В тексте 2այ.

** Настоящий документ является незаконченным наброском предыдущего; мы его включаем в Сборник ввиду наличия здесь некоторых деталей, не вошедших в предыдущий документ.

սղնաղն, որ Օսմանլիին այ ուզում. ողորմութեամբն աստուծոյ էն էլ ղօռօվ կոյրերեմք մեր թարե կոյշինեմք: Քանի ժամանակ այ, որ յամիշայ ասում անք, թէ որչափ ասկար ունէք, բերէք սիայի ավէք, ասում ան, թէ սիայի կանք, շուրի էս գրիս թարեղն սիայի լեն ավէլ. և գիտել չեն աւլ, շուն գլխավոր շունեն*: Յամէն մարգ մին Բ (2) գեղ այ զաֆթէլ, ուտում այ: Ես էսառնց սղնաղանին ման եկի, աեսի, որ մարգ շատ կայ: Պարարար-քիցն հարցուցինք, թէ էս երկրումըս շատ մարթ կայ. ասաց, թէ մինչի եմ (40000) մարթ դուս գէգոյ, որրն եարաղօվ, որրն առանց եարաղ: էս եայէրին գլուխ յնալ. առանց գլուխ ան, շուն ուրէնց միջումն մեծաւոր շունեն: էս երկրումս առճրճի մաղան շատ կայ, յէնց մաղան այ, որ յեփ իւալես, կէս վէ կէս գուս գէգոյ. և սղիինձ և արկաթին շափ չկայ. և շօրայ շաա, անխսէր. և մէշայ էլ կայ, ամայ ուրէնք խարար չեն և մաղանանին րանացանում չեն: էս եայէրին զառ Դ (4) էն, Ա (1) րաժին չեն: Դառ Մեծ եայէրին չենք գնացէլ: Չուն որ էսառնց միջումն Բ (2) մեծ էլ կայ, Քուրգ ան և հավաաօվ սոնի ան: Աստուծոյ ողորմութեամբն և թագաւորին շա-ղաւթօվն զահա կառեմ, որ գնամ Մեծ եայէրին մէշն, էնգոնց էլ յիմաց կառեմ և աեսնեմ, թէ որչանք մարգ կոյլինի, հաղըրել կոռանք և տե-զախրներն էլ ինչպես մաղանանի կայ, որ կոյաեսնեմ էլ արգ կառեմ:

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 38. Черновик.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 13.

212

1724 г. февраля 22— Доверительная грамота армянских старшин сыгнаха Шош Ивану Карапету с просьбой установить мир между ними и гянджинскими азербайджанцами

է

л. 62 Մեր Շօշի եղեալ ուղրաշիբս, ես՝ Թարխանս, և ես՝ Բաղիս, և ես՝ Փանիս, և ես՝ Սարգիսրս, և ես՝ Սադեղս մեր թարուն թալեղօվս և մեր քէվիտայ քաղիոգէքօվս և Դանջոյ եայէրօվս, մեծօվ և փոքրօվ, խնգրեցինք իվան Կարապետէն, որ մեր կողմանէ Ա (1) գիր գրի Գանջայ մայա-լին քաղիոգէքոնց վերէն, որ մեր միջումն րարըշոթուն ձգի, որ մին ըզ-մինոյ խեա րարըշացանի, որ մեր և գանջիբ րարիշ լինենք, մինչի մեր թագաւորն գայ, մեզ հասանի:

Գրվեցավ թիվն ՌՃՀԳ (1724) փեթրվարի ամսին ԻԲ (22)-ումն:

էս վերոյ գրեալն մեզ զարուլ այ և մեր միրն այ:

Թի ծռ Սատէղ	Թի ծռ Պաղի	Թի ծռ Թարխան	Թի ծռ Փանի
----------------	---------------	-----------------	---------------

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 62. Подлинник.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 17.

* В тексте շունեն.

** Только печати, без подписей

1724 г. февраля 22—Письмо Ивана Карапета к азербайджанскому населению Гянджи с призывом помириться с карабахскими армянами и принять протекторат России

- Л. 37 Իվան Կարապետէս րարև հասցէ Գանջոց եղեալ աղալարի և քաթ-խոգէքոնց, մեծիդ և փոքրիդ: Մալում լինի ձեզ, որ ես եկի էս հայերին սղնաղանին, աւսի, որ քանի մարդ մին ըզմինոյ խեղ խոսւ ին. բարըշացուցի, որ էլ մարդ չէ մնաց ոխլին գլուխն Ա (1) արարի: Եւ ես լսում ամ, որ դոք էս հայերին խեղ ըզմ ունէք մեկ ըզմինոյ շափմիչ էք անում. էտ խօւ լէվ չէք առում: Մեր թագաւորն շայի* ալլահին շատ այ սիրում: Դարբանդ առէց, Գիլան առէց մէ[կ] քորդի քինթ չէ բլցոց, Բաքոյ է [7] օր կոխվ արար, չեփ առինք, մաա[ւ] բերթն, Ա (1) մարթ չէ սպանէց. և դոք որ թէ կողէք մեր թագաւորին թարէ լինէք, էո հայերին խեղ պիտի դօստ լինէք: Թէ կողէք որ Օսմանլիին ղուլուղ առէք, էն էլ դոք լէվ դիտէք, ախախար ունէք: Էս գրին ջողաբն մեզ գրէս, որ ես էլ յիմանամ ձեր ֆիքրն առնմ: Եւ թէ կողէք որ մեր թագաւորին ղուլուղ առէք, խաթիրջամ կացէք, որ շայի աղդէն գլխիցն Ա (1) մազ չէ պակասի, որ ձեզ նեղութիւն չեն տալման. էլ ախախար ունէք:
- Էս գրին սավառն ա. փեարվարի ԻԲ (22):

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 37. Копия.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 18.

1724 г. февраля 24—Письмо Мартироса вардапета дербентскому коменданту о положении дел в Карабахе, Гяндже, Шемахе и других местах

Դէբքանդու Մեծաւորին

- Л. 13 Ի նուստ և անարժան ծառայ Մարտիրոս վարդապետէ, ի հեռուստ իբր ի մոտոյ, ծունկդ անկեալ արդասուօք աչօք երկրպագութիւն մատուցանեմ մեծութեանդ քում:
- Յայտարարութիւն լիցի հրամանոցս, այս Սևում ղդին դրկեալ էիր մոտս, թէ գնա վարդապետի մոտ, թուխա գրէ, դքօգ ազարկէ սղնազ: Եկաւ մեզ մոտ, թուխա դրեցի ուղարկեցի սղնազ. գնաց ու եկաւ էլլի Կարապետ Իվանով դեզ է հասել, Աւան և Միրդա ուզրաշոց մոտն է, լա ուղում էն, ևս առաւել Եսայի կաթողիկոս: Մարգիս Զարարեթցի Կարմիր աչքի կողմն է: Եսայի Գուլուստանեցի Օսմանցունց կողմն է. Եսային դնացկ է, թէ Օսմանլու բերէ: Մէլիք Պաղի թոռնը մէլիք Պաղըր կանա Կարմիր աչքի կողմն է: Մէլիք Թամրազ և այլ ուզրաշիք ձեր հրամանոց ծառայ են:
- Թէ իմանաս, շահաւատան նախկան է: Միրմէխի գզէն Ղազպին առկ է, եկեւ է Համաթանի վերէն: Մեր հայերը լավ կուվլ էն, կարացել

* См. последние строки.

չեն անուշի: Օսմանցու էլլի է գնացել Միրմէխի գղի մոտ: Հնդուց ես է
հկկէ էլլի: Արտեհիլու սարգ հկաւ, այսպէս ասաց, որ գրեցի:

Կտնջան խոյ խարապ են արել: Կեսր գնացել էն Թիֆլիզ, կեսրն՝
սղնաղ: Ասացին թէ Կախաւա՛դ ղզէն Թիֆլիզ առել է¹²⁴, Օսմանցուն կո-
տորել է, փախել էն, մաել էն բերթ, շօրս կողմն պատել է, նստել, նոքա
մէջ կողմն:

Շամախի, թէ իմանաս, ԾՕ (50) Օսմանլու կայ, սեկրն պոլուքպաշի
են ասում: Համիշա ձի կուհեծնի, մեյդանում ջիլիթ կուխաղա, մէջլիս
կուդանեն: Շամախատին պեկ Օսմարան, Շամախի ղզէն քաղաքումս է:
Սրխովն Ղաբալայ է: Շաբաթ Բ Գ (2, 3) չափար են ուղարկում Օսմանլու,
թէ դուք եկեք, բանի որ սարու կովուր չի եկել, դուք առաջ եկէք: Այս
մարդ ասիսս վատայ էն արարել: Ի սէրն Քրիստոսի, մենք խեղջ ենք,
քանի անդամ ասացին Հալն ու Ղաջտրն* կոտորեն, ախուն[դն] եր չի թո-
ղին: Շատ նեղութեան մէջ եմք. այսօր վաղն զմեզ կուկոտորեն, սուրբ
Աստուածածին կուսիրէք զմեզ ազատեցէք սոցա ծեռնէն:

Կարապետ Իվանով թուխտ է գրել տվել, այս թղթարեր Սիմէօնի
ձեռն, թէ գանի ինքն արքային հասուցանէ բարով: Որ դեղը եկաւ, ղրկէք
գնա: Ասենայն բան Սիմէօնէ հարցանէք: Կարապետ Իվանով ԺԶ (16)
օր վանքումս պահեցի: Քսուտ էլ ունի մոտս, վախեց գանել: ԺԷ (17)
խնծոր է, մեկ ձի: Մատթէոս Արտեհիլ է: Եկող պարոն Պեարոսի մոտ է
Ծասլին դու կուճանաչես. ողջ լեր ի պարձանս մեր:

Փետրուարի ԻԲ (22)-ումն գրեցաւ. վերջ:

Այս թիւագրեր ղղայդ հալբաթ շուտով ուղարկէք:

Այս թուիդս գրեալ էի, Կաղն չափարներն եկաւ քաղաքն: Պօլուք-
պաշին ձի հեծաւ, գնաց չափարների մոտ, տասց, թուխդ դուր ինձ կար-
դամ: Նոքա ասացին, թէ մեր թուխա Սրխովին վերայ է, քեզ չմք դալ:
Նա ասաց, Սուրխովն ո՞վ է, անուն ի՞նչ է, ես երկրի դէր եմ, նորա հա-
սեաթ ի՞նչ լինի, որ նորա վերա թուխա բերէք: Բերան բացին չափարներ,
յալ վատ ասացին: Սայ էլ կասէ, թէ ղձեղ կոտորեմ: Նոքա էլ կասեն, թէ
կոտորես մեր թագաւորի գլուխն ողջ լինի: Ապա եա կուկայ իւր դեզ:
Գնացի[ն] Սրխովի մոդ: Նոքա որ գնացին, կրկին ղզար արարին, թէ
Հալերը կոտորեն: Այսօր վաղն զմեզ կոտորեն: Թէ որ զմեզ ուզէք որ
չկոտորեն՝ մին քանի Ծ (100) մարդ կան, Նիազովա նստեն, որ մենք
բրձնունք, թէ չի ուղարկէս, Կյի սուլթան¹²⁵, ջարեցիք դալիս են, որ Հայերն
կոտորեն, դնան Սալիան չափմիշ անեն, դան Հայերի եսիրքը վեր առնեն,
դնան: Սուրբ Աստուածածին կուսիրէք, զմեզ ազատեցէք: Ազաաարարն
Քրիստոս ազաաէ ղձեզ ամենայն փորձանաց:

Փետրուարի ԻԴ (24) գրեցաւ: Լերուք ողջ և առողջ Յիսուսի Քրիս-
տոսիս

л. 13 об. Помета: Получено в Москве 14 апреля 1724 г. Письмо к дер-
бентскому коменданту от Мартироса архиеерея.

* Имеются в виду персы.

Переведено со слов армянина Луки Ильина в Москве 21 апреля 1724.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, л. 13 и об. Подлинник.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 19.

215

1724 г. февраля 24 — Сведения, данные армянским епископом Мартиросом дербентскому коменданту

л. 530 В письме армянского епископа Мартироса к дербенскому команданту из Гулас[т]ана от 24 февраля по переводу написано. Присланной от вас с письмом человек Сивум ко мне прибыл и по оному вашему письму посылал я его с письмом своим в собрание армянское, которой был тамо возвратясь ко мне объявил, что тамо видел Ивана Карапета и что его тамо приняли ласково и живет при юзбаше Аване и при патриархе Исае и слышал де он тамо, что народ армянской в разных мнениях и ищут разных протекций, иные турецкой, иные шаховой партии; а именно мелик Багер, а иные при стороне его императорского величества. Шахзада ныне в Нахчыване. Мирвезов сын взял Казбин, а оттуда пошел ко Амадану и от супротивления армянского того города не взял. Из Ардевиля бывшей тамо один человек сказывал, что прислан де от турок к Мирвезову сыну посланник и против того и он, Мирвез, к туркам от себя послал же. Город Генжу жители оставили и пошли половина к Тифлису, а половина в Собрание армянское, и слышно де, что Вахтангов сын Тифлис взял и турков побил. В Шемахе сказывают есть

л. 530 об. турков // человек с 50, с одним булукбашею, которой живет без всякой опасности и всегда в забавах, там же в шемахе Шамхаловской сын да Шамшадин бек Амар, а Сурхай живет в Кабале, которые де непрестанно посылают куриеров к туркам, чтоб присланы войска для того, дабы россияне не упредили, и что де они имеют от турков отповедь, что в марте месяце конечно обещали к ним прийти.

И для того просят все армяне милосердия его императорского величества, чтоб их из бесурманских рук высвободить, хотя де они по сие время еще не побиты, однако де когда нибудь неприятли их побьют.

С тем же посланным послал я к вам при сем письмо Ивана Карапета.

По написании сего письма получили мы ведомость, что в Шемахе к булукбаше прислан куриер, которой имел письма к Сурхаю от турок, в которых де писано к нему, Сурхаю, чтоб он старался

л. 531 армян всех побить, того ради просим милосердия, // чтоб к нам на охранение хотя несколько сот прислать в Низовую войск российских, ибо турецкое намерение есть, чтоб нас всех искоренить.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, лл. 530—531. Перевод.
А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 20.

1724 г. (февраль-март) — Перевод указа гянджинского и карабахского бекларбека (Мехти Кули хана) о приезде российского посланника в Карабах

- л. 519 Перевод с указа от генжинской и карабагской беклербеги.
Указ наш высокоповелительной.

К тебе высокопочтеннейшему Есебеку Кахетинскому таваду,* да будет ведомо тебе, что ныне его императорское величество всероссийский свой путь возиметь соизволил своими войсками в Персию, как мы желали и можем получить неизреченную радость и покой и эхо носится здесь, что от великого командира его величества посланник к нам в Карабак едет, которой уже в близости путешествует. И ты как получишь сей указ, то без замедления поезжай к нему навстречу и будь при нем приставом, и как надлежит, так отправляй, которого до нас препровождай с учтивостию и честию. А для какого дела он едет, о том дай нам знать и х кому, ко мне ли или к его шахову величеству едет. А ежели ко двору его шахова величества едет, то достойно одного до двора отправим или к высокопочтенному карталинскому** принцу отправлен, о сем подлинно ос-

- л. 519 об. ведомаясь и к нам отпиши, дабы мы // его могли по надлежательству отправить, чего для сей указ к тебе посылаетца.
Месяца джемадеес санея 1136-го году.***

У того указа печать его, беглербекова.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II., кн. 66, л. 519 и об. Перевод.
А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 23.

1724 г. марта 1 — Обращение Есан юзбаши к армянскому собранию

- л. 517 Копия**** с письма армянина Исая к армяном Сергею, Абраму и Исаю и ко всем собранным армяном, из Тифлиса марта 1-го числа.

Наперед сего писал я к вам и послал чрез горы двух человек, на которые ответу не получил, а ныне указ прислан от салтана, которой публично читали шех Дауду и всем пашам, что одного посланника послали к российскому императору и помирились. Дер-

* В тексте «кахтанскому таваду», на полях объяснение слова «таваду» — «управителю».

** В тексте кардильскому. Имеется в виду царь Вахтанг.

*** Месяц джемадеес санея 1136 года соответствует времени от 26 февраля до 25 марта 1724 г. (см. И. А. Орбели, Синхронические таблицы, 1940, стр. 232).

**** На самом деле это не «копия», а перевод письма Есан, написанного на армянском языке.

бент, Баку, Гилянъ по ту сторону Аракса быть у него, российскаго императора, а по сю сторону Мюксюра и по сю сторону Шемахи всем Дагистанам, Генже и всей Милитии и Еривану быть у салтана. Хаджи Дауд поедет отсюда марта 24 дня со многим войском ради лезгов. Здесь слухъ есть, что русские Шемаху, Теврис, Эриван и

л. 517 об. Генжу взяли и что к армянскому собранию 12 тысяч // войск в крепкое место послали. И буде подлинно Шемаха взята, то здешней указ ложной. И писал я к Вагтангу и к Ша[х]нвазу и Авфлатуну¹²⁶, чтоб мне дали провожатых до Кега[р]куны и ежели не дадут, то пойду к паше и о своих нуждах буду ево просить. Ежели россияне Шемаху взяли, то вы так не делайте, как милитинцы пропали и пусть турки пойдут к Генже, а прежде противитца нельзя, для того что турков зело много и войско несчисленное. Тако ж ежели Мамет Кули хан пришлет к вам просить или миру или войска, того отнюдь не делайте, для того что всех вас поберут в полон и вы с ним ни во что не вступайте, я к вам скоро буду и для Бога поживите поумней.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, л. 517 и об. Перевод. А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 33.

218

1724 г. марта 2 — Перевод письма Вахтанга VI к Ивану Карапету

л. 539 Перевод с письма принца Вахтанга к послу его императорскаго величества (а х какому имянем не написано) марта от 2-го 1724-го. От славного и высокаго его императорскаго величества почтенному послу.

Я, царь Вахтанг, с любовию поздравляю, изволили вы приехать скороходов, а письма с ними никакого от вас не было. Ныне я послал до вас сего человека, извольте вы о всех ведомостях к нам писать подробно армянским письмом, понеже от его императорскаго величества указъ есть, что изволишь с войском его императорскаго величества прибыть в Грузию¹²⁷, а мы с своим войском будем встречать в Грузии ж и о всех здешних поведеньях я вам тогда о всем подробно донесу.

Помета: У того письма печать на сургуче, а чья не видно.

Переведено с слов меретинской царевны дворянина Гаврила Георгиева.

Июня в 10 день 1724.

Такого ж равного содержания письмо Вахтангово армянскими литерами на меретинском языке писанное, у котораго чернильная печать ево, Вахтангова.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, л. 539. Перевод.

1724 ց. մարտ 4—Докладная записка Ивана Карапета о положении дел в Карабахе и Гяндже

1. 47 Գրվեցավ թիվն 1724 մարգի ամսին Դ (4)-ումն. եղև Ապտետկ. ն[ո]մ[ր] ա[յ].

Ի փոքր ծառայիցս արդ լինի վերոյ գրեալին ղուլուղումն ի բարին. որ ես եկի էս երկիրս շատ մարգից լսեցի, թէ Սարգիսն և Աբրայամն որ է Գոլոյսգանայ բերթսն, որ ինձ ասում ին, թէ նրայ կոչտն է՛ն զնաս, որ քեզ քէսպանեն, որ Սարգիսն և Աբրայամն Քորգի թարէ ան և Օսմանլուն ան ուղում: Ես թաղաֆուլ ավի, գնացի, էս Յայոց երկիրն մտն եկի, էս-տոնց Ե (5) սղնաղն տեսի և յետոյ գնացի Սարգսին և Աբրայամին սղնաղն, թագավորին ըորդամն նշանց ավի. գրին գլխէրին վերէն, կարգացին, ոխն մեծով և փոքրով ասացին, թէ մեք թագավորին ծառայ անք: Եւ ես հարցոցի, թէ Չում գութ Օսմանլին էք ուղում և նրայ թարէ էք ելել և ձեր մարթն գնացել ալ Օսմանլին ղոշումն: Սարգիսն և Աբրայամն ասացին, թէ Մեք անք թագավորին արդ արարել, որ ի սէրն Քրիստոսի, գա մեզ անօրինի ձեռնիցն աղատի. մեք մոնց գէգնանք, անհավատին ղո-լուղ առենք: Օսմանլուն արեկ Գանջայ Ժ (10) սահաթէն ճանապարհն մնացել մինչի մեր բերթն, անճար մնացինք, տեսինք, որ թագավորն մեզ շաղավաթ և քօմակ չէ խասաւ, անճարութենէն, քանի հեա Օսմանլին սարասկարն, մեր վերէն գիր գրէց, թէ Ձեզնէ մին Բ (2) մարգ գէք իմ կոշտն, թէ չէ ղոշուն կաղարկեմ ձեր երկիրն քանտի և ձեր օղուլուշաղն եսիր առի. էտ ջահտան վախեցանք, Բ (2) մարգ աղարկեցինք սարար մեր հավատին և մեր օղուլուշաղին խմար, թէ կորէնք ոչ, որ մինչ տեղէ մեզ գլխավորն մեզ հասանի. շուն որ մեր մեծ թագավորին շաղավաթն գոյ եկէլ աս՝ բերէլ, մեք գլխով մեծով և փոքրով թագավորին ծառայ անք:

Եւ ուրէնք էլ գիր ան գութ. ասլն ես պախեցի, սավագն աղարկեցի ղուլուղ. ասաուած մի՛ արասցէ, թէ էս գիրս մարգի ձեռն ընկանիլ, էն գիրն կորի ոչ:

Եւ այլ Թլֆիս տեղէս Բ (2) ամիս ալ որ Գ (3) շաթիր անք աղարկէլ, Ա (1)-ըն յեա չէ եկէլ, ճանապարհ կապ ալ: Թլֆիս և Աղջալղալէն, Ղարս Օսմանլու շաա կալ, ասում ան, թէ Յարեան էլ Օսմանլու ալ եկէլ, թախեխն խարար չենք: Եւ ես գնացի Գոլլոսաանալ ղալէն, աէսի որ մին մարգ զղլբաշ ըռնած էր: Ես իարցուցի, թէ Մեր թագավորն շային գօսա ալ, շում գութ Հայէրին շափմիշ էք անում, էլ մէկ ըզմէկոյ շափմիշ մէք անել:

Գանջեցին ինձնէ գիր ուզէց, ես գիր գրեցի, որ մին տեղ սէր կան բարրշեն:

Եւ Գանջոյ երկրին մարգկոնց մաթլաքն էն ալ, որ մեր թագավորին թարէ լինեն, չէ թէ Օսմանլին: է (7) օր վաղայ ուզեցին, յետոյ ինչ օր գրեն, էլ արգ կառեմ:

էստի յառէլ ինչ օր յանց ալ կացէլ, տէր Անդոնին հետ գրէլ ամ. և խնդրեմ հիւանդանոցէն. որ թէ էս Հայէրին աֆալն էս. այ, որ հայէրն տվէլ ան ուրէնց գլխավորն սպանէլ ան, յառէլմէ գլխաւորն երկիրն բաժանէլ այ, էսօր Բ (2) մարթ կտլ էստոնց միջուն, որ յառաջմէ բաժանած են, դարուլ շեն ուրէնց միջումն, կոիվ ան առում շուն գլխավոր շունեն: Մարթն մին Բ (2) գեղ ան դաֆտէլ, քանի մարդով ուտում ան. քշեր ցէրէկ ըռայհաթն քանի գլխավորով ասաուած ան աղաշում, թէ մեր թագավորնէ մեղ Ա (1) շաղավաթ խասանի, որ մեր մեղն Ա (1) մեծավոր գայ ղօշունով, որ որըս ծոռ լինենք մեր գատաստանըն անի: Եւ էս երկրիս Հայոց մաթլարն էս այ, որ մեր Դ (4) գմանէն աղին և անհավատ ասկն մեղ պա-
 լ. 47 օԵ. աէլ է, թէ թագաւորէն շաղավաթ լինի, թագաւորին ղօշունըն գայ || Շամախի, մեք խաթիրդամ կոյլինենք, մեր ղօշունըն հագրինք, ինչ տէղ օր հոքմ կառի գլխով ծառայութիւն կառենք. դրայ Օսմանլուին մաթլարն էն այ ասում ան, թէ Շամախի որ առին մեր Հայաստան ոտնի աակում կէկորի և մեք գրդով շենք Օսմանլվին դարշու դնել. էլ ումբըն ուրն այ, էլ ախտիար անի, շախմախի քար շլայ*.

АВПР, ф. 100, 1739 г., л. 2, л. 47 и об. Копия.
 Ср. вариант А. Г. Абрамян. указ. соч., док. № 34.

220

1724 г. марта 5—Письмо карабахских военачальников к Петру I
 о прибытии Ивана Карапета в Карабах и о необходимости
 ускорить помощь

л. 60 Ի քամենայ րանտոցիս արդ լինի վերոյ գրեալ մեր աղին, որ իմա-
 նայք, որ Իվան Կարապետն եկաւ տեղս, հրամանոցտ օրտծ շաղավաթ-
 լամէն մեղ հասաւ, գիարաթ արարինք, կարգացինք, ամէնայն ավհալն
 իմացանք. շնորհակալ ենք հրամանոցէտ: Թէ որ մեր ավհալն իմա-
 նաս,...** Սարքիսս, Եսայիս, Ալահվերտիս, Ներսէսս, Փանիս Չարարե-
 տու, Ապրահամըս Բարդոյ Ե Բօլանու և Գանջոյ Բասարսու, Թարխանսս,
 Պաղիս Խաչէնու, որ էս երկրում կանք, խնդրեմք մեր աղիցն, որ էս տեղ
 խրիա շաա կայ, փող փոքր ունենք, որ իմանաս ԻՄ (20000) ըռուրու
 խրիա ենք արարել, ԺՄ (10000)-ի փողն տվել էնք, ԺՄ (10000)-ըն նի-
 սիայ ենք առել: Խնդրեմք հրամանոցէա որ շաղավաթ առնես, որ հրա-
 մանքըտ շուտով կաս Շամախի կամ մարդ ողարկես, որ մեք մեր արած
 խրիաըն հրամանոցըտ յայանի առնեմք: Եւ թէ դու չի կաս, կամ մարդ չի
 ողարկես, մեր խրիտըն ձեռաց կուգնայ, շուն որ էժան խրիա ենք արարել,
 մեր ձեռնէն կուխլեն. էլ իխտիեար ունես վասն աստուծոյ խաթրի համար,
 մեզ քօմակ առնես, որ մեր խրիտն ձեռաց չի կնայ, շուն ջափայ ենք քաշել
 խերն մեք տեսնենք: Եւ այլ արդ առնեմք սհապիս, որ անգիցըս մինչի

* Текст обрывается.

** Следующее слово неразборчиво.

Գանջալ, Ժ (10) սհաթէն ճանապարհ է, որ մին ըղմինոյ խրիտի զաստ հմբ անում: Գանջեցին ուղում է մեր խրիտըն մեր ձեռնէն իսկի, խնտրեմբ հրամանոցէա, որ թէ հրամանքըտ կաս Շամտիի կամ մարդ ողարկես, մեր խաթրամ լինենք, մեր խրիտն մեր ձեռնեն տանեն ոչ: էլ իխտեար ունես: Գրվեցաւ թվին ՌՃՀԳ (1724) մարտի Ե (5)-ումն եղև վերջ գրոյս:

Քի ծռ Սարգիս	?	Քի ծռ Թարխան	Քի ծռ Փանի	Քի ծռ Եսայի	Քի ծռ Ալաւերդի
-----------------	---	-----------------	---------------	----------------	-------------------

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 60. Подлинник.
А. Г. Абрамян, укиз. соч., док. № 28.

221

1724 г. марта 5—Письмо католикоса Есаи к Ивану Карапету
о раздорах между сыгнахскими старшинами

է

- ՝. 35 Ի տէր** Եսայի կաթողիկոսէ քրիստոսական ողջունիւ սիրով ե օրհնութեամբ ծանուցումն լիցի սիրելի պարոն էլչի պէկ Իւան Կարապետիդ:
- Ձի թուղթն քոյ մեղ հասաւ. ամենայն որպիսութիւնդ իմացանք: Ապա այս տղայոց դեղի վերայ կոհին ինձ վերայ թօհմաթ էք գրել. ես դոցայ վաբիլ չեմ, կամ թէ ում են լսում. դուք հալա Փարաղ¹²⁸ էիք, որ ես էն անդէն դուրս եկի դնացի ներքի դեղրանքն, այլ չդիտեմ ինչ բանի վերտ: այդպէս արին: Յառաջ էլ եկել ին պարշել, հիմա էլ այդպէս են արել. ես ի՞նչ անեմ: Մեր խու աշիղ իլանք դոցայ ձեռն իլթիմաս անելէն. մէկին հեա խօսում ես, մէկն է խոռվում: Փառք այստուծոյ, նոր չէք անում դոցայ թարպիաթն. ես խօ նոցա և կամ դոցայ ընկեր չեմ: Թէ որ մէկ բանի գմեղ ուղում են, դնում եմք, թէ որ չէ՝ խօ չէ. մեր խօսքով ո՞վ է, որ մեղ թօհմաթ էք գրում, կամ թէ գարի (sic) ում էք գրել: Ես այդ բանէդ խապարութիւն չունիմ: Թէ որ ինձ թալուղ դուլուղ կա պիտի որ գրէք. աչաց վերայ կուկատարեմք անջախ ձեր որպիսութեան հմբ նիկաբան, թէ ինչ խորհրդի էք, անդդ շատ փոքր մնալն կամ թէ այլ տեղ դնալն պիտի գրէք. մանաւանդ գրել ես, թէ մեղ Պաքուէն, Դարբանաէն խապար եկաւ, ձեղ գրել եմ: Ես ոչ թուղթ եմ տեսել ե ոչ խապար եմ լսել. պիտի ՝. 35 օԵ. որ ինչ աւհալ կա, գրես, || որ իմանամք, զի շատ կաթողին եմք:
- Դարձեալ այս մարդոց պակասութեանն բանն, աստուած կուսիրես, ինձ մի գրեր. ես նոցա ընկեր չեմ. Քրիստոս սնայ է, որչափ դու ես նեղացած, Ռ (1000) ապաաիկ ես եմ: Ամբարիշա են, սէր չունեն, միաբանութիւն չունին: Դուք որ այդպէս էք գրեալ, պալքի Թարխանն էլ է մեղանէ

* Только печати, без подписей.

** Сверху печать Есаи католикоса.

նեղացել այդ խօսքով: Ես ինչ բան ունիմ դոցա սէջս. գոցա առուտոհն ինձ համար խօմ չէ, կամ թէ ոչ մէկն էլ ինձ մէկ վնաս չէ տվել, և ես էլ ոչ մէկին մովաւտի չեմ: Աստուած իւրեանց բանն առնէ: Մեզ ինչ մաթ-
լապ. բաւ է իմաստնոց: Ողջ լիբո:

Դարձեալ Ովանէսին հետ մին փոքր խօսք ունի, ալիսի որ ըրուսխալ տաս մինչի տեղս գայ, այլվր շուտ կուգայ:

ՌՃՀԳ (1724) Թվիս մարտի Ե (5) գրեցաւ Մեզ աւհալ դրես:

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 35 и об. Подлинник.
А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 29.

222

1724 г. марта 5 — Обращение армянских меликов к Петру I

л. 510 В копии письма армянского к его императорскому величеству от главных персон собрания армянского Сергея, Исаия, Абрама и протчих от всех провинций от 5 марта 1724-го году написапо.

Указ вашего императорского величества чрез Ивана Карапетта мы с великою радостью и благодарением видеть сподобились и притом доносим, что нас в Собрании и в готовности з двадцать тысяч. токмо в том числе без ружья з десять тысяч и просим, чтоб изволили прислать в Шемаху войска российского, а мы все туда будем. А ежели не изволите прислать, то мы все пропадем, того ради повторне просим и молим для все милостиваго Бога и веры христианской нас не оставить и прислать войска.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, л. 510. Перевод.
А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 30.

223

1724 г. марта 6 — Письмо Мартироса вардапета к дербентскому коменданту о помощи, оказанной юзбаши Садыхом местным армянам и о необходимости присылки войск

Է

Դարբանդու մեծաւորին

л. 17 Ի նուստ Մարտիրոս անարժան վարդապետէ զեկուցումն լիցի մեծութեանդ քում. քանի գարի է, որ մեք անշիջանելի կրակի մեջ եմք: Այսպէս չէր, յիմա Ճ (100)-ապատիկ առաւել է կրակներս. այսօր, վաղ են ծգել, որ զմեզ կոտորեն: Մաղուղ ուզալաշին¹²⁰ շատ ու շատ մեզ քոմակ է, մինչի այսօր մեզ բա՛հլ է. մին քանի թուխտ է գրել Դարպանգու ուզալաշոք վերայ. դայ աշկար է սրել, թէ Սաաուղ մեզ գիր է գրել, նա դօնուկ է. սայ դեղս շատ նեղութիւն քաշեց, վասն այն պատշառի թուրք է, որ թովստ չի կարում գրել. սայ էլ մեր գողմն է: Մին մատիկ թուղթ գրէք սորա վերան, սիրա օվլամիշ արէք, զմեզ չի թողի կոտորելոյ, մեզ օղնական լինի, մեք խեղճ եմք:

Թուրքերի խօսք գիշեր ցերեկ այս է. Այ կաւոր պատըլ փիրսուսղ Ուսուս զալիս է, ուրախացէլ էք, ձեզ յենց կոտորենք, որ նոցա երես չի գեսնուք: Ամէն օր* մասլաֆ են անում, որ հայեր կոտորեն. սեք մնացել ենք ի մէջ դարակուսանաց, չենք գիտում թէ ինչպէս անենք: Մեարրն որ Բ (2) օր ետի կովար, սեռ վերջն էր, աստուծոյ ողորմութիւն էր, որ եկաւ զմեզ աղատեց:

Յիմա ետին չար է, քան գառաշին, ինչ երկարեմ, մեր վերջն է, թէ սր զմեզ կուգէք աղատիլ, մին քանի նաւ գայ նիազովայ, դուրս գան, նստեն, որ մեք ֆարաղաթանանք. ասըլբար նիազովայ է քան զՇամախին, որ դիզս նաւ դուրս գաւ, շամախեցիք ողջ փեշվագ կուգան:

Սրխովի, Շամխալի, Իսսուն խօսք մին է, երեսօք ձեզ խապում են, գա'նուստ որիշ ֆիքրու վերայ էն: Այս մոտիս ուզաշին ինչ խօսք որ լինի, ինձ կասի. սայ ասաց, թէ այն երեկանոց խօսքն էլ առ Օսմանլուի հետն է, սիրտով սոցա հետ ծուր է, ուզում էն որ խապէութեամբ այլ իմն ֆիքրի դեսնուն: Ահա ժամանակ է, եկէք, ետ մեք ծգիլ: Երեքանոց շափարն էլ գնում են, գալիս, մըշեսի նման ըան են անում օսմանցոյ ճանապարհով: Մեարին որ եա եկաւ Սրխով Ը (8) ուզաշի շափար զրկեց առ Օսմանլու, թէ գնացէք մին քանի Ռ (1000) մարդ վեր առէք, եկէք, անուն լինի, թէ Օսմանլուն եկաւ, ես լաւ գիտեմ կաւորի հետ, սոցա ֆիքր դեսէք, որ ձուր նիաթումն են: Ամէն խօսք չի իլում գրել, երկիր չի մնացել, Սրխով քանդել է, ուր է երկիր, վա՛յ մեզ, մեր վերջն է:

ա. 17 օճ. Այս երկրի ըանալին նիազովայ է, մին քանի Ճ (100) մարդ գուրս գան, որչափ զօշուն կուգես, մեք դանք, ինչպէս որ հրամայէս, այնպէս անեմք: Մին լաւ Բուխտ գրէք Սաաուդ ուզրաշու. վերան, թէ ֆիքր, աաղաղայ մի քաշիլ, անհոգ կաց, հայերի ամանաթ, մեք էլ մին քանի օրէն եա ձեզ զոնաղ օսք, ամենայն զոնմանէ անհոգ կաց, սիրա օվլամիշ արէք, որ մեզ ըահի: Ձեր գալ ինձ գրէք, սիրտս ճաքեց, մեռնում եմ, ինսաւ արէք, ի սէրն Քրիստոսի:

Մարգի Զ (6)-ումն գրեցաւ Կուլալան. վերջ:

Помета: Получено в Москве (дербентского командира), от архиепископа Мартироса 14 апреля 1724.

Переведено со слов армянина Луки Ильича в Москве, апреля 22 дня 1724 г.

На адресе значится;

Հասցէ Թուղաս Դարպանգի մեծաւորի ձեռն, անրացիկ հասուցանողն աստուած օրհնի:

Յի Գի ծռ
Մարտիրոս վրդպ

**

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, л. 17 и օճ. Подлинник.

А. Г. Абрамян, указ. ссч., док. № 31.

* В тексте *ամէն օր* повторяется.

** Только печать, без подписи.

1724 г. марта 6 — Перевод письма Мартироса вартапета к дербентскому коменданту о помощи, оказанной юзбаши Садыхом местным армянам и о необходимости присылки войск

л. 537 В письме армянского вартапета Мартироса к коменданту дербентскому из Гулалана от 6 марта по переводу написано.

Напредь сего нам была немалая тягость от бесурман, а ныне стала еще наибольшая и намеряют бесурманы лезгинския всех здешних християн побить, токмо де ныне один Садык юзбаши крепко держит и не допускает нас до разорения. И писал он к дербентскому юзбаше, что он держит партию дербенскую, о чем уведав бесурманы стали быть на него зело злобны, того ради просим вас описать к нему, Садык юзбаши, дабы он нас охранял, ибо бесурманы явно нам говорят, что де вы надеетесь на россия[н]е, мы де так над вами учиним, что ни один из вас жив не будет, чего зело мы опасаемся и хотя по приезде к нам Дмитрея стало нам посвободнее, однако как он от нас поедет, то нам паки будет злос и просим вас, дабы повелено было прислать несколько караблей с войском в Ни-

л. 537 об. зовую, // куда мы також из Шемахи все можем собратца и место нам тут безопасное, где мы можем жить до времени.

Сурхай, Шамхал и Усмей меж собою в совете и у всех у них намерение одно, хотя пред вами кажут себя склонными, но в мысли у них иное и склонны все более к туркам, о чем мне сказывал заподлинно здешней Садык юзбаши, також что к ним троим неперестанно приезжают куриеры из Иривана и от них посылаются к туркам. И недавно Сурхай, как был здесь Дмитрей, послал восемь юзбашей к туркам, чтоб прислали войска и хотя б де только имя их турецкое тут упомянулось, а он уже справитца может против християн, и понеже и так все раззорил и ежели Садык юзбаша не отменит намерения своего и вашего войска несколько сот человек в

л. 538 Низовую придет, // то мы все соберемся и к ним присовокупим своих воинских людей и можем тогда быть безопасны, в чем для самого Бога просим нас не оставить.

У того листа печать чернильная вартапета Мартироса, в которой имя ево.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, лл. 537—538. Перевод.

1724 г. марта 6 — Письмо юзбаши Садыха к дербентскому коменданту с просьбой ускорить присылку войск в Кабалу

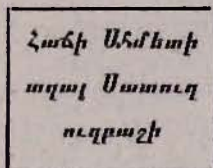
Դարձանքու մեծաւորին

л. 16 Ի հեռաւանէ իբր ի մոտոյ, արդ լիցի մեծութեանդ քում, մեր աչք սկաջաւ շաւ, ձեր ճանապարհն նայելով, ի գիտեմք ինչ գործի վերա էք.

Թաղաֆիլ դալ լաւ լի, եկէք, ժամանակ է: Այն երեկ իշխանն առերես ձեզ հէտն է, Թաքնափար Օսմանցու հէտ, Ե (5) դնում է, դաս կալիս, Ժ (10) դնում է, Ի (20) կալիս: Քո Մետրին որ եա եկաւ, միայն ձեռնանին Ը (8) շափար է դրկել առ Օսմանցուց, թէ շուտափոյթ մին քանի Թ (1000) մարդ վեր առնուք, դաք, ձեր անուն լինի, ես լաւ դիտեմ սարու կաւուրի հետ: Ը (8) օր վատայ է արարել շափարի հետ: Սոքա դակնուսա այլ ֆիքրի վերա էն: Ահա ժամանակ է մին քչկուր որ ձեռքա եա անէս: Ասամտ մի ժողի, մին քանի նաւ դրկէք, նիաղովայ դուրս գան, նստեն. այնպէս համարիր պովանդակ աշխարք արար քանն, որ եա ծղիլ լաւ լի: ԲՇ որ ուղում էք, որ այս երկիրում քրիստոնեայ մնայ, մին քանի Ծ (100) կամ մին քանի Թ (1000) մարդ դուրս դան: Հաւաքովում են, թէ հայեր կուկո- աորենք: Ես չեմ թողում: Ես էլ մին մարա եմ, վախում եմ վասն հայերի դողման: Եկէք, հասէք մեղ, քանի որ մեղ նեղութիւն լի եղել, ի սէրն Քրիստոսի և սուրբ Աստուածածնին: Բան ըշտապով <ով> բռնեցէք, Թա- ղաֆիլ մեք դալ, ծառայ եմ ձեր հրամանոց, խեղճ ենք: Այս երկրի բանա- լին նիաղովայ է, Բ—Գ (2—3) նաւ դուրս գայ, ողջ ձեռն կառնու: Աստու- ծով եկէք, ժամանակ է, սապրով բանի վերջ լաւ լի կալ, եկէք <էք>, եկէք, լաւ ժամանակ է: Մին մատիկ թուխտ դրէք, որ ուրախանամ: Ողջ լերուք ի պարձանս իմ:

Մարդի Զ (6)-ումն դրեցաւ Կուլալան: Վերջ:

л. 16 об.



Помета: Получено в Москве 14 апреля 1724. Письмо к дербендскому командиру от Садыха юзбаши Ахметева. Переведено со слов армянина Луки Ильина в Москве, апреля 22, 1724.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, л. 16 и об. Подлинник.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 32.

226

1724 г. марта 6— Перевод письма юзбаши Садыха к дербентскому коменданту с просьбой ускорить присылку войск в Кабалу

л. 532 В письме Аджи Ахметова сына Садык юзбаши к дербенскому командиру на армянском языке из Гулалана от 6 марта. По переводу написано.

Доношу вам, моему господину, что мы вас здесь давно ожидаем и не ведаем для чего по се время медлите и чем еще более будете медлить, тем хуже и вам известные три господина являются лас-

* Только печать без подписи.

ково, а непрестанно имеют пересылку с турками и по отъезде вашего Дмитрея восемь юзбашей послали к туркам просить несколько тысяч воинских людей. а они де уже знают что делать с рускими людьми, только б их турецкое имя там было. Того для надобно не пропуская времени прислать на караблях войска в Низовую, о чем мы когда уведем, то все можем крепко стоять против неприятелей и ежели желаете, чтоб здешние христиане уцелели, то весьма надобно прислать войска. А они // намерены всех христиан побить и хотя я и противлюсь и за них стою, однако один против великого числа устоять не могу и принужден и сам быть в великом опасении и похиже Низовая почитай ключ здешней провинции и когда войско тут придет, то вся здешняя провинция будет ваша, к чему ныне время весьма способное, и прошу вас учинить мне на сие ответ, в чем бы на вас надежны были.

У того письма печать ево, юзбаша, в которой имя ево.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, л. 532 и об. Перевод.

227

1724 г. марта 10 — Письмо Ивана Карапета из местечка Апанак

л. 508 В письме армянина Ивана Карапета из местечка Апанак от 10 марта 1724-го по переводу написано.

Приехав я в [А]панак уведомился, что Гюлистанской первой человек Зали¹³⁰ и Сергей и Абрам стали держать турецкую партию и будто меня хотели убить и потом ездил я в пять мест, где собрания армянские и оные все осмотрел и ходил в крепость к Сергею и Абраму и письмо им со мною посланное показал, которое они прочет с радостью стали быть все довольны и зело благодарны, для чего я их спрашивал, что зачем они держать хотят турецкую партию и в турецкое войско послали от себя нарочного, на что они, Сергей и Абрам, во ответ сказали, что они сами просили его императорского величества, чтоб их для самого Бога высвободить из рук не-

л. 508 об. верных и не видя никакой помощи усмотрели, // что турки пришли к Генже и в близости и от них часах в десяти и прислали к ним из турецкого войска нарочного с письмом, чтоб нам отсюда прислать к их командиру от себя человека одного или двух, а ежели ж они не пошлют, то их город хотели весь разорить и их жен и детей в полон побрать, и для того чтоб нам для веры и для детей не пропасть послали к ним от себя, а до тех мест пока помощь от его императорского величества будет, они держатца будут и служить все единогласно готовы, о чем они и сами писали с чего при сем прилагаю копию, а оригинальное у себя оставил, чтоб не про-

пало. Також сказывали, что они уже месяца з два как послали в Гифлиз трех куриеров, ис которых еще ни один не возвратился, и
 1. 509 сказывают в Агче и Карсе турецкого // войска зело много и слышно якобы турки Ириан взяли, токмо за подлинно не известно. Потом поехал я в Гюлюстан и был в одном городке где видел за арестом одного персиянина и стал говорить, что мы с ними в миру и их помирил и притом сказал, чтоб они друг друга не разоряли, також потом армяне и з генжинцами помирились и стали заодно, також генжинцы желают быть лутче под рукою его императорского величества нежели у турков и просили на неделю сроку и хотели с попом Антоном обо всем писать. Здешние народы армянские все в розни и желают чтоб к ним прислать главного камандира, которой бы ими мог распорезать, ибо они из своих камандира над собою не имеют и не хотят и что кругом неприятельни атакованы и
 1. 509 об. желают, чтоб прислать в Шемаху // войска российского, а они все с войском своим туда будут в готовности и что повелят, по тому поступать и будут и предаются во всем в волю его императорского величества, а турки де намерены Шемаху взять и когда возьмут, то народ армянской весь пропадет и против их они одне стоять не могут, в чем воля его императорского величества. Також нашел я свинцовой каменной завод, токмо тамо делать никто не умеет, и для того кусок оногo камня на пробу послал в Баку. Отсюда один человек, имянуемой Тархан, хотел меня з двумя тысячами человекн проводить в Большую Армению и что там увижу, буду писать.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, лл. 508—509 об. Перевод. А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 35.

228

1724 г. марта 13—Письмо местоблюстителя эчмиадзинского католикоса Овасапа вардапета к карабахским военачальникам о политических настроениях армян Ереванской области

Է

1. 8 Յիսուսի* քրիստոսի ծառայ, սուրբ էջմիածնա աթոռակալ Յովսափ վարդապետէ, որմէ ժամանեալ հասցէ գիր [ուրախութի՞]եան և նամակ աւրհնութեան, շնորհք առաքելական դերաստութային ըաղմապատիք աւրհնութեամբն և նա իսկ [ցա?]մակոտ գթութեամբն ի վերայ աիրապահ և աստութախնամ սզնախի միջի եզեալ ընրճապատիւ և ազնուաբարոյ, յոգնահանճար և գերազնիւ, քրիստոսասէր և աստուծով զօրացեալ, ազնումեծար և պայեազաաք պարոնաց պարոնք և իշխանաշուք իշխանացազ գլուխ կարգեալ ուզրաշոնցդ՝ պարոն Աւան ըէկ ուզրաշուդ,

* На левом поле печать Овасапа вардапета.

և պարոն Թարխան ուղբաշուր, պարոն Միրզա ուղբաշուր և այլ մեծամեծաց և փոքունցդ և ամենայն հաւաաացելոցդ ի տէր մեր Յիսուս Քրիստոս. ամէն:

Շնորհ ընդ ձեզ և երկնաւոր իաղաղութիւն յաստուծոյ հօրէ ամենակալէ, և ի փրկչէն մերմէ Յիսուսէ Քրիստոսէ, և ի սրբոյ Հոգւոյն կենաւարէ և առաաածաւալ պարգեաաու ըարերարէ և մարդասիրէ. ամէն:

Եւ ընդ ասաուածապարզե օրհնութիւնս ծաներուք, սիրելի և Քրիստոսիւ զօրացեալք պարոն ուղբաշիք, թէ աւղոյս զորպիսութիւնն հարցանէք, շատ նեղութեան մէջ եմք. աւաաամելի և աւասելի է նեղութիւնն մեր: Ապտ հասարակ թէ մեր, և թէ սոցա ակրնկալութիւն առ [հ]սուսայինն է. նորա դալրստեանն և ճանապարհին են սպասում. դուպուկ են հիւսիսայնոյ դալստեանն, այլոց նման չեմ համարում: Եւ մանաւանդ լուեալ են, թէ էլլի այ եկել աեղոյա] ձեզ մօա. սուան և իրան շղիտեմ: Ապա ճշմարիտ ամենայն եղեալքն, դինչ որ եղեալ լուր դոյ, ամէն, մի ըստ միողէ, անդրադարձ մեզ դրէք: Նաեւ էլլուցն մին դիր գրու աայք, յէք, որ կրկին հասաատութիւն լիցի սոցա: Սոքա այլոց ակրնկալութիւն շունին. այլ միայն հիւսիսայնոցն կուսպասեն: Դոցա օղնականութիւնն և դալուստն շուաով լինի, քանի որ թշնամեաց ձեռն չեմք մատնովել, դերի և աւար չեն հարկաներ, շուտով դայցեն, մեզ մի այցելութիւն և աղատութիւն լիցի:

Եւ դարձեալ աեղոյս մեծամեծ աղայնոց խորհուրդն հարցանէք, միտքն և խորհուրդն և դիտաւորութիւն առ հիւսիսալինքն են, միշտ կուսպասեն դոցա դալստեանն, այլ ամենեցուն հեա մասն և խորհուրդ ոչ ունին:

Եւ թէ էլլին աեղս դալու կամք ունի, հաւաստեան փայեկին մեզ դրէք, որ սոքա աեղէս լաւ մէհմանդար թալին անեն, որ դայ առաջնի ընկնի, լաւ աղաթով և պատովով ըերեն տեղս, որքան որ թշնամեաց ձեռն տեղս չէ հասել: Իսկ աեղոյդ լինելոցն դուք դիաէք, որպէս պաաշաճն է, այնպէս արարէք: Եւ աեղէդ դէարդ կարենայք, այս դիրս շուտով ուղարկէք հիւսիսայնոցն, շուա օղնութիւն հասանին մեզ:

Գրեցաւ ի ՌՃՀԳ (1724) թուին, մարտի ԺԳ (13)-ին:

- л. 8 об. Եւ դուք սիրելիք մեր, տեղոյդ ամենայն որպիսութիւն, մի ըստ միողէ, այդ Վարդան փայեկին մեզ դրէք: Նւ դուք կրկին ողջ լերուք. ամէն:

Помета: Писмо одного архимандрита главного, которой при патриархе Большой Армении живет в монастыре Арарацком, к собранию армянскому к главному юзбаше Авану партикулярно, а ведомостях своих и притом пишет, что они получили в ведомость о приезде Ивана Карапета и желает присылку воинов российских, опасаясь от турков и что они и с персиянами в согласии.

О чем сказал на словах армянин Лука.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, л. 8 и об. Подлинник..

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 36.

1724 г. марта 16—Заявление старшин из округа Гегаркуни об их желании принять протекторат России

Է

- ա. 19 օժ. Պաաճառ գրոյս այս է. որ թիվն փրկչին 1724, մարտի ամսին ԺԶ (16)-ումն, մեք Գեղաքունոյ երկրէս, ես՝ մէլիք Սարգիսջանըս, և ես Միրզայջան քէվխէս, և ես՝ Բէկնաղար քէվխէս, և ես՝ Շանսովաղ քէվխէս, և ես՝ Ծավրիյ քէվխէս, և ես՝ Դուրաուն քէվխէս, և ես՝ Նարին քէվխէս, և ես՝ աէր Խաչաաուրս, և Յովսէփ քէվխէս և մեր քազխոզով, մեծով և փսքրով և մեր երկրին ըռայաթով, թէ թամամի, որ Լ (30) գեղում անք, մեք մեր կամօքն և մեր յօժարութեամբն ժառայ դառցանք վերոյ գրեալ արքային, որ էս թարեղէն մինչի գալուսան Քրիստոսի կամք ի ներքոյ հրամանին, որ ինչ օր մեր թագաւորն մեղ հրաման առի, ուր հրամանն կատարեմք և եթէ ինչ որ հրաման առի, հրամանն կատարեմք ոչ, դառնամք և թէ խաբեմք, մեր դուխն և մեր ապրանքն թագաւորին լինի-առաջի աստուծոյ թագաւորն անպարտ լինի և մեք պարտական լինեմք: Գրվեցավ գիրս քաղաքայտեղի բերթումն: Էս վերոյ գրեալն մեղ ղարուլ այ: Ինձ Մէլիքջանիս ղարուլ այ և իմ խաթն այ և իմ մերն [ա] և էս վերոյ գրեալն ասլին սավագն այ, որ աղարկեցի ղուլուղ:

Помета: Приложение к письму армянина Ивана Карапета от 18 марта 1724 года. Переведено в Москве.

АВР, ф. 100, 1724 г., д. 4, л. 19 օժ. Копия.

1724 г. марта 18— Докладная записка Ивана Карапета русскому двору о просьбе жителей Гянджи ускорить военную помощь

Է

1724 մարգի 18

Նումրայ Դ

- ա. 25 Ի փոքր ժառայիցս արդ լինի իմ սահապիս ղուլուղումն, որ ես գիր գրեցի Գանջայ, որ գրին սավագն գրի էս գրին միջումն: Եւ իմ աղարկած գիրն, որ Գանջոյ խալղն որ տեսէլ ին, [ա]ղարկէլ ին Մայմադ Ղուլի խանին¹³¹. և խանն ևկէլ էր Գանջայ, մազար էր շինէլ, Դ (4) մարդով աղարկէլ էր իմ կոջարն, Բ (2)-քն մեծայմարդ այ, որ Ա (1)-ին անումն Իսայ բէկ այ և Ա (1)-ին անումն Քայիիօստրով բէկ այ¹³²: Եւ բանդիս վերէն էլ գիր էր գրէլ և Ա (1) մաղար այ՝ Գանջոյ խալղին մրովն և Ա (1) գիր էլ կայ զառով քիսակի միջում խանին մրովն մրած այ: Որ Իսայ բէկն ուզում էր գրէրն բերէր ղուլուղ. էսանդիս ուզրաշէքոնց իոեա մասլայաթ արարինք, որ յինօրն տեղս մնայ, շուն ճանապարն աիւ այ, և ես Բ (2)

մարգ բռնեցի, Ա (1) ուրէնց մարգին խետ, էն Բ (2) գիրն և էս գիրն տվի. աղարկեցի զուշուդ:

Ինձ էլ գրէլ ան, թէ աստուծոյ խաթեր. համար, գու էլ գրիր, որ Ըռուստի ղօշուն, շաա կամ փոքր, ԲԻ (2000) կամ ԱՆ (1000) մարթ գայ. որ անումն մեր թագաւորին լինի, Գանջոյ քաղաքումն նստի, որ անում լինի, թէ Ըռուստին ղօշումն եկէլ այ. որ Օսմանլուն գալիս այ, շնի թէ մեք կորենք, զրայ Օսմանլիցն վախման ան. Յէնց ասում ան թէ ԱՆ (1000) մարթ Ըռուստիցն գան, մտեն մեր քաղաքն, թէ Վրացի կամ Հայ, Ղզլբաշ, որ մեր մարդիքըն լսեն, թէ Ըռուստն արեկ մեղ քօմակ. մեր ղօշումին սիրան կէպրկվի: Մեք գիդել անք Օսմանլին հեա կոհվ կանենք, Օսմանլին օողաք կտանք, մինչի թագաւորն գայ մեղ քօմտկ: Եւ թէ թագաւորին չէ լինի և թագաւորին ղօշումըն մեղ չէ խասանի, մեք և Վրացիքըն և Հայոց աղգըն ոտնի տակում կէկորի: զրայ ասում ան, թէ Օսմանլուն գէ գայ Գանջայ: էլ ախտիարն թագաւորին այ, զրայ Օսմանլուն եկէլ այ Գանջոյ, մօտիկ շափմիշ արարէլ. ինչ տեղ օր շափմիշ անում, միջումն նստուման այ:

Եւ ինձ գրէլ ան և մարթ ան աղարկել, թէ եկ Գանջայ նստի: Եւ ես ասացի, թէ գիդել չեմ գալ: Հայոց ուղբաշիքըն ասացին, թէ Գանջոյ մեր ուղած մարգիքն կոգենք. որ գոն մեր սղնաղն գրաւ նստեն, մեք քեղ վեր կառունք, Գ—ԴՃ (3—400) մարգօվ գէգնանք Գանջայ, տեղն խանին և երկրին քագխուգէքոնց խետ ղօվլ կոյդնաք որ մեք գէգնանք Գանջոյ քօմակ, քաղաքըն կէպախենք, մինչի թագաւորին ղօշումն, շատ կամ փոքր, կանուխ գայ քաղաքն. զրայ թագաւորին անումն մեր վերէն լինի, մեք Վրացիքըն և Ղզլբաշն, թագաւորին շաղավաթօլն, գիդել անք Օսմանլին ղարշոյ դնել և ջողաքն տալ:

Եւ ուրէնց ասմոնքօլն, Վտիտանկին տղայ Շանվաղ խանըն Թլֆիսոյ քշաին Գօրոյ բերթն Օսմանլվէն յեգ [այ] առէլ, Վախտանկին տղէն Օսմանլվին հեա կոհվ [այ] առում: Վասն աստուծոյ խաթեր համար, շատ և փոքր, քօմակ խասացուր, քան [ի] Օսմանլուն եկէլ չէ, թագաւորին ղօշունըն մեղ խասանի և երկրին տէրութուն առի:

Որչանք որ գիր ամ գրում, գրես՝ Ա (1) օողաք չես գրում: Մառէտ ամ, Ա (1) գիր գրես, որ ավաաան. էս երկրին [մարթիքն] ասում ան, թէ դոք սոգ եք ասում, Ըռուստ չկայ:

Գրիս վերջ:

Յվան Կարապետ գրեցի

л 25 об. Помета: Письмо армянина Ивана Карапета от 18 марта 1724. Переведено в Москве со слов армянина Луки Ильина мая в 19 день 1724.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, л. 25 и об. Копия. А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 39.

1724 г. марта 18 — Письмо Ивана Карапета о готовности армянского народа соединиться с российскими войсками

л. 511 В письме армянина Ивана Карапета от 18 марта 1724 написано.

Писал я в Генжу к тамошним обывателям, которое письмо они приняв послали от себя человека к Махомет Гули хану генжинскому, которой в Генжу и приехал и с согласия всех жителей писали к армянскому и ко мне и прислали с нарочными четырьмя человеками, из которых двое знатные, один Исай бек, другой Каихосров бек, он же письмо за печатями всех обывателей, да и у Исай бека письмо ж в золотом мешке за печатью хана генжинского, с которым он, Исай бек, хотел ехать сам к его императорскому величеству, но по совету здешних юзбашей за невозможным проездом не посмел, для чего я те их письма наняв одного человека с их человеком при сем послал и просили они меня, чтоб я писал дабы прислать к ним в Генжу российских войск хотя тысячу или две, токмо б имя их было

л. 511 об. и сидели б в Генже, понеже // опасны от турков и ежели б персияне в Генже засели б, то б персияне с согласия с армянами и с милитинцами могли против турков крепко стоять и их побеждать. А ежели войска прислано не будет, то они, персияне и армяне, и милитинцы все пропадут и против турков одне устоять не могут, понеже итак турки кругом Генжи все разорили и овладели и ведомость есть, что и в Генжу скоро будут, и для того знатные юзбаши армянские звали меня с собою в Генжу с четырьмястами человеками, чтоб туда ехать и тамо сидеть, в чем я им отказал, что мне тамо делать нечего. Еще слышно здесь, что Вахтангов сын близ Тифлиса один город от турков взял и стоит против их крепко и

л. 512 просят все здешние помощи, також // зело сомневаются, что на многие их письма нет никакой отповеди*.

И притом ево, Карапетове, письме копия с армянского письма, чрез которое объявляют под присягою поддан[н]ство и просят себе помощи, а оригинального послать не смели, за опасностию от неприятелей. А в копии по переводу пишет:

1724-го генваря 4-го мы, армяне, из провинции Дизагу и Варанду юзбаши и все знатные и подлые, духовные и воинские нижеподписуемся, что мы все по своей воле обещаем быть подданными его императорского величества отныне и вовеки и во всем будем исполнять его величества волю, в чем мы пред Богом с клятвою обещаем.

л. 512 об. А ежели усмотрено будет, чтоб мы то учинили для // какого

* Краткое содержание док. № 230.

вымыслу или фальшиво, то наш живот и кровь в воле его императорского величества.

Писано в собрании армянском при урочище Шош. Подписано: Аван юзбашн (м. п.)*, Мирза юзбашн (м. п.) и кроме оных 13 печатей**.

И притом объявляют оные юзбашн, что при них оружейного войска 500 человек, да без ружья 6400 человек и ежели от его императорского величества пожаловано будет им ружье и аммуниция, то они все готовы служить.

Такова ж копия равная со обязательного письма или присяги юзбашн Мелика з десятию человеки знатными и с обывателями провинции Кегакуны, данное марта 16 числа 1724-го. при котором их печати.

Переведено с слов армянина Луки в Москве майя 19, 1724.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, лл. 511—512 об. Перевод А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 40.

232

1724 г. марта 20—Челобитная удийцев к Петру I

†

Մեծապատիւ Թաղաւորին

Պ. 27 *Մեծայշուք ե գերահրշակ, գովելի ե պապունի, Թաք ե պարծանք ազգին մերո վերո գրեալ մեծապատիւ Թաղաւորին երես անկեալ ե արասուալից աշօք համբուրեմք զնորրանս ոտաց քոց: Աղաչանօք ե պադաանօք զեկուցանեմք զամենայն յանցանքն ե զորպէսն դեզիս ի հրամա յնաց քոց, Թէ այսքան դարիս մեր գլուխն ինչ բերին անօրէնք ե անհաւատք. նախ՝ եկեղեցիք այրեցին ե արարին ընդ մեզ բազում չարիք ի ներհակ առ հաւատոց մերոց, քահանայք ուրացուցին ե ոմն սպանանեցին, կանայք ընդ որդովք իւրեանց դերեվարեցին, որդիք ընդ մայրս նմին նոցին, վանք ե անապատք անմարդարնակ եղեալ կան մինչև այսօր ե մեք մնացողքս կանք ի մէջ շարշարանաց, ոչ կենդանի եմք ե ոչ մեռած: Մեր Աղուվանք եմք ե ազգով Ուտիք: Նորիշէի առաքելոյն քարոզութեամբն մեր նախնիքն ասառած հաւատացեալք են. սուրբ առաքելոյն նահապետութեանն զեղիքն առ մեզ է, քո հրամա յնոցն յայանի է, որ յառաջմէ մեր ազգին իշխանութիւն ոչ կայր, որ սուրբ առաքելոյն նահապետութեանն դեղն փառաւոր վանք շինէին. միայն Թէ մեր նախնիքն մին փոքր*

* Место печати обведено кружком.

** Перевод док. № 200.

եկեղեցի շինեալ էին, մեք նովաւ կեանք էինք անցուցանում, այժմս անօրէնք այրեցին և մեզ զօրով ուրացուցին. ծածուկ մեր օրէնքն պահում եմք և թէ մեծ և թէ փոքր յերևելի թրի զօրով թրքութիւն են առնել դալիս: Յիմա լսեցինք, որ քո սայալու ոան մեր դուին դոխելու կալիս է, մեր աչքն լոյս կուրնդրեմք ի Քրիստոսէ, որ մեր կեանքն կարճ առնէ և հրամ[ա] յնոց կեանքն երկար արասցէ, որ զմեզ ի կերութենէ ազաանս ի փառս աստուծոյ ածես*: Եւ մեք միշդ մեղաւոր բերանով ի աեառնէ երկար կեանք խնդրօղ լինիմք: Այլ ինչ ճառեմք բանս. ծառայ եմք մեծապաաիւ թաղաւորին, կարում չեմք ամենայն բան դրել ահիւ, պիտի որ վասն Քրիստոսի սէրն և մեր ամենայն աւհալն այդ եկօղք ողորմելի քահանայիւդ ե մարդկայիւրդ իմանաս: Մեր խնդիրքն այս է. որ մեզ մին քանի պէտքական մեծիդ ծառայք կայ դեզս, այդ մարդոց յետ խորհուրդ արել են և զուլուղ ողարկել, որ սուրբ Ծղիշէի առաքելոյն համար մին փոքր ուրախութեանն գիր շաղաւաթ անես, դոցա ձեռօքն դեզիս դառապելոցն: Իբր եկեղեցոյ դեզն հրամ[ա] յնոց դօլվաթիցն վանք լինի ժամանակով և սոքա յեա անօրինաց ներհակութիւն առնօղեն մեծիդ բարձր հրամ[ա]նովն: Մնացեալ եմք մէջ յերկիր ոչ գլխում խելք կայ, ոչ աչաց լոյս, կամք հրամանոցդ է, տիէդ մտքով քիչ գրեցինք և իմաստունդ շաղ իմացիր, արեկդ մաղաղ, մեզ մին ճար լեր, ողջ ի պարծանս մեր:

ՌՃՀԳ (1724) թուին մարդ ամսի Ի (20) դրեցաւ:

[p. s.] Յիմարարար զայս մխիթարական խնդիրքս արարինք հրամանոցէդ և մեծդ ինչպէս կամք կառնես հրամանք հրամանոցդ է մինչի դալուսադ զօրաց քոց, այդ մարդիկդ յետ յգեո մինչև դոցա կալն մեր աչքն ճանապարհին կուլինի. երկնաւոր թաղաւորն քեզ և զօրացդ հովանի եզիրի և մեծդ ամենայն հաւաաացեալ Հայոց մեծին և դնանկին:

л. 27 об. Помета: Ведомости армянские, которые давняго содержания, переведенныс с оных писем. О сем сказал армянин Лука.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, л. 27 и об. Подлинник.

233

1724 г. марта 20—Черновая полномочия, данная карабахскими армянами Ивану Карапету, о заключении договора с азербайджанцами Гянджи о совместной обороне от турецких агрессоров

л. 43 Պատճառ գրոյս այս է. որ թիվն փրկլին 1724 մարաի ամսին ԻՕ (20)-ումն մեք Ղար[ա]րազ երկրի Հայոց ազդս հարապէտօվ, մեծօվ և փոքրօվ, ուղբաշօվ, մէլիքօվ, քէվիւօվ և քաղիսողօվ մեզ վաքիւ և ախսիար արարին[ք] էլլի Իվան Կարապետին, որ մեր մէջն և դանչեցուց մէջն մին ըզմինոյ խետ դոշմանութուն ունենք, շուն էլլի բէկին արզ արարինք: էլլի բէկն գիր էր գրէլ Գանջու մեծի և փոքրին վերէն և Գանջոյ

*В тексте написано в сокращенном виде *ածես*, по смыслу читаем *ածես* :

եղեալ մեծ և փոքր գիր ին գրել էլլի բէկին, թէ մեք էլ թագաւորին ծառայ
անք և թարէ անք. էտ ջահաւան ես՝ ծառայի կաթողիկոսըս. և ես՝ Ներսէս
կաթողիկոսըս, ես՝ Ավան ուղբաշիս, և ես՝ Միրզայ ուղբաշիս, և ես՝ Թար-
խան ուղբաշիս, և ես՝ Բագի ուղբաշիս, և ես՝ Սարգիս ուղբաշիս, և ես՝
Աբրայամ ուղբաշիս, ես՝ մէլիք Թամրազըս, և ես՝ մէլիք Բաղէրըս, և ես՝
մէլիք Գրիգորըս, և ես՝ մէլիք Դանէլըս, և ես՝ մէլիք Նևանըս, մեր թա-
բուն թալէղօվս, քէվխօվ և քաղխոգօվ, մեծօվ և փոքրօվ էս գիրս տվինք
էլլի ըէկ Իվան Կարապետին, էս ջահաւան որ էլլի բէկն մեզ գանջեցոց
խետ ըրըշացանի, որ մին ըզմինոյ հետ սէր, մօհրաթ առենք և մին
ըզմինոյ քօմակ առենք: Եւ էս ըլթղամս էլ տինք էլլի բէկին, որ թէ գան-
ջեցոց վերէն, թէ Օսմանլուի, և թէ Լակզոյ ղօշում գայ մեր Հայոց ազգս
թամամի վերոյ գրեալքս զնանք գանջեցոց քօմակ, շուն Գանջայ էլ մեր
թագաւորին թարէ ան և թէ մեզ վերէն Օսմանլու կամ Լազգի գայ, գան-
ջեցիք գան մեզ քօմակ, և թէ մեր Հայոց ազգս գանջեցոց խաբենք, զնանք
ոչ քօմակ, և թէ գանջեցոց խաբենք կամ գանջեցոց Ա (1) մարգի կամ
շաա փոքր բռնենք կամ սպանենք, կամ թալանենք, մեր գլուխն և մեր
ապրանքըն թագաւորին լինի¹³³:

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 43. Черновая подлинника.
А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 41.

1724 г. март — Обращение гянджинских азербайджанцев к Петру
с просьбой о помощи

عرضه داشت نمدتن كمترون

بذروه عرض بندگان عالی میسراند که قبا، از دیو، عالیجاه نیمدریم، انمولان و ما
فقیران عراض خدمت منردیان کریاس پادشاهی اساس مسیحیه نوشته و ترسیل نموده
بودیم که شاید بنا به مطارحه دسترس، از دربار عظمت مدار خسرو، امدادی باین
فقیران رسیده و نحوی شود که دست تسلط رومیه بدامن اینملایت نرسیده محفوظ
ماند و از آن تاریخ الان از روی علامتی بیعیج گونه از جواب معروضجات مرسوله
قبل ظاهر نشده و همچنان در انتظار ورود جواب آنها نوده و هستیم و در ینوقت
طایفه رومیه استشمام اینمعنی، نموده دانسته اند که ما فقیران عریضه خدمت
وکلاء پادشاه خسروی کلاه نوشته استعانت طلبیده ایم در بالای همین عرض
استعانت قاطبتاً عداوت خود را با فقیران بیشتر کرده در صدد منازعه و مناقشه
و همه روزه عرصه رقابیت را بکمترینان تنگ و در نظر دارند که هنوز امداد شما
باینجا نرسیده اینملایت را بدادبه اطاعت خود آورند و حال بطریق اضطرار و
اضطراب عریضه خدمت مقربان بایه سرور پادشاه عیسوی پناه بما افتت میهد
بیگ قاجار و کسان سرکار عالیجاهان و الاثانان و الی کارتیل و شاهنوازخان نوشته
فرستاده ایم که وکلاء عالی عریضه مزبوره را بمیان عریضه خود گذاشته بدرگاه خاقان
ترین کلاه فرستاده و نحوی نمایند که چاره و کومکی از دربار عظمتمدار ایشان در
باره ما امدادطلبان کرده شود و چون رسیدن جواب عرض فقیران از دربار خسروی

نشان بدتر میشوند و وقت میگذرد آمده خود بندگان عانی قدری کمر بست و استعانت
از لشکر میمنت اتر رومی بطریق استعجال و زودی مقرب نموده بفرستند که به عون
عنایت الهی باز بنحو سابق که خاک مذلت بچشم طایفه رومیه افشاندند مغلوب
نموده ایم بهمان طریقه بدستیاری کومک شما جواب برومیه داده ولایت را
نگاهداری نمائیم تا اینکه از عقب کومک کلی از طرف دربار حاکمان عیسوی پناه یابن
فقیران برسند و از قلاچت و بلجیت رومیه نیز که منظور تعصب است جماب
ایشلچی بیگی اطلاع کلی دارند که بخدمت عالی عرض و اعلام نموده استمدعا آنکه از راه
چاره جوئی و مرحمت گستری بیفرنحو که بوده باشد چشم از اعانت ما فقیران
نپوشند...

اجای ۴۰ میرا

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. № 2, л. 71 об. Подлинник.

Перевод документа № 234

Прошение ничтожнейших рабов.

До царской высшей вершины докладов доводится, что ранее высокопоставленный беглербек этой области [вилайат] и мы, бедняки, писали и посылали прошения в присутствие уединившихся падишахского, христианского двора, с тем, что может быть в соответствии с решением, со стороны величественного царственного двора прибудет помощь к этим беднякам, и будет так, что захватническая рука турок [румийа] не дотянется до поля этой страны [вилайат] и [эти бедняки] будут оберегаемы. [Однако] с той даты и по настоящий момент не было подано ни знака ни указания в ответ на посланные ранее заявления, и мы попрежнему пребываем в ожидании прибытия ответа на них.

В этой время турки [та'йфа' и румийа], пронюхав про это дело, узнали, что мы, бедняки, написали прошение в присутствие доверенных лиц падишаха [обладающего] царственной короной, прося о помощи. В связи с этой просьбой о помощи все они [т. е. турки] стали проявлять большую враждебность по отношению к нам, беднякам, намереваются начать распрю, ежедневно нарушают покой [наш], ничтожнейших и собираются, так как ваша помощь еще не прибыла сюда, подчинить себе эту страну. И теперь находясь в смятении, [мы] написали и послали прошение в присутствие приближенных порога престола падишаха защитника христиан совместно с Махди Беком Каджаром и людьми высокопоставленных, высокоотмеченных начальников вали Картил'я и Шах-наваз-хана, с тем, чтобы [эти] высокие поверенные включили упомянутое прошение в свое прошение и послал его ко двору хакана, [носящего] золотой венец, и сделали так, чтобы была оказана помощь их величественным двором нам просящим помощи. Так как прибытие ответа на прошение бедняков от царственного двора задержи-

вается, а время имел [пусть] обязательно высокопоставленные цари как можно скорее назначат и пошлют в помощь победоносное русское войско, с тем, чтобы с божьей помощью снова так же как прежде, когда прах унижения был брошен в глаза турок и мы их победили, таким же путем с поддержкой вашей помощи был дан ответ туркам и мы удержали бы страну, до тех пор, пока не подоспеет основная помощь от двора хакана [т. е. царя] защитника христиан к этим беднякам. О свирепости и упорстве турок, имеющих причиной религиозный фанатизм, уважаемый ильчибек полностью осведомлен, потому что в его высокое присутствие была подана просьба о том, чтобы [он] из готовности помочь и милости во всяком случае не отказывал нам беднякам в помощи и отозвался на нашу мольбу.

От его рук семья Мухаммада достойна*.

Ко мне милостив Али, будь уверен; 1102**.

Помолись о Мухаммаде; 1123***.

Мухаммад имеет в сердце любовь к Али; 1106****.

235

1724 г. март-апрель — Перевод персидского письма карабахских жителей о прекращении ссор с гянджинскими жителями

- г. 550 Перевод с копии персидского письма карабахских жителей.
Император христианский и патрон, также и шах персидский.
Сего 1724-го в половине месяца марта получили вашего императорского величества указ чрез Ивана Карапета мы (олеви) сакнакские и провинции карабахской жители, в котором повелено нам, дабы происходящие ссоры между нами и господами обывателями генджинскими и карабахскими успокоение иметь и чтоб между нами впредь ссоры не быть и во время бы нападения турков и лезгинцев на провинцию генджинскую, сакнакские и карабахские им помогали, а генджинские жители сакнакскими и карабахскими по прежнему согласию помочь давали, а ежели помочи чинить друг другу не будут, то будут жестоко наказаны и имение ваше взято будет на государя. И тако мы и ныне карабахские и они сакнакские жители, а именнно все главные старшины и знатные люди и юзбаши и все тутошные обыватели чрез сие обязуемся, чтоб ссоры никакой з генджинцами не иметь и их не разорять и во время турского

* 14-я печать.

** 28-я печать.

*** 38-я печать.

**** 41-я печать.

и лезгинского нападения помогать и быть нам, сакнакским и кара-
л. 550 об. бакским // жителем христианом, быть под ведением генджин-
ским. А ежели мы, христиане, с турками и с лезгинцами соединятца
будет, или кто из нас учинит вспоможение, и тот дабы был жестоко
наказан и пожитки его взяты на государя и его за изменника при-
читать.

Месяца реджепа 1136-го году*.

Помета: Притом написано, что у подлинного письма имеетца 48 печатей.

Переводил Михайла Алединской

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I отд. II, кн. 66, л. 550 и об.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 37.

236

1724 г. март — Обращение гянджинских азербайджанцев к Петру I
с просьбой о помощи (повторное)

عرضه داشت بندگان كمترين غازيان و ريش سفيدان قاجار
كدخدایان و يوزباشيان و عموم متوطنين بلدة گنجه

بذروة عرض ایستادگان باده اراثیکه خسروانی و مقربان معافل علیه خاقانی
میرسانند که چون قبل ازین عالیجاه بیگلربیگی قراباغ و فقیران عریضه بخدمت
ساکنان سده و آن نوشته و فرستاده بودیم تا حال جواب آنها بکمترینان نرسیده و
همچنان در انتظار ورود جواب باصواب بوده و مستیم و درینوقت طایفه رومیه
خبردار شده دانسته اند که ما بندگان از درگاه شاهی بجایه خود امداد طلبیده
ملتجی شده ایم بنابرین همان عدوت و دشمنی با فقیران بیش از پیش بهم
رسانیده و در صد این هستند که هنوز قشون میمنت شگون از جانب دربار اعلی
باینولا نرسیده الکی قبا باغ را بدایه اطاعت خود در آورند و حال از راه اضطراب و
اضطراب همین عرض ثانی را ما بندگان قلمی و بخدمت ساکنان کرباس عظمیت
اساس خسرویه فرستادیم استدعا آنکه از روی مرحمت گستری و رعیت پروری
قشونی از درگاه اعلی بکومک ما فقیران فرستاده که آمده ولایت رانگاهداری و امدادی
در باره ما فقیران بظهور آورده که مرفه الحال بدعای دوام دولت آید شگون قیام و
اقدام نمائیم که هر آئینه باعث حصول دعای خیر خواهد بود چون واجب بود بعز
عرض مبادرت شد باقی الامر منکم الاعلی الارفع

[جای ۶۸ مهر]

АВПР, ф. № 100, 1739 г., д. 2, л. 68. Подлинник.

Перевод документа № 236

Прошение ничтожнейших рабов, газиев [газиан] и старей-
шин [ришсафидан] каджарских и старост [кадхудайан],

* На полях: марта 1724. Месяц «раджаб» 1136 года соответствует от марта 26 до
апреля 24 1724 года (см. И. А. Орбели, указ. соч., стр. 232).

и всего населения города [ба ла да] Гянджи. Стоящие у подножия царственных тронов и приблизившиеся к высоким хаканским кругам доводят до высочайшего сведения, что хотя ранее высоко поставленный бекларбек Карабаха и [мы] бедняки написали и послали прошение в присутствие живущих у высочайшего порога, до сих пор их ответ не прибыл к [нам] ничтожнейшим, и мы прибывали и по-прежнему пребываем в ожидании прибытия справедливого ответа. В это время турки [тайифа-и румийа], будучи поставлены в известность, узнали, что мы, рабы, поспешив у царского двора себе помощи, прибегли к его [двора] защите. Поэтому они [турки], проявляя по отношению к [нам] беднякам более чем прежде крайнюю враждебность, намереваются, пока победоносные войска не прибыли в эту область [вилайат] от высшего двора, подчинить себе провинцию [улка] Карабах. И теперь, находясь в безвыходном положении и смятении, мы, рабы, написали вот это второе прошение и послали его в присутствие обитателей величественного царственного двора, прося о том, чтобы исходя из милосердия и заботы о поданных, от высшего двора было послано войско на помощь нам, беднякам, которое, придя удержало бы [в своих руках] область и оказало бы помощь нам, беднякам, чтобы мы, благоденствуя, приступили к длительным молитвам за правление, [обладающее] вечным хорошим предзнаменованием, потому что во всяком случае [это дело] вызовет благие молитвы, так как было необходимо взять на себя смелость доложить, остальная [часть] дела зависит от вас, высших и вознесенных.

Слава Аллаху, потому что мой пир — Али; 1122*.

Ко мне милостив Али, будь уверен; 1102**.

Я — имам Мухаммед Таги, 1120***.

Я поручил свои дела аллаху, его раб — Мухаммад Али; 1104****.

Мухаммад имеет в сердце любовь к Али; 1106*****.

Помолись о Мухаммаде; 1123*****.

* 5-я печать. Содержание этой и последующих печатей—своего рода девизы крайнего шиитского содержания, в которых, очевидно, содержатся имена владельцев печати. Например, имя владельца 19-й печати было, вероятно, Лутер-Али; 1710—1711 гг. Даты, встречающиеся в печатях, определяют год, когда печать сделана. Счет печатей здесь и в последующих документах ведется справа налево и сверху вниз.

** 19-я печать; 1690—1691 гг.

*** 20-я печать; 1708—1709 гг.

**** 26-я печать; 1692—1693 гг.

***** 28-я печать; 1694—1695 гг.

***** 33-я печать; 1711—1712 гг.

1724 г. (март) — Просьба гянджинских жителей к Петру I об оказании им военной помощи

л. 552 Перевод з доношения к его императорскому величеству гянджинских обывателей, а имянно от духовных чинов и от юзбашен и от начальных тамошних людей и от протчих обывателей.

Вашему пресветлому императорскому величеству доносим, что повелитель турской своим злым умыслением мирные договоры, которые чрез 200 лет непоколебимо были, ныне нарушил и учинил на страну нашу воинское нападение, в провинции Иреванской разорил христианскую церковь Святыя Троицы и пресек христианскую веру, а из наших мечетей зделал конюшни. И после того прислал семьдесят тысяч войска с пашами, с артиллериею и с пушками и с бомбами для взятия города Генджи, и мы имели с ними жестокой бой 18 дней и многих из них побили великих пашей. И щастием вашего императорского величества оное войско весьма розбили. И он, турской повелитель, своим неприятельским злоумыслением послал многое число войска в город Тефлис, которые тем городом и доныне владеют и жителей тамошних христианских разоряют и жен их и детей в полон берут, а из христианских церквей зделали конюшни, чего ни по какому закону не делаетца, // и в Меку и во Иеросалим для моления нас не пускают и уготовятца паки на нас для отмщения победы нашей. И мы надеемся в том на ваше императорское величество, что ваше величество всегда государю нашему чините вспоможение, просим, чтоб ваше величество изволили счисляя нас яко подданных своих, прислать к нам на оборону провинции Кенджинской и нас, нижайших, против оных неприятелей российских войск в скорости чем бы возможно оборонитца, за что мы будем вечно Бога молить видя себя в покое, за что вашему величеству и Бог воздаст.

Позади того листа сто две печати чернильных.

Переводил Михайла Алединской.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, л. 552 и об. Перевод.

1724 г. март—Письмо Ивана Карапета к Махмет Кули-хану

л. 43 Ի Քրիստոսի ծառայ էլլի ի վան Կարապետի բարե և (1000) բարի հասցէ վերոյ դրեալին զուգուղումն ի բարին. որ աէր աստուածըն հրամանոցդ յերկար ումրր ասլ և եվելի զօլվաթի դալիմ, սաղ լինէք սլամաթ ամի զօստէրով:

Եւ՝ այլ արդ լինի վերոյ գրեալին ղուլուղումն, որ հրամա յնոցդ շաղաւաթլամէն ինձ խասու, շնորակալ ամ հրամա յնոցէդ:

Եւ այլ մալում լինի հրամա յնոցդ, որ հրամա յնոցդ շաղաւաթլամէն սարթէ մսար և Ա (1) մոջալայ գանջըցոնց քաթխոգէքն էլօվ ին գրէլ, որ իսայ բէկն իբիր, որ աղարկի Բաքոյ սարգարին ղուլուղն: Էս քանի օրրս էս գրէրն էս անդս մնաց, սարարըն որ ըխաիրարի մարթ չկէր և իսայ բէկին գնալէ ընգիշայ ունեյ. խօմ Բաքոյոյ սարգարն Ա (1) ըխաիրարի մարթ [էր] աղարկէլ, որ գիր էր բերէլ, էլ էն մարգին խեա իսայ բէկն և հրամա յնոցդ գրած շաղաւաթլամէն և մաղարն աղարկեցի Բաքոյ սարգարին ղուլուղն: Եւ ինձ գրէլ ան, թէ ղօշումն՝ ՄՌ (50000) մարգ այ եկէլ Դաղրսաան և մեր ղօշումն յաղիր այն գումանք, որ էս մօտէրօվս գէգան Շամախոյ վերէն:

Եւ էսանդէս Ղարայբաղոյ հայէրէն գիր ամ յինք առէլ և գիրըն սաւազըն տվի իմ ըխաիրարի մարգին, որ անումն Ալայվէրդի այ, բերի ղուլուղ: Եւ էտուր գօրոյ էլ շաղաւաթ առեն: Գանջոյ եղեսլ մեծօվ և վոքօվ էլ Ա (1) գիր գրեն ագարկեն, որ էս հայէրն էլ խաթիրջամ լինեն: Եւ սարգարին գրած գիրն Քայի Խօսարօվին քշին կարգացի, ամենայն աֆալն ասացի, որ հրամա յնոցդ արդ առի: Եւ Շանաւալ իսանին էլ Ա (1) գիր գրես, որ Ալայվէրդին հրամա յնոցդ արդ կառի, որ գրես, որ նանցանէ Ա (1) թախեի իսաբար գրի, որ ևս սարգարին արդ առեմ, չուն մեր մէշըս մէշըրանութուն ելաւ: Վրաստանայ և Օսմանլին աֆալն գրես, որ ևս Բաքոյ սարգարին գրեմ, թէ էսպէս խարար այ:

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 43. Дубликат подлинника

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 42.

239

1724 г. апреля 4—Докладная записка Ивана Карапета
о положении дел в Грузии, Армении, Азербайджане

ՆՈՒՄՐԱՅ 5, ԱՊՐԻԷԼԻ Դ (4)-ՈՒՄՆ ԵՂԵԻ ԱՊԱՆԱԿ,

Ա. 3 Ի փոքր ժառայից ժառայէա արդ լնի վերոյ գրեալին ղուլուղին. որ թէ բանգիս աֆալն առդ առեմ հրամանուցա ղուլուղումն, որ ևս էս Հայերիս ագնաղումն ամ. և էսաի առաջ արդ էմ արարել, որ Գանճոյ խապարն և մաղարն, և իսայ պէկն Եաղուպին հետ ուղարգէցի ղուլուղա, և ետոյ Խաչայդուրն և իմ Ա (1) մարաով ուղարգեցի Գանճայ, որ թամամին եանս: Եւ ըլթգամ էր ինք առէլ, որ հայերին հետ հաշանցան և մեր թագայորին թապի ան: Եւ ըլթղամին սաւաղն վեր առի, աղարգեցի ղուլուղ: Եւ Մահմա Ղուլի իսանի մարդն, և Գանճոյ աղայլարէն Բ (2) մարգ, և արդովն ագարգէցի Խաչայդուրին հետ ղուլուղ: Եւ Գանճոյ ամենայն աֆալն և խայերուն աֆալն Խաչայդուրէն խարցուր:

* В тексте повторяется.

Եւ Ա (1) գիր չախտանկն էր գրել, և Ա (1) գիր Շահնվազ խան էր գրել ինձ, աղարգեցի ղուլուղ: Եւ Շահնաւազ խանն, որ մարտ էր աղարգել, ես Վրացգանայ ափալն և Օսմանցոց ափալն խարցուցի, ինչ ասաց՝ գրեցի, էն ալ աղարգէցի ղուլուղ:

Եւ Երեւանոյ խանն և մեծայմեծկն լսել ան, որ ես եգել ամ Թագայորին ուբաղովն էս հայերին սղնաղն: Եւ գնացել ան էջմիածնայ կաթղիկոսին կուշտրն, թէ էա ըղո՞րթ այ, որ Ըոռուսիցն ուբաղ է եգել հայերին: Եւ նոքայ ասացեալ էն, թէ լսել անք: Եւ խանն ասացել այ պատրիարգին. թէ Մեք կուվախենք քուրաշվար գիր գրէնք, լլնի թէ ուրիշին ձեռն անկանի. գու հայէվար գրիր, տես, թէ ըղո՞րթ այ, որ Ռուստ այ եգէլ, մեք էլ Ըոռուսին թապի կուլնինք: Եւ Ա (1) գիր ին գրել, աղարգէլ: Եւ ես գիրն աղարգեցի հայերին՝ ուգպաշիքն կարգան, իմանան. և ես Ա (1) գիր գրեցի Երևանոյ մեծ և փոքրին վերէն, թէ խաթրիճամ կացէք, որ մեր Թագայորին ձեզ շաա այ սիրում, բարի:

Ոչ ով հաւատման չէ, թէ Թագայորէն ղոշուն կուկո էսահդ. թէ Հայ, թէ Ղլլպաշ, և թէ Վրացի, ոչ ով հաւատման չէ. ասում ան, թայ Գ (3) գարի է լսում էնք, թէ Ըոռուսան գալիս է, չենք տեսման: Եւ էս երկրումս թէ հայ, թէ Ղլլպաշ, թէ Վրացի մարգ կուվարար շատ կայ: Ասում ան, թէ վախման էնք Ըոռուսան չգայ, ետոյ մեզ նեղութիւն խաննի մեզ: Եւ էս հայերին մէշահղն Քուրդ պայ: Էս հայերն ասում ան, թէ Զատիկն առենք երեքշապաթ կամ չորէքշապաթ* օր կուգնանք Քուրտին վերէն. քուրան փշացնէնք, որ տեղէս մինչի Երևան ողջ հայեր ան, Ա (1) կուառնան:

Փութր ծառայ Յիվան Կարապետէս
Թասլիմ այ Թագայորին

На адресе значится:

л. 4 об. Աստուծով հասցէ գիրս իմ սահապին ղոլողն կամ Յովսէփի որդի պարոն Բարդսմին ձեռն ի բարին:

Помета: Письмо армянина Ивана Карапета к командиру над войсками российскими, а какому именно, не написано.

АВПР, ф. 100, 1724 г., д. 4, л. 3, 4 об. Копия.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 44.

240

1724 г. апреля 6 — Послание гянджинских азербайджанцев Петру I о заключении союза с армянами

پادشاه عیسوی پناه خلدالله منته و لینعمت عالمیان

چون قبل ازین طایفه عیسوی ستمنق و سایر مسیحی الکاه قزاقاغ معترف امتنم شده التزام بقیید مضمون بشرح این بوکالم اوان که ابید باطلاع زیده للسیحیه ایلچی بیگی که از درگاه رفیع بجهت رفع کدورت و خصومت که مابین

* То есть 7 или 8 апреля, так как пасха 1724 г. соответствует 5 апреля.

اهالی و ارباب گنجه و جماعه سقناقی بوده بمیانۀ طایفه سقناقی آمده بود... بودند که هرگاه من بعد ایوم که عبارت از اواسط ماه مارت مطابق سنۀ ۱۱۳۶ هجری نبوی صلی الله علیه و آله بوده باشد طریقه طغیان و سرکشی را پیش گرفته و با اهالی و ارباب بلده تنجه و سایر شیعیان اظهار عداوت و خصومت نماید و یا آنکه هر وقت که از زمرة یاغیه بنایه نرگی و رومیه بر سر تنجه سپاه آید و ایشان در عالم اشتی و قرب جواء کوتاهی نموده بامداد مردم گنجه نیایند و خود را معاف دارند در هر صورت مجرم و تنه‌تر و واجب التنبیه بونه مال و بنان و خانمان ایشان مختص سرکار سلطنت مدار اولیاء بوده مخاطب و معاقب باشند بناء علیه در موقوف تمامی سرخیلان ریش سفیدان و غازیان و آقایان قاجاریه و حاجیان و کنخدایان و ریش سفیدان و یوزباشیان و نوچکان شهریه اقرار صریح و اعتراف صحیح نموده ملتزم شدند که هرگاه من بعد ایوم دیگر مرتکب تاخت و تاراج و منازعه احدی از طایفه قاجاریه و شهریه مادامی که جماعت سقناقی و سایر طایفه عیسویه الکی قراداغ در دایرة اطاعت و فرمان برداری بوده مطیع و متقاد... بوده باشند و یا آنکه در اطاعتگری و فرمان برداری ایشان از طرف عثمانلو و لرگی بر سر ایشان سپاه بیاید مردم قاجاریه شهریه کوناهی نموده بکومک و انانت طایفه عیسویه مذکوره روند در هر صورت مجرم و گنه کار بوده و واجب التنبیه و خاین و ناغازی و ناصوفی اوجاق امامت رواق بوده باشند

تحریراً ف، ۱۲ شهر رجب سنه ۱۱۳۶

[جای ۱۵ مهر]

АВР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 74. Подлинник.

Перевод документа № 240

Падшаху — покровителю христиан, да увековечит аллах его царство ко благу мирян [аламийан].

Так как до этого христианское население Сигнахов и прочие христиане провинции [улка] Карабах, обязавшись, составили в письменном виде, таким порядком обязательство, при поручительстве Авана и Карапета, для сведения. «Сливкок христианства» ильчибека,* который прибыл к населению Сигнаха от высокого двора для устранения смуты и вражды, бывшей между населением и землевладельцами [арбабами.] Гянджи и населением Сигнаха, в том, что если в будущем, начиная с середины месяца марта, соответствующего 1136 году от хиджры пророка [да помолится о нем аллах и да приветствует его], [население Сигнаха] станет на путь

* Ачарян, Документы об армяно-персидских отношениях, Ереван, 1927, стр. 20. начертание, *ایل بیگ*, стр. 21, транскрипция *ilbegi*; армянский перевод, стр. 76—сохранено слово «ильбеки». — *իլբեկի*. Чтение «ильбеки», по-видимому, неправильно, так как речь идет об Иване Карапете, которого как гянджинские азербайджанцы, так и карабахские армяне в своих документах везде называют ильчибеком. В рукописи слово *ایل بیگ* стерто (попало на сгиб документа), но сохранились три точки от буквы *ی* и буквы *ا*. Чтение Ачаряна «ильбеки» сомнительно, так как если бы мы имели начертание *ایل*, то под стертым словом не было бы трех точек от *ی*. Слово *ایل بیگ* «ильчибек» правильно транскрибировано и переведено у Ачаряна на стр. 26, 27 и 79 в другом документе. Ср. также Ачарян, стр. 8, 9, 69.

восстания, смуты и своеволия, и выразит враждебность по отношению к землевладельцам [арбабам] города Гянджи и прочим шилтам, или если всякий раз как со стороны бунтовщиков-лезгин и турков [румийа] придет на Гянджу войско они [население Сигнаха] недостаточно проявят мирные и добрососедские отношения и не придут на помощь населению Гянджи, не считая себя ответственными в каждом из [этих] случаев они [население Сигнаха] будут виновным, совершившим проступок, заслуживающий наказания, их имущество, жизнь и достояние будут в распоряжении высшего властителя, управляющего государством, о чем они [население Сигнаха] и заявляют.

Соответственно, в то же время, все военачальники [сарахайлаи] и старейшины [ришсафидан], и улемы [алиман], и господа кадjarские [агайан и кадjarийа], и хаджи [хаднишан], и старосты [кадхудаийан], и старейшины [ришсафидан], и сотники [йузбашийан], и молодежь [научикан] городские, сделав открытое и откровенное признание, обязались в том, что если впредь [кто-либо] из кадjarов [таиифа-, и кадjarийа] и горожан окажется виновным в единичном грабительском нападении и распре, в то время как население Сигнаха и прочие группы [таиифа] христиан провинции [улка] Карабах будут, пребывая в пределах подчинения в мирном состоянии, или если в то время как они [христиане] будут находиться в подчинении и послушании, на них от османов [усмаклу] и лезгинов двинутся войска, а кадjarы и горожане, проявив нерадение, не придут на помощь к упомянутым христианам, в каждом [из этих] случаев они [кадjarы и горожане] будут виновными, совершившими проступок достойный наказания, а также предателями, не газиями и не суфиями очага шатра имамата*. Составлено 12-го [числа] месяца раджаба 1136**.

Мелик, нет бога кроме аллаха, истинный очевидец, раб Али Омар***.

Я препоручил свои дела аллаху, его раб—Ага,—Баба 1110****.

Ко мне милостив Али, будь уверен; 1102*****.

* Образное выражение, смысл которого состоит в том, что они станут вероотступниками, т. е. не следующими одному из основоположений ислама (газават—священная война), и нешиитами, т. е. недостойными «шатра имамата», иными словами, шиитской общины. Прямой смысл этого выражения состоит в том, что они, отступив от клятвы (которой придается религиозное значение), проявят невоинственность и станут предателями.

** 6 апреля 1724 г. (См. И. А. Орбели, указ. соч., стр. 232).

*** 14-я печать, имя неясно.

**** 23-я печать; имя читается плохо; 1698—1699 гг.

***** 24-я печать; 1690—1691 гг.

Мухаммад Риза; 1122*.

В книге упоминается Исмаил [?]**.

Я поручил свои дела аллаху, его раб Мухаммад Али;
1104***.

От его рук семья Мухаммада — достойна****;

Я поручил свои дела аллаху; его раб — Ага — Баба[?].
1110 *****.

241

1724 г. апреля 14 — Донесение кубинского Хасан хана Петру I

л. 534 В листу к его императорскому величеству от кубинского управителя Хасана, полученном в Москве апреля 14-го дня 1724-го году, написано.

Доношение нижайшаго раба Хасана, родственника кубинского управителя, Султан Ахмета.

Вашему императорскому величеству доношу, что я, нижайший раб, при дяде и по дяде вашему императорскому величеству всеусердно служил, а родственник мой Султан Ахмет хан в прежнее возмущение убит и всенародно его служба яко солнце известна, в чем он вашему величеству чистосердечно служил и себя за вашего величества оною службою утратил. А ныне я, нижайший раб, к стопам великого императорского величества припадая прошу, дабы // моих рук от своей великой помы не отрешили и свое высокое милосердие надо мною показали, чтоб я, нижайший, ко оной милости присовокуплен был, за что должен за ваше императорское величество Бога молить.

Помета: Позади того листа печать его, Хасана.

Переводил Михаила Алединской.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, л. 534 и об. Перевод.

242

1724 г. (после 4 апреля) — Письма Ивана Карапета из местечка Апанак о готовности народов Закавказья подняться на борьбу против Турции

л. 541 В чстырех письмах армянина Ивана Карапета о ведомостях от 4 апреля 1724-го из местечка Апанак по переводу написано:

* 28-я печать; 1710—1711 гг.

** 35-я печать; смысл предыдущей (32-й) печати совершенно неясен.

*** 42-я печать; 1692—1693 гг.

**** 48-я печать.

***** 49-я печать; 1698—1699 гг.

Что приехал туда один человек из Генжи с письмами от Махомет Гули хана именуемой Брусов¹³⁴ с четырьмя служивыми, которых привес пять писем такие, что они согласясь между собою и с армянами стали быть заедино и желают быть при стороне российской и требуют присылки командира, токмо опасаясь турков и нарекают на милитинцов, что они непостоянны и притом объявляли Карапету, чтоб письмам грузинским не верить, тако ж писал он в Ыриван, чтоб они такие ж от себя письма прислали, как и генжинцы, но не получил еще от них никакой ведомости, а о чем прежде они

л. 541 об. писали, те письма он послал при тех своих письмах. // И притом еще пишет, что ериванские жители персиане и армяне зело желают войск российских и сомневаются о том, что уже де года с три слышали, что войска российские будут, а по ся мест никого не видят, и ежели де их в таком случае турки преодолеют, то они все пропадут.

Присланного с указом от Вахтанга грузинец Николай сказывал ему, Карапету, что в Тифлисе и в городе Гори и Агчакали¹³⁵ войска турецкого токмо тысяч с восемь, в том числе шесть тысяч конных, а две янычар, пушки, которые были с турками, все взяли с собою назад, а в Тифлисе оставили 2 пушки и три бомбы, да в городе Гори // 15 пушек, а в Агачакалу ничего нет. А протчую артиллерию, аммуницию держат в городе Наринкалу¹³⁶, а правянт всякой привозят ис турецкой стороны и разоряют народ. Сурхай бек послал к туркам пятнатцать человек, требуя присылки войск, дабы итти против россиян, а ежели де не пришлют, то желает ответа, чтоб ему знать как он поступать может. На что диарберскон Ахмет паша ему ответствовал, что он без указу салтанского войска прислать к нему не может, а будет о том писать чрез куриера. И буде повелено будет послать, то пошлет, а не велят, то и не пошлет.

л. 542 об. А юзбаши армянские Сергей, Аван, Баги и Тарган пишут в Баку к командиру.

Дабы он из Баки ехел в Шемаху, а они обещают вспомогать лошадьми, буйволами и протчим скотом, что имеют, и чтоб к ним отписал. А они со всем своим имением желают быть вечно подданными его императорского величества, и дабы он имел над ними главную команду, а они по единоверию пред Богом обещают быть верными и желают на то отповеди.

Помета: У того их листа печати чернильные, в которых их имена.

Переведено с слов армянина Луки в Москве, июня 2-го дня 1724. Присланы оные письма при доношении генерала-лейтенанта господина Матюшкина, майя от 29-го 1724-го.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, лл. 541—542 об. Перевод. А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 46.

1724 г. мая 19 — Донесение гянджинских и карабахских жителей
Петру I

л. 520 В доношении перснцком к его императорскому величеству от жителей гендженских и карабагских, полученном в Москве мая в 19 день 1724-го написано.

Вашему пресветлейшему и премудрейшему императорскому величеству и над мессиским* народом высокоповелительствующему, мы, нижайшии раби, генжинские и карабагские обыватели доносим, что между вашим императорским величеством и между его шаховым величеством зело крепкая и постоянная дружба и приятство и союз находится и мы, нижайшии раби, желаем дабы оная всегда непоколебимо пребывала. А ныне турецкой салтан прежней заключенной мир и союз отложя и не имея никаких законных притчин к нарушению оного мира откомандировал на нас с несколько пашами семьдесят тысяч войск, таким намерением, дабы учиня нам разорение и от жилищ наших отгонение итти в Россию, и мы, вернейшии раби, вам, государям нашим, помощию великого Бога оных злодеев с высокопочтеннейшим и сиятельнейшим и высокоповеренным господином здешним беклербеком¹³⁷ отоковали и победили их, непостоянных, бездельников многих побили, а которые в живых остались, тех от здешних сторон отогнали. И тако ныне здешние обыватели в благополучии пребывают и радуются // о победе неприятеля, к тому же и о пришествии войска вашего императорского величества в здешние края, от которого пришествия войска вашего величества не токмо войска злодеев турецкое, но и другие в страхе и трепете пребывают, и для сей радости вышшему Богу похвалу воздали, и его шахову величеству також доносили. А мы, нижайшии раби, (по приказу господина беклербека) кроме той дружбы ничего не желасм, но токмо ежели когда между двумя великими государи древняя дружба и приятство заключена и возобновлена в послушании быть, от чего б мы, бедные обыватели, всегда в сохранении и в покое пребывая и за ваших обоих государей наших здравия Богу молить могли. Более к доношению дерзновения не имея нижайшими рабами остаемся.

Назади того листа 124 чернильные печати, в которых изображены имена тамошних обывателей.

Переводил Михайло Алединской.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, л. 520 и об. Перевод.

* Российским.

1724 г. мая 29— Письмо кахетинского царя Константина (Махмет Кули хана) к генералу М. А. Матюшкину

л. 556 Перевод с письма персического, писанного х командиру от кахетинского хана, прислано при доношении генерала-лейтенанта господина Матюшкина от 29 мая 1724-го.

По титуле.

Все казылбаши, а наипаче гуржистанские люди от налогов и обид неприятельских в каких бедствах и в раззорениях находятся, о том я неоднократно доносил, посылая нарочно своих людей к его императорскому величеству, но те мои люди не могли к стопам его императорского величества дойти и донести препятствием неприятельским, особливо ж дважды людей своих я посылал к его императорскому величеству, чрез которых имянно доносил о куржистанских состояниях, однако ж и доднесь никакого ответа не получил и не ведаю—до вас те посланные мои доехали ль или нег.

Зде слух есть будто многочисленные войска его императорского величества переправясь чрез реку в нашу сторону маршируют. Еще ж некоторые у нас говорят, будто те войска в Дербенте, а иные говорят будто в Баке, и есть же слух, что в Сальян прибыли, а подлинной ведомости не имеем. Еще же и сие говорят будто его императорское величество сам высокою своею особою прибыл в Дербень, однако ж не мог получить подлинное о сем известие, но токмо тому уверился будто его высокоблагородие господин Сеп-
л. 556 обдар с многочисленным войском // чрез реку переправился и идет в нашу сторону.

Хотя я вознамерился было сам до услуг ваших ехать и не имел никакого препятствия, кроме того, что опасался, дабы в пути от неприятелей не бедствовать, и для того сам не поехал и послал к вам сие письмо с нарочно посланным моим поверенным человеком. Когда сей посланной мой человек до услуг ваших, то прошу меня чрез него уведомить ежели имеете указ его императорского величества, то так извольте в действо произвести, понеже я яко раб в услугах его величества пребывать со усердием моим всегда готов, для того что предков моих признаваю бывшими рабами двора его императорского величества и доношу вам, что во время блаженной памяти отца его, великого государя, дед мой Тогмурс¹³⁸ хан и отец мой Эркеле хан под милостивым их государевым защищением осенялись и всякую милость монаршескую получали, правда хотя и служили, однако ж за службу свою имели и милость и призрение, для которых из верных отца моего служеб да-

на ему от великого государя милостивая жалованная грамота, и я имею от отца моего (тостамент) приказ, дабы всегда оную грамоту при себе в сохранении иметь и когда удостоюсь прибыть и видеть его императорское величество, то тогда вышеписанную // грамоту яко кредитив надежды подам, чрез чего б службы наши и милость их, великих государей, явны суть. А оная грамота за печатью его, великого государя. И аще Бог соизволит, надеюсь и я от его императорского величества получить за службы мои такую ж милость, как предки мои получили и привести к доброму состоянию здешнюю сторону, а неприятелей и супротивников всех выгнать, дабы христианская вера в силе пребывала.

За должность себе имею донести вам о здешних случаях и о гуржистанском состоянии, что зело в печалех и во утеснениях пребывают и надлежит над ними милость показать и из рук неприятельских как их, так и церквей и мученических мощей (которые в охрании здесь) освободить и раззоренные места возобновить.

З два года уже есть как я из Ыспогани в Гуржистан приехал в Кахет*, которое весьма до остатку раззорено, церкви разграблены, некоторые священники и церковные служители от неприятеля досмерти побиты, а протчие бегом спаслись и ныне живут в горах, в пещерах и в лесах скрытно и надеюсь вспоможением его, великого государя, к прежнему состоянию прийтти.

Во владении Кахетском из многих церквей токмо одна, которая вельми великая, называемая Святого Георгия осталась, а другие все раззорены и сверх того еще 3 церкви, которые на горе основаны имели, // невредимы с обывателями под моим охранением обретаются.

Аще Бог нам поможет его величество государь сам или от него прислан будет к нам какой нибудь генерал с войсками, то я и картыльской вали можем показать службу свою, ибо ежели его величество сам великий государь или с войсками его величества генерал в нашу сторону прибудет, то от всех жеоржиан соберется многочисленное войско и соединятся с войсками его императорского величества. А ежели замедлится приезд его величества или прислано не будет войско, то все здешние владения и церкви, которые остались, раззорены будут.

О состоянии владения кахетского доносил, как выше сего написано, однакож о владении карталинском доношу следующим образом.

Владение карталинское зело в бедстве находится от рук неприятельских и некоторые места и церкви раззорены, хотя я с Валеем карталинским между собою в союзе и в согласии и в брат-

* На полях написано: «владение», с отметкой, что это относится к слову «Кахет».

стве обретаемся, однако ж оба мы не в такой силе находимся чтоб против неприятеля могли отпор дать и сами себя и владения свои от нападения и раззорения их избавить нежели его величество сам своею высокою особою к нам не прибудет в скором времени или
л. 558 войска // от его величества не прийдет, то вся Жоржия от нас отойдет и в руки неприятельския приидет.

Доношу о турках: отоманцы с 5000 или с 6000 в городе Тифлисе обретаются в той надежде, чтоб раззорить владения Кахетское и Карталинское не в таком намерении, чтоб вам противитца, а когда замедлится приезд его величества или отправление присылки войск, то между тем и оттоманцы могут собрать многое число войск и будучи в великой силе могут весь Гуржистан разоригь и нам великую обиду и утеснение и до конца раззорение от них приключиться может.

Лезгинцы в великом страхе от прибытия войск его величества пребывают, не ведая что им творити, пока войска оттоманские не умножатся, то до того времени лезгинцы против войск его императорского величества не могут противиться и драться.

Скорой приезд войск его императорского величества в нашу сторону зело потребный и нужный для некоторых важных случаев и все дела здешние благополучно справятся.

По должности моей я обо всем доносил ясно, опасаясь дабы
л. 558 об. впредь меня не осуждали, выговаривая, // что для чего ты не доносил и не дал знать нам о всем.

Надлежит вам указом его императорского величества приказать армянном сакнитцким о сем ежели я возжелаю от них помочь, дабы они будучи в готовности без прекословия и умедления нам помогали.

Еще же прошу увещательной указ его императорского величества прислать кахетским жителям до того пока не прибудут войска его императорского величества, дабы они охраняли владения свои и в касающихся при граничных делах и случаях со всякою ревностию свою службу показали и неприятелю супротивлялись не слабо, под опасением жестокого наказания.

Что до меня надлежит и в чем должность моя состоит доношу чрез сии малые строки, а в протчем остаюсь во всякой готовности к показанию ревностные службы его императорскому величеству.
Помета: Назади чернильная печать, в которой литеры грузинские.

Переводил переводчик Муртаза Тевкелев.

л. 558-а Таковы оригинальные присланы в Коллегию иностранных дел при доношении генерала-лейтенанта господина Матюшкина от 29 мая 1724.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, лл. 558—558 об., 558-а. Перевод.

1724 г. мая 29—Просьба гянджинских и карабахских жителей к Петру I об оказании содействия в деле прекращения военных действий турецкой армии

л. 553 В листе к его императорскому величеству от кенджинских и карабахских жителей полученном в Москве при доношении от 29 мая 1724-го году по переводу написано.

Доношение нижайших рабов гянджинских и карабахских жителей.

Вашему императорскому пресветлому величеству и веры мусульманской охранителю доносим, что ныне турецкой повелитель, которой между его шаховым величеством имел мирные непоколебимые договоры, ныне собрав 70000 войска с несколькими великими пашами для взятия провинции гянджинской и карабахской призвал и мы чистосердечные служители все усердно со оным безверником несколько разов имели бой, которых божнею милостию при сиятельнейшем и честнейшем здешнем великом министре беглербегом тысяч десять или 12 побили до смерти, а достальные из одного места ушли уходом, которые для отмщения хотят пакн на нас собранием притти. А ныне слышим мы, что ваше императорское величество намерились для вспоможения нам против оных неприятелей быть в страну нашу, и мы о том зело радуемся. Тако ж слышим, что ваше императорское величество с его шаховым величеством стали быть в крепком союзе и ныне неприятельство салтана

л. 553 об гурского с его шаховым величеством яко солнце видно. // И для того отправили мы к вашему императорскому величеству для предложения наших сущих приятств и доброжелательства одного из верных своих, чтоб вашему величеству о том донести, дабы ваше величество был известен, что здешние обыватели вашему величеству все доброжелательны, а народу турецкому зломышленному неприятели и повеления салтана турецкого никогда не слушаем и от того бегаем и за то, что ваше императорское величество с его шаховым величеством в крепком союзе обретается, что нам изволите приказать всеусердно служить готовы, и когда турецкой повелитель о взятие провинций наших помышлять будет, то просим, чтоб ваше величество изволили отправить к нам несколько знатных людей своих, чрез которых бы оные зломышленные турки о взятие наших провинций могли отложить свое намерение, что весьма приятно будет его шахову величеству, за которую милость ваше величество, благодарить будем.

Позади того листа 161 печать чернильные тамошних обывателей.

Переводил Михаила Алединской.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, л. 553 и об. Перевод.

246

1724 г. июня 4—Устное донесение князя Русепа в Коллегию иностранных дел о готовности Махмет Кули хана (царя Константина) служить России

л. 543 Записка, что словесно объявил присланной от кахетцкого принца Махмет Кулы хана или Константина чашник ево князь Русеп в Коллегиум иностранных дел июня 4-го 1724-го года.

I. Ежели о хане Махметь Кулее сопотивники ево станут доносить, что он в вере мухаметанской и не так может служить, как христианин, просить дабы его императорское величество не поверил, ибо он желает так служить как отец ево служил и за верные свои службы жалованную грамоту получил блаженной памяти от родителя его императорского величества.

2. Просит покорно хан, чтоб его императорское величество содержал грузинцов под протекциею милостиво и не дал их нагло и без остатку в конец от турок и от лезгинцов раззоренным быть.

3. Доносит хан ево тако, что здешным народам неимоверно, что его императорское величество их принял под сильную свою протекцию, для того что войска его величества в Баке пребываюч,
л. 543 об. а в даль не вступают, //и Шемаха от рук лезгинцов и неприятелей не взята, того ради просит, чтоб его императорское величество повелел Шамаху взять и войском своим в нем засесть и тем тамошних жителей увеселить.

4. В Шемаху приехал от турок посланник имея при себе людей с 30 человек к Хаджи Давуду, потом Сурха ево, Давуда, из Шемахи выгнал и сел сам, а Давуд побежал в турки, но когда услышал Сурхай, что войска его величества Баку взяли, то и он покиня Шамаху побежал, а ныне в Шамахе обретается Давудов брат, да вышеписанной турецкой присланной посланник.

5. На Генжу турецкой сераскар с войском приехал и хотел завоевать Генжу где жители были с 40000, х которым генжинцам хан

л. 544 Махмет Кулы ездил с войском на секурс и соединясь з генжинцами бились с турками 7 суток денно и иочно, на котором бою побии турок 7000 человек и победили, после которого бою сераскер турецкой принужден был побежать.

6. Из наших народов казаки дали слово туркам и поддались,

на которых хан Махмет Кулы сзид войною и раззорил их, за что турки вельми на кахетских жителей озлобясь Шамшедскую провинцию не в давном числе (при отъезде ево, князь Русепа¹³⁹) раззорили.

7. Турки ныне в таком намерении пребывают, чтоб им взять Генжу и ежели они завладуют Генжею, то могут властвовать над Персиею, понсже и лезгинцы к ним пристанут и Грузия вся под рукою их останется.

л. 544 об. 8. Диярбекарской* паша Агмед писал к Махмет Кулы хану, чтоб он принял протекцию турецкого салтана, которого обещались не точию над Кахетом ханом учинить, но над всеми грузинскими провинциями учинят ханом, на что хан Махмет Кулы отвечал тако: хотя персичкой шах не в своем состоянии и не может подданных своих охранять, но мы надеемся на великого императора российского, которой нас может защищать сильным своим мечем.

9. Генжинские жители с армянами имели великие кровопроливательные ссоры, которых он же, хан, помирил и договор между ими положил, чтоб они междоусобные брани укратили и будучи в союзе против неприятеля крепко стояли.

л. 545 10. От великого императора присланной Иван Карабет ныне в (с)игнаке в Армянии пребывает, которого признают за посланника и тамошних народов хан Махмет Кулы обнадежил, что оной Иван Карабет прислан ко всем армянским и другим народам объявлять, что его императорское величество милостиво соизволит обещаться содержать под сильным охранением всех, которые желают быть под протекциею его императорского величества.

11. На границе есть грузинской некоторой город, имянуется Лори, где комендант некоторой Махмет Кулы ханова подчинены, под которым турки стоят многие дни, но не могут завладеть и трижды турки от тех граждан побеждены.

л. 545 об. 12. Не имея ево хан Махмет Кулы для роздачи служивым людям казны, так против неприятелей противлялся, а когда имел казны, тоб и больше того действо показать мог, а ежели войско его императорского величества в те стороны придут, то тогда и наипаче Махмет Кулы хан покажет свои службы.

13. При нем, хане, бывает войска от 6 до 10 тысяч.

14. При отъезде ево, князя Русепа, писал реванской беглербеги в Генжу, что Мирвейсава сына Махмута двоюродной браг ево, согласясь с арапским валеом, убили. О сем он слышал от генжинских жителей, но заподлинно донести не может.

* На полях против слова «Диярбекарской» стоит объяснение: «Месопотамия».

л. 546 15. Персидской новой Тагмасиб // шах был в Урдибаде. а ныне пребывает в Тевризе, а сколько при нем войска, того не может сказать.

Переводил с слов князя Русепа переводчик Муртаза Тевкелев.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра 1, отд. II, кн. 66, лл. 543—546. Перевол.

247

1724 г. (весна)—Письмо католикоса Нерсеса к мелик Тамразу с просьбой сообщить, имеются ли сведения о прибытии русских войск

լ. 55 Ի տէր ներսէս կաթողիկոսէ՝ օրհնութեամբ և բազում սիրով ձանիր Էջիբէ Բամբազ, քո թուղթն ինձ հասաւ ալ, զամենայն որպիսութիւնս իմացաւ: Միայն այս Ըրուսացոյ գալն չենք գիտում, թէ ինչպէս է այսպէս փոքր գալն մեզ օգուծ չկայ, յետուստ կողմանէ Օսմանցիք լսեն, հայախան ասկիս լաւ չի. մինչև թէ աստուած այց անէ, որ բազ[ո]ւմ] որք թագաւորիւ զան. լինի թէ խաչն բարձրանաւ: Եկօզքն էլ Աւանին ճօտ զնալն լաւ է, զերա փոքր հեռու են: Կանճու խապարն ածար կուլսեն: Լաւ խորհիր և իմացիր:

Եւ լեր ողջ տերամբ:

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 56. Подлинник.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 9.

248

1724 г. (весна)—Перевод письма католикоса Нерсеса к меликам Тамразу, Тархану и другим с просьбой сообщить, имеются ли сведения о прибытии русских войск

л. 518 Копия с письма Нерсеса патриарха за ево печатью к мелик Тамразу без числа и году.

Я, Нерсез, писал к тебе и ваше получил и што писано было выразумел, а которой из России приехал, не знаем с чем, и понеже от него нам помощи не будет, о чем ежели турки уведают. то армянскому народу будет великая тягость. А когда з Божию помощью будет великой император с своим войском, то христианской крест тогда вознесется. А ему, которой приехал, лутче ехать к Авану, для того что там далее и не так скоро проведуют, о чем извольте подумать хорошенко.

* На левом поле печать Нерсеса католикоса.

В другой копии его ж. Нерсесова, письма к Тархану, Сергею и Пани по переводу написано.

- л. 518 об. Я. Нерсес патриарх, с любовью к вам. // детям моим, пишу. писали вы ко мне, чтоб я к вам приехал для того, что прибыл посланной, а понеже неизвестно с чем он приехал, но для противных народов я к вам не поехал и от того великая мне печаль. Сверх того такую имею нужду, что и ехать к вам не с чем. Ежели тот посланной похочет ехать в Канзасар к Исаяю патриарху, то хорошо, понеже мы все заодно, а не розно и какие ведомости будут от Авана юзбаши, патриарх Исая меня уведомит.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, л. 518 и об. Копия.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 10, 12.

1724 г. (весна) — Донесение Ивана Карапета графу П. А. Толстому о
полезных ископаемых в армянских землях

- л. 513 Он же, армянин Иван Карапет, сверх вышеписанных своих писем в партикулярных письмах к действительному тайному советнику и кавалеру графу Петру Андреевичу Толстому в дополнение доносит*.

Что в стороне армянской есть многие руды сверх свинцовой, а именно медная, железная, селитренная, токмо они заводов размножить не умеют, а кому понадобится, то берут тою руду и делают про себя по малому числу, також и лесу тамо много.

И что тех собраней армянских где он был может против неприятеля выйти тысяч з 20, токмо де имеют оскудение в провианте, для того что невозможно свободно пахать от неприятелей.

- л. 513 об. Бывшие армяне два человека пред шахом приехав к ним скачивали, что шах в Нагчюване и что к нему, шаху, от императорского величества проехали чрез Гилян. // три курьера, где шах-некоторое время помешкав поехал в Ардевиль, а войска при себе кроме дворовых своих не имеют.

Также слышно, что Вахтангханов сын Шадвас хан ушел из Тифлиса к отцу своему.

ЦГАДА, ф. Кабинет Петра I, отд. II, кн. 66, л. 513 и об. Перевод.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 38.

* Ср. письмо Ив. Карапета с док. № 207.

1724 г. (весна)—Письмо католикоса Нерсеса к Ивану Карапету и юзбаши Тархану с просьбой сообщить об ожидаемой помощи русских войск

Է

ա. 23 Ի տէր ներսէս կաթողիկոսէ՝ օրհնութեամբ երազում սիրով և ող-
ջունիւ ծանուցումն լիցի հոգևոր սիրելեացա մերոյ, պարոն էլլի Իւան
Կարապետիգ և պարոն Քարիւան ուղբաշիգ:

Ձեր թուղթն մեզ հասաւ ձեռամբ Օղուղին¹⁴⁰. ամենայն որպիսութիւն
ձեր լիով իմացանք: Բայց այն մասլահաթին թուղթ գրելոյն աչպի հիւ-
սուսանոցն, զայն տ[ն]ւք գիտասջիք. թէ մասլահաթ է, է՞ր չէք գրել.
ա[ն]ք սոքայ եղբայր էք, լինի թէ աստուծոյ ողորմութեամբն օգնու-
թիւն լինի. այն եկած թղթեր, թէ որ մէք էլ աեսնէինք, մեղկ չէր: Անք
եգրայր Եսաի հոգևոր տէրն թէ աչլտ է, մեզ խու ջոկութիւն շունիմք:
Եւ այլ գուք լերուք ողջ աերամք:

ա. 23 օճ. Դարձեալ հոգևոր որդի իմ Քարիւան, շատ խորհուրատոր բան շատ
ունիմ ընդ քեզ, մին էհալպարի մարգ ուղարկես, որ իմ խորհուրթս իմա-
նայ. և ա[ն]ք թէ գալու լինիս աչպի Մոխրաթաղ, չկաս առանց իմ թղթի,
և այլ ամենայն կերպիւ պատասա կաց, այտ կողմանէա այլ խօսկ եմ
լսում: Տարձեալ մեր Սարգիս ընդ քեզ է ճշմարտապէս, որ այլ որիշ
խօսկ ականճտ շմանու: Չանկ:սթագու կողմանէն, գիտեմ, խօսկ ես լսել,
Օղուղն գիտէ, որ քեզ կասի:

Եւ ա[ն]ք լեր ողջ աերամք:

Քի ծո Սարգիս **

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 23 и об. Подлинник.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 8.

1724 г. (весна)—Копия письма Ивана Карапета к Вахтангу VI и Шахнаваз хану о своем пребывании в Карабахе

ա. 30 Վախտանկի և Շանավաղ խանին գրին սավագն այ. որ Բ (2)
գրեցի, Ա (1) մաղրուն.

Ի Քրիստոսի ծառայ Իվան Կարապետէս արդ լինի սահապիս ղուլու-
ղումն. որ ես իմ մեծին հրամանսովն և ուր գրովն եկել ամ էսաեղ. և
հրամ[ա] յնոցգ գրած շաղավաթլամէգ նիկօլէ ձեռնովն ինձ խասաւ, շնոր-
հակալ ամ հրամ[ա] յնոցէգ, որ ամենայն աֆալի և սալամաթի խաբարդ
լսեցի, շատ ուրախացայ: Եւ հրամ[ա] յնոցգ գրած շաղավաթլամէղ աղար-

* На левом поле печать католикоса Нерсеса.

** Только печать, без подписи.

կեցի իմ մեծավորին ղուլուղն, և իմ աղին գրած գիրն նիկօլէ նշանց տվի, գրին աֆալն նիկօլէիցն հարցուր: Եւ ես որ օնչլ ամ խրիգի համար, աստուծով, ապրանք շատ կայ, և խրիգ ամ արարէլ, աստուծով խաթիրջամ կացիր: Ես նիկօլէ ամենայն աֆալն ղրանի ասացէլ ամ: Եւ իմ մեծավորն, ձեր կոնթէ (?) շատ ֆ[իք]րում էր՝ թէ երաբ, ի՞նչպէս ան, շատ նիգարան էր: Իշալայ, որ ձեր ղրած գիրն աղարկեցի, որ անսնեն, շատ խօշխալ կոյլինեն:

Եւ ողլ էր ի տէր: Նումրա Ա (1).

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 30. Копия.

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 26.

252

1724 г. (весна)—Об отправке Иваном Карапетом гонца Христофора в Россию

л. 48 Ի փոքր ծառայէտ արգ լինի հրամ[ա]նոցդ, որ մեք էս տեղս լսում անք, որ Շամախոյ և Բաքոյայ ճանապարհն բաց[այ]: Եւ թէ մոնքին կայ որ Շամախոյ գլխավորին վերէն Ա (1) գիր գրես, որ Ա (1) գիր տայ, որ Քրիստայֆօնն աղարկեմ գայ, որ յամէն խաբար գրելն շն էլնում, որ գոյ աշկար, Քոռումն կամ ճանապարհին բռնեն ոչ: Եւ շաղավաթ առես՝ ինչ աֆալ որ կայ, գրես, շատ նիգարան անք:

Ա (1) ճոթ արճրճի քար աղարկեցի Բաքոյ, որ էսանղ մագան կայ. իսլող չկայ: Ա (1) լէվ մարթ կայ, անումն Թարխան այ. մեղ խամար ԲՌ (2000) բոռբլի վեռէց, որ մեզ աանի Մեծ Խայէրրն*, շորի տեսնենք, որչանք խրիգ կառենք, էլք ըռորլի էն, փարսօն¹⁴¹:

АВПР, ф. 100, 1739 г., д. 2, л. 48. Копия

А. Г. Абрамян, указ. соч., док. № 47.

253

1724 г. июня 23— Донесение Ивана Карапета графу П. А. Толстому

л. 8 В письме к действительному тайному советнику и кавалеру графу Петру Андреевичу Толстому от армянина Карапета, написано.

После ведомостей таких же как и патриархи писали в добавку следующее:

Что армяне по учиненном поиске над турками пристаю к стороне персической и послали к шаху двести голов и идут с персиянами на время помиритца пока дождутся помощи российской.

* Имеется в виду Капан.

Он Карапет раза с четыре от них армян просился с писмами в Россию, но они оно не отпускают объявляя, что ежели де его отпустить, то весь армянской народ и пропадет.

Шах к армянским знатных юзбашам прислал ко всем по кафтану; они, армяня, увериют его Карапета, что когда помощь российской будет, тогда они персиянам паки противитца будут, а нынче об. не // иначе им учинить было невозможно;

О шахе ведомости имеюща будут собрався с войском пойдет битца с Мирвеизом.

Турки как слышно стоят в Ыриване и намерены итти для взятия Генжи.

Прислал из Гиляни генерал-лейтенант господин Матюшкин к армяном армянина ж именем Сарата Сергеева для ведомостей и при том велел объявить, ежели услышат про приход турков и русских и посла отправленного, тоб дали знать которым его словам тамо не поверили для того, что писем с ним не было.

У того писма чернильная печать Карапетова.

Писано с слов армянина Луки Ширванова.

Помета: Получено при доношении генерала-лейтенанта господина Матюшкина № 14 из Баки от 23 июня.

АВПР, ф. 100, 1725 г., д. 2, л. 8 и об. Копия.